KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 28.9.2021 r.
COM(2021) 589 final

ANNEXES 1 to 2

ZAŁĄCZNIKI

do

wniosku w sprawie decyzji Rady

w sprawie zawarcia Umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a Islamską Republiką Mauretańską oraz protokołu wykonawczego do tej umowy

ZAŁĄCZNIK I

UMOWA O PARTNERSTWIE

w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a Islamską Republiką Mauretańską

UNIA EUROPEJSKA,

zwana dalej „Unią”, oraz

ISLAMSKA REPUBLIKA MAURETANII,

zwana dalej „Mauretanią”,

obie zwane dalej łącznie „Stronami” a indywidualnie „Stroną”,

UWZGLĘDNIAJĄC ścisłą współpracę między Unią a Mauretanią, w szczególności w kontekście Umowy z Kotonu ustanawiającej bliską współpracę między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Mauretanią, z drugiej strony, lub umowy między Unią Europejską a państwami AKP, która zastąpi umowę z Kotonu od dnia rozpoczęcia jej tymczasowego stosowania lub wejścia w życie, oraz ich wspólnej woli zacieśnienia tych stosunków,

STOJĄC NA STRAŻY ścisłego przestrzegania prawa międzynarodowego i podstawowych praw człowieka, przy jednoczesnym zapewnieniu zainteresowanym Stronom wzajemnych korzyści,

UWZGLĘDNIAJĄC postanowienia Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza (UNCLOS) z Montego Bay z 1982 r.,

MAJĄC ŚWIADOMOŚĆ znaczenia zasad ustanowionych w kodeksie odpowiedzialnego rybołówstwa przyjętym na konferencji Organizacji Narodów Zjednoczonych ds. Wyżywienia i Rolnictwa (FAO) w 1995 r.,

UZNAJĄC znaczenie Umowy o środkach stosowanych przez państwo portu w celu zapobiegania nielegalnym, nieraportowanym i nieuregulowanym połowom oraz ich powstrzymywania i eliminowania

oraz podejmowania wszelkich środków niezbędnych do jej skutecznego wdrożenia,

ZDECYDOWANE stosować decyzje i zalecenia wydane przez stosowne organizacje regionalne ds. zarządzania rybołówstwem, których Strony są członkami;

PRAGNĄC uwzględniać w tym celu odpowiednie dostępne opinie naukowe i odpowiednie plany zarządzania przyjęte przez organizacje regionalne

ds. zarządzania rybołówstwem, by zapewnić równowagę środowiskową działalności połowowej i propagować zarządzanie oceanami na poziomie międzynarodowym,

ZDECYDOWANE w tym celu nawiązać dialog, w tym wokół kwestii: zarządzania rybołówstwem, zwalczania nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów, kontroli i monitorowania działalności połowowej oraz nadzoru nad tą działalnością,

PRAGNĄC, by dostęp do obszaru połowowego był współmierny do działalności floty rybackiej Unii oraz aby flota europejska uzyskała odpowiedni udział w nadwyżkowych zasobach rybnych, na takich samych technicznych warunkach połowowych, jakie mają zastosowanie do wszystkich flot,

PRZEKONANE, że partnerstwo to musi zasadzać się na komplementarności działań prowadzonych zarówno wspólnie jak i niezależnie przez Strony, aby zagwarantować synergię wysiłków,

ZDECYDOWANE przyczyniać się w ramach sektorowej polityki rybołówstwa w Mauretanii do rozwijania partnerstwa mającego na celu w szczególności ustalenie najwłaściwszych środków gwarantujących skuteczne wdrażanie tej polityki oraz zaangażowanie podmiotów gospodarczych i społeczeństwa w jej realizację,

PRAGNĄC ustanowić zasady i warunki dostępu statków unijnych do obszaru połowowego, z uwzględnieniem zdolności połowowej flot działających na tym obszarze, przy jednoczesnym zwróceniu szczególnej uwagi, że niektóre gatunki występują międzystrefowo i są gatunkami daleko migrującymi,

ŚWIADOME roli, jaką odgrywa sektor rybołówstwa morskiego, w tym związane z nim branże przemysłowe, w rozwoju gospodarczym i społecznym Mauretanii oraz w określonych regionach Unii,

ZDECYDOWANE zacieśnić współpracę gospodarczą i społeczną w celu ustanowienia i wzmocnienia zrównoważonych połowów oraz lepszego zarządzania oceanami, w tym poprzez stymulowanie inwestycji powiązanych z celami rozwojowymi Mauretanii, w które zaangażowane są przedsiębiorstwa obu Stron,

NINIEJSZYM UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

POSTANOWIENIA OGÓLNE

Artykuł 1

Definicje

Do celów niniejszej umowy stosuje się następujące definicje:

a) „organ Mauretanii” oznacza Ministerstwo Rybołówstwa i Gospodarki Morskiej;

b) „organ Unii” oznacza Komisję Europejską;

c) „umowa” oznacza niniejszą Umowę o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a Islamską Republiką Mauretańską, Protokół wykonawczy do Umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a Islamską Republiką Mauretańską oraz załączniki i dodatki do tej umowy;

d) „działalność połowowa” oznacza poszukiwanie ryb, zarzucanie, nastawianie, holowanie lub wybieranie narzędzia połowowego, wciąganie połowu na statek, przeładunek, zatrzymywanie na statku, przetwarzanie na statku, przenoszenie, umieszczanie w sadzach, tuczenie i wyładowywanie ryb oraz produktów rybołówstwa;

e) „statek rybacki” oznacza każdy statek wyposażony do prowadzenia komercyjnej eksploatacji żywych zasobów morza;

f) „statek unijny” oznacza każdy statek rybacki pływający pod banderą jednego z państw członkowskich Unii i zarejestrowany w Unii;

g) „zarządzający statkiem” oznacza osobę prawnie odpowiedzialną za statek rybacki, zarządzającą nim i kontrolującą go;

h) „obszar połowowy” oznacza wody podlegające zwierzchnictwu lub jurysdykcji Islamskiej Republiki Mauretańskiej. Działalność połowowa statków należących do Unii, przewidziana w niniejszej umowie, odbywa się wyłącznie w strefach, w których połowy są dopuszczone na mocy ustawodawstwa Mauretanii. Definicja ta nie ma wpływu na ewentualne negocjacje w sprawie delimitacji stref morskich państw nadbrzeżnych graniczących z obszarem połowowym oraz ogólnie na prawa państw trzecich;

i) „obszar zarządzania” oznacza obszar prowadzenia działalności w odniesieniu do którego określono współrzędne geograficzne, narzędzia połowowe lub gatunki, których eksploatacja jest dozwolona;

j) „upoważnienie do połowów” oznacza licencję połowową wydaną statkowi rybackiemu Unii przez organ Mauretanii, uprawniającą go do prowadzenia działalności połowowej w obszarze połowowym;

k) „stado” oznacza żywe zasoby morza występujące na danym obszarze;

l) „produkty rybołówstwa” oznaczają organizmy wodne pochodzące z działalności połowowej;

m) „produkty akwakultury” oznaczają organizmy wodne pochodzące z działalności w zakresie akwakultury na każdym etapie ich cyklu życia lub otrzymywane z nich produkty;

n) „sektor gospodarki rybnej” oznacza sektor gospodarki obejmujący wszelką działalność w zakresie produkcji, przetwórstwa i obrotu produktami rybołówstwa oraz akwakultury;

o) „uprawnienia do połowów” oznacza określone ilościowo prawne upoważnienie do połowów, wyrażone jako wielkość połowów lub nakład połowowy;

p) „zrównoważone połowy” oznacza połowy zgodne z celami i zasadami ustanowionymi w kodeksie odpowiedzialnego rybołówstwa, przyjętym na konferencji FAO w 1995 r.

Artykuł 2

Przedmiot

Niniejsza umowa określa ramy prawne, środowiskowe, gospodarcze i społeczne zarządzania działalnością połowową prowadzoną przez statki rybackie Unii, ustanawiając w szczególności:

a) warunki, na których statki unijne mogą prowadzić działalność połowową w obszarze połowowym;

b) współpracę gospodarczą i finansową w sektorze gospodarki rybnej w celu ustanowienia partnerstwa korzystnego dla sektora gospodarki rybnej oraz poprawy zarządzania oceanami;

c) współpracę administracyjną w celu realizacji rekompensaty finansowej określonej w art. 13 ust. 2 lit. b) i c);

d) współpracę naukową i techniczną w celu zapewnienia zrównoważonej eksploatacji zasobów rybnych w obszarze połowowym i rozwoju przedmiotowego sektora;

e) współpracę w zakresie środków kontroli i nadzoru stosowanych w obszarze połowowym w odniesieniu do działalności połowowej, aby zagwarantować przestrzeganie obowiązujących przepisów oraz skuteczność środków ochrony zasobów rybnych i zarządzania działalnością połowową, w szczególności zwalczania nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów.

Artykuł 3

Zasady i cele wprowadzania w życie niniejszej umowy

1. Strony zobowiązują się do promowania zrównoważonych połowów w obszarze połowowym w oparciu o zasadę niedyskryminacji wobec różnych flot obecnych na tym obszarze połowowym.

2. Organ Mauretanii zobowiązuje się powiązać dostęp do obszaru połowowego z działalnością unijnej floty rybackiej. Mauretania stara się zapewnić flocie europejskiej odpowiedni udział w nadwyżkowych zasobach

rybnych. Flota europejska będzie korzystać z podobnych warunków technicznych połowów i dostępu jak pozostałe floty.

3. W trosce o przejrzystość Mauretania zobowiązuje się do upubliczniania i wymiany informacji na temat wszelkich umów zezwalających statkom zagranicznym na przebywanie na jej obszarze połowowym oraz na temat wynikającego z nich nakładu połowowego, w szczególności na temat liczby wydanych upoważnień do połowów, zadeklarowanych połowów i zatwierdzonych obszarów połowowych.

4. Strony uzgadniają, że unijne statki rybackie poławiają jedynie nadwyżkę dopuszczalnego połowu, o której mowa w art. 62 ust. 2 i 3 konwencji UNCLOS, ustanowioną w jasny i przejrzysty sposób, w oparciu o dostępne opinie naukowe oraz stosowne informacje wymieniane między Stronami i dotyczące całkowitego nakładu połowowego wszystkich flot prowadzących działalność w obszarze połowowym.

5. Jeżeli chodzi o międzystrefowe lub daleko migrujące stada ryb, Strony określają dostępne zasoby z należytym uwzględnieniem ocen naukowych wykonanych na szczeblu regionalnym, a także środków ochrony i zarządzania przyjętych przez kompetentne regionalne organizacje ds. zarządzania rybołówstwem.

6. Strony zobowiązują się do wdrożenia umowy zgodnie z art. 9 umowy o partnerstwie z Kotonu lub odpowiednim artykułem umowy między Unią Europejską a państwami AKP, która zastąpi umowę z Kotonu od dnia rozpoczęcia jej tymczasowego stosowania lub wejścia w życie, odnoszącym się do zasadniczych elementów dotyczących praw człowieka, zasad demokratycznych oraz państwa prawa, a także fundamentalnych elementów dotyczących dobrych rządów.

7. W obopólnym interesie Strony zobowiązują się do ustanowienia ścisłego dialogu, ułatwienia uzgodnień oraz informowania, w szczególności o wdrażaniu sektorowej polityki rybołówstwa i zarządzania oceanami.

8. Strony konsultują się ze sobą przed podjęciem wszelkich decyzji, które mogą mieć wpływ na działalność statków unijnych w ramach niniejszej umowy.

9. Strony zobowiązują się do stosowania w całości Deklaracji Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotyczącej podstawowych zasad i praw w pracy w odniesieniu do wszystkich marynarzy zamustrowanych na statkach unijnych, w szczególności w zakresie wolności zrzeszania się pracowników, negocjacji zbiorowych oraz likwidacji dyskryminacji w zakresie zatrudnienia i dostępu do zawodu.

10. Strony współpracują także w zakresie ocen *ex ante*, ocen bieżących i ocen *ex post* środków, programów i działań realizowanych na podstawie postanowień niniejszej umowy.

Artykuł 4

Dostęp statków unijnych do obszaru połowowego

Organ Mauretanii zobowiązuje się zezwolić statkom unijnym na prowadzenie działalności połowowej w obszarze połowowym zgodnie z niniejszą umową.

Artykuł 5

Warunki dotyczące działalności połowowej i klauzula wyłączności

1. Statki unijne mogą dokonywać połowów w obszarze połowowym objętym niniejszą umową, jedynie jeżeli posiadają upoważnienie do połowów wydane na mocy niniejszej umowy. Zakazuje się prowadzenia jakiejkolwiek działalności połowowej wykraczającej poza zakres niniejszej umowy.

2. Organ Mauretanii wydaje upoważnienia do połowów statkom unijnym wyłącznie na mocy niniejszej umowy. Wydawanie statkom unijnym jakichkolwiek upoważnień do połowów poza ramami niniejszej umowy, w szczególności w formie bezpośrednich zezwoleń, jest zakazane.

3. Procedurę prowadzącą do uzyskania przez statek upoważnienia do połowów, obowiązujące opłaty i metodę płatności, którą ma stosować zarządzający statkiem, określono w protokole oraz załącznikach i dodatkach do niego.

4. Strony zapewniają odpowiednie wdrażanie tych procedur i warunków poprzez właściwą współpracę administracyjną między ich właściwymi organami.

Artykuł 6

Przepisy ustawowe i wykonawcze mające zastosowanie do działalności połowowej

1. Aby zapewnić ramy regulacyjne zrównoważonych połowów, statki unijne prowadzące połowy w obszarze połowowym stosują się do mauretańskich przepisów ustawowych i wykonawczych regulujących działalność połowową w tym obszarze, chyba że niniejsza umowa stanowi inaczej. Organ Mauretanii powiadamia organ Unii o mających zastosowanie przepisach ustawowych i wykonawczych nie później niż miesiąc przed rozpoczęciem stosowania niniejszej umowy.

2. Unia zobowiązuje się do podjęcia wszelkich odpowiednich kroków, by zapewnić przestrzeganie przez jej statki przepisów ustawowych i wykonawczych oraz środków monitorowania, kontroli i nadzoru połowów,

o których mowa w niniejszej umowie, zgodnie z wspomnianym powiadomieniem.

3. Statki unijne zobowiązane są współpracować z organem Mauretanii odpowiedzialnym za monitorowanie, kontrolę i nadzór.

4. Strony informują się wzajemne o wszelkich decyzjach powszechnie obowiązujących mogących wpływać na działalność statków unijnych w ramach niniejszej umowy. Strony informują się z wyprzedzeniem o wszelkich zmianach w polityce rybołówstwa i przepisach dotyczących sektora gospodarki rybnej, mogących mieć wpływ na działalność statków unijnych w ramach niniejszej umowy.

5. Zmiany przepisów, które mają wpływ na działalność statków unijnych w obszarze połowowym, nabierają mocy wykonawczej w odniesieniu do statków unijnych od 60. dnia od otrzymania powiadomienia o nich przez organ Unii od Mauretanii, z wyjątkiem okoliczności wyjątkowych, gdy termin ten nie ma zastosowania.

Artykuł 7

Partnerstwo

Strony postanawiają zacieśnić partnerstwo, w tym współpracę naukową, współpracę regionalną, współpracę między podmiotami gospodarczymi, współpracę w dziedzinie: monitorowania, kontroli i nadzoru, zwalczania nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów oraz współpracę administracyjną w zakresie wdrażania zrównoważonej polityki rybołówstwa.

Artykuł 8

Współpraca naukowa

1. W okresie obowiązywania umowy Strony współpracują w celu monitorowania stanu zasobów w obszarze połowowym i zobowiązują się do udostępniania dostępnych danych na związane z tym potrzeby. Uzgadniają w tym celu, że raz do roku, na przemian w Unii i w Mauretanii, będzie miało miejsce regularne wspólne posiedzenie naukowe.

2. W oparciu o wnioski z tego posiedzenia naukowego i najlepsze dostępne źródła naukowe Strony podejmują konsultacje w ramach wspólnego komitetu, o którym mowa w art. 14, w celu przyjęcia, w razie potrzeby oraz za porozumieniem, środków zmierzających do zrównoważonego zarządzania zasobami połowowymi.

3. Strony zobowiązują się do przeprowadzania wzajemnych konsultacji, bezpośrednio lub w ramach właściwych organizacji międzynarodowych, w celu zapewnienia zarządzania żywymi zasobami i ich ochrony oraz współpracy w zakresie odpowiednich badań naukowych.

Artykuł 9

Współpraca regionalna

1. Strony zobowiązują się do współpracy w ramach regionalnych organizacji ds. zarządzania rybołówstwem (RFMO) i regionalnych organizacji ds. rybołówstwa (RFMO), do których należą, w celu promowania ochrony zasobów biologicznych i zrównoważonego zarządzania nimi oraz doprowadzenia do stanu, kiedy działalność połowowa nie będzie powodowała negatywnych skutków dla ekosystemu morskiego.

2. Strony zobowiązują się również do regularnego konsultowania się ze sobą w kontekście posiedzeń regionalnych organizacji ds. zarządzania rybołówstwem (RFMO) i regionalnych organizacji ds. rybołówstwa (RFO), których są członkami, przed posiedzeniami RFMO i RFO oraz w trakcie tych posiedzeń, w tym w sprawie możliwości przedkładania wspólnych wniosków w ramach tych organizacji.

Artykuł 10

Współpraca między podmiotami gospodarczymi

1. Strony promują współpracę gospodarczą, naukową i techniczną w sektorze gospodarki rybnej i powiązanych z nim sektorach. W szczególności konsultują się one w celu ułatwienia i wspierania różnych działań, które mogą być podejmowane w tym zakresie.

2. Strony zobowiązują się do propagowania wymiany informacji w zakresie technik i narzędzi połowowych, metod konserwowania i przemysłowego przetwarzania produktów rybołówstwa.

3. Strony podejmują wysiłki by stworzyć korzystne warunki propagowania technicznych, gospodarczych i handlowych powiązań pomiędzy przedsiębiorstwami z obu państw, poprzez sprzyjanie tworzeniu otoczenia sprzyjającego rozwojowi działalności gospodarczej i inwestycjom.

4. W szczególności Strony zachęcają do promowania inwestycji w ich wspólnym interesie, zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem.

Artykuł 11

Współpraca w dziedzinie monitorowania, kontroli i nadzoru oraz zwalczania nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów

1. Strony zobowiązują się do współpracy w zakresie monitorowania, kontroli i nadzoru działalności połowowej w obszarze połowowym oraz zwalczania nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów, dążąc do ustanowienia zrównoważonych połowów.

2. Mauretania dba o skuteczne stosowanie postanowień dotyczących kontroli rybołówstwa określonych w niniejszej umowie i protokole do niej. Statki unijne współpracują z organem Mauretanii odpowiedzialnym za prowadzenie tego monitorowania.

ZOBOWIĄZANIA I ZOBOWIĄZANIA OGÓLNE

Artykuł 12

Współpraca administracyjna

Aby zapewnić skuteczność środków ochrony i zarządzania zasobami połowowymi Strony:

– rozwijają współpracę administracyjną w celu zapewnienia przestrzegania postanowień niniejszej Umowy przez statki unijne,

– współpracują w zapobieganiu i zwalczaniu nielegalnych połowów, w szczególności poprzez wymianę informacji i ścisłą współpracę administracyjną.

Artykuł 13

Rekompensata finansowa

1. Rekompensatę finansową określono w protokole oraz w załącznikach i dodatkach do niego.

2. Rekompensata finansowa, o której mowa w ust. 1, obejmuje:

a) rekompensatę finansową przyznaną przez Unię za dostęp statków unijnych do obszaru połowowego;

b) opłaty wnoszone przez zarządzających statkami unijnymi;

c) wsparcie sektorowe przyznane przez Unię na wsparcie wdrażania zrównoważonej polityki rybołówstwa, promowania sektora gospodarki rybnej i zarządzania oceanami, objęte rocznym i wieloletnim programowaniem.

3. Przyznana przez Unię rekompensata finansowa jest wypłacana zgodnie z procedurami określonymi w protokole.

4. W następujących przypadkach wspólny komitet może zmienić wysokość rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a):

a) w przypadku zmniejszenia uprawnień do połowów przyznanych statkom unijnym, w szczególności w związku z ustanowieniem środków zarządzania odnośnymi stadami uznanych za niezbędne do ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów na podstawie najlepszych dostępnych opinii naukowych; lub

b) w przypadku zwiększenia uprawnień do połowów przyznanych statkom unijnym, jeżeli z najlepszych dostępnych opinii naukowych wynika, że stan zasobów na to pozwala;

c) w przypadku zawieszenia lub wypowiedzenia, o których mowa w art. 21 i 22 umowy.

5. Rekompensata finansowa, o której mowa w ust. 2 lit. c), jest:

a) oddzielona od płatności za prawo dostępu, o których mowa w ust. 2 lit. a) i b);

b) określona i uwarunkowana osiągnięciem celów wsparcia sektorowego zgodnie z protokołem oraz rocznym i wieloletnim planem jego wdrażania.

6. Wspólny komitet może zmienić kwotę rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. c), w przypadku ponownego oszacowania warunków wsparcia finansowego na rzecz wdrażania polityki sektorowej.

POSTANOWIENIA INSTYTUCJONALNE

Artykuł 14

Wspólny komitet

1. Ustanawia się wspólny komitet, którego członkami są przedstawiciele Stron. Jest on odpowiedzialny za monitorowanie stosowania niniejszej umowy i może przyjmować zmiany do protokołu oraz załączników i dodatków do niego.

2. Wspólny komitet:

a) monitoruje wykonanie, interpretację i stosowanie niniejszej umowy;

b) ustala i ocenia roczne i wieloletnie programowanie rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13 ust. 2 lit. c);

c) zapewnia konieczną współpracę w sprawach leżących we wspólnym interesie Stron w zakresie rybołówstwa;

d) pełni funkcję forum polubownego rozstrzygania sporów związanych z interpretacją lub stosowaniem niniejszej umowy.

3. Wspólny komitet może zatwierdzić zmiany do protokołu i jego załączników dotyczące:

a) zmiany uprawnień do połowów i, w związku z tym, rekompensaty finansowej, o której mowa w poświęconym jej art. 13 ust. 2 lit. a) i b);

b) zmiany wsparcia sektorowego i, w związku z tym, rekompensaty finansowej, o której mowa w poświęconym jej art. 13 ust. 2 lit. c);

c) warunków technicznych oraz sposobów prowadzenia przez statki unijne działalności połowowej;

d) wszelkich innych funkcji uzgodnionych na mocy porozumienia między Stronami, w tym w odniesieniu do zwalczania nielegalnych połowów, współpracy administracyjnej i zarządzanie oceanami.

4. Posiedzenia wspólnego komitetu odbywają się przynajmniej raz w roku, naprzemiennie w Mauretanii i w Unii, lub w innym miejscu ustalonym przez Strony, a przewodniczy im Strona będąca gospodarzem spotkania. Na wniosek jednej ze Stron komitet zbiera się na posiedzeniu nadzwyczajnym.

Wnioski z posiedzeń wspólnego komitetu odnotowuje się w protokole podpisywanym przez obie Strony.

5. W stosownych przypadkach wspólny komitet może stanowić w drodze wymiany listów.

Artykuł 15

Obszar stosowania

Niniejsza umowa ma zastosowanie do terytoriów, na których ma zastosowanie Traktat o Unii Europejskiej, oraz do terytorium Mauretanii oraz do wód podlegających jej jurysdykcji.

Artykuł 16

Rozstrzyganie sporów

Strony konsultują się wzajemnie w przypadku sporów dotyczących interpretacji lub stosowania niniejszej umowy.

Artykuł 17

Status protokołu, załączników i dodatków

Protokół, załączniki i dodatki do niego stanowią integralną część niniejszej umowy i są również regulowane jej postanowieniami końcowymi.

Artykuł 18

Język i wejście w życie

Niniejsza umowa jest sporządzona w językach: angielskim, arabskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, a każdy z tych tekstów jest jednakowo autentyczny.

Niniejsza wymiana listów wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

PRZEPISY KOŃCOWE

Artykuł 19

Okres obowiązywania

Niniejsza umowa obowiązuje przez 6 lat począwszy od daty jej wejścia w życie; umowa podlega automatycznemu odnowieniu, jeżeli żadna ze stron nie wypowie jej zgodnie z art. 22.

Artykuł 20

Tymczasowe stosowanie

Podpisanie niniejszej umowy przez Strony powoduje jej tymczasowe stosowanie przed jej wejściem w życie, chyba że w momencie podpisania jedna ze Stron zdecyduje, że umowa nie będzie stosowana tymczasowo.

Artykuł 21

Zawieszenie

1. Stosowanie niniejszej umowy może zostać zawieszone na wniosek każdej ze Stron, jeśli zajdzie co najmniej jeden z następujących przypadków:

a) okoliczności inne niż przyczyny naturalne, wymykające się spod racjonalnej kontroli jednej ze Stron, uniemożliwią prowadzenie działalności połowowej w obszarze połowowym;

b) spór między Stronami dotyczący interpretacji postanowień niniejszej umowy lub jej wykonania;

c) naruszenie przez jedną ze Stron postanowień niniejszej umowy, w szczególności art. 3 ust. 6 dotyczącego poszanowania praw człowieka;

d) nastąpi istotna zmiana wytycznych polityki sektorowej, które doprowadziły do zawarcia niniejszej umowy, w wyniku której jedna ze Stron wystąpi z wnioskiem o zmianę umowy.

2. O zawieszeniu stosowania niniejszej umowy powiadamia się drugą stronę na piśmie. Zawieszenie staje się skuteczne po trzech miesiącach od otrzymania powiadomienia. Przesłanie odnośnego powiadomienia powoduje rozpoczęcie konsultacji między Stronami w celu polubownego rozwiązania sporu w ciągu trzech miesięcy.

3. Jeżeli spór nie zostanie rozstrzygnięty polubownie lub zastosowane zostanie zawieszenie, Strony nadal prowadzą konsultacje w celu rozwiązania sporu, który je poróżnił. W przypadku znalezienia takiego

rozwiązania wznawia się stosowanie niniejszej umowy, a kwotę rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13 ust. 2, zmniejsza się proporcjonalnie i *pro rata temporis* w stosunku do czasu trwania zawieszenia stosowania umowy, chyba że strony postanowią inaczej.

Artykuł 22

Wypowiedzenie

1. Niniejsza umowa może zostać wypowiedziana na wniosek każdej ze Stron, jeśli zajdzie co najmniej jeden z przypadków:

a) okoliczności inne niż przyczyny naturalne, wymykające się spod racjonalnej kontroli jednej ze Stron, uniemożliwią prowadzenie działalności połowowej w obszarze połowowym;

b) w przypadku degradacji odnośnych stad;

c) w przypadku zmniejszenia wykorzystania uprawnień do połowów przyznanych statkom unijnym;

d) w przypadku naruszenia zobowiązań podjętych przez Strony w zakresie zwalczania nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów;

e) w przypadku wystąpienia między Stronami sporu dotyczącego interpretacji lub wykonania niniejszej umowy, którego nie uda się rozstrzygnąć polubownie w ciągu sześciu (6) miesięcy;

f) gdy jedna ze Stron nie stosuje się do niniejszej umowy;

g) w przypadku istotnej zmiany wytycznych polityki sektorowej, które doprowadziły do zawarcia niniejszej umowy, w wyniku czego jedna ze Stron wystąpi z wnioskiem o zmianę umowy i wniosek ten pozostanie bez odpowiedzi w ciągu sześciu (6) miesięcy.

2. Strona zainteresowana powiadamia drugą stronę o wypowiedzeniu niniejszej umowy na piśmie. Wypowiedzenie wchodzi w życie sześć miesięcy po otrzymaniu powiadomienia, chyba że Strony za porozumieniem postanowią przedłużyć ten okres.

3. Od momentu notyfikacji wypowiedzenia Strony prowadzą konsultacje w celu wypracowania, w terminie sześciu miesięcy, polubownego rozwiązania zaistniałego sporu.

4. Kwota rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13, za rok, w którym wypowiedzenie umowy staje się skuteczne, jest zmniejszana proporcjonalnie i *pro rata temporis*. Podobne zmniejszenie stosuje się również w przypadku wypowiedzenia przez jedną ze Stron tymczasowego stosowania.

Artykuł 23

Zmiana

Strony uzgadniają, że dokonają przeglądu niniejszej umowy w celu uwzględnienia wszelkich zmian ram prawnych, środowiskowych, gospodarczych i społecznych, które mogą mieć wpływ na działalność połowową Unii.

Artykuł 24

Uchylenie

Stosowana od dnia 8 sierpnia 2008 r. Umowa partnerska w sprawie połowów między Wspólnotą Europejską a Islamską Republiką Mauretańską zostaje uchylona.

PROTOKÓŁ

wykonawczy do Umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a Islamską Republiką Mauretańską

Artykuł 1

Definicje

Do celów niniejszego protokołu stosuje się definicje zawarte w art. 1 umowy, z wyjątkiem poniższych zmian i uzupełnień:

1. „umowa w sprawie połowów” oznacza Umowę o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a Islamską Republiką Mauretańską;

2. „protokół” oznacza niniejszy protokół wykonawczy do umowy w sprawie połowów, załączniki oraz dodatki do niego;

3. „wyładunek” oznacza rozładowanie dowolnej ilości produktów rybołówstwa ze statku rybackiego na ląd;

4. „przeładunek” oznacza wyładowanie i przeniesienie całości lub części produktów rybołówstwa z jednego statku na inny statek;

5. „obserwator” oznacza każdą osobę upoważnioną zgodnie z postanowieniami załącznika przez organ krajowy do obserwacji działalności połowowej do celów naukowych;

6. „upoważnienie do połowów” oznacza upoważnienie administracyjne wydane zarządzającemu statkiem przez odpowiedni departament w zamian za uiszczenie opłat i upoważniające go do prowadzenia połowów w okresie, na który zostało przyznane;

7. „uprawnienia do połowów” oznaczają określone ilościowo upoważnienie do połowów, wyrażone jako wielkość połowów lub nakład połowowy;

8. „operator” oznacza osobę fizyczną lub prawną, która prowadzi lub posiada przedsiębiorstwo wykonujące działalność związaną z jakimkolwiek etapem produkcji, przetwarzania, wprowadzania do obrotu, dystrybucji i sieci sprzedaży detalicznej produktów rybołówstwa i akwakultury;

9. „delegatura” oznacza delegaturę Unii Europejskiej w Mauretanii;

10. „ministerstwo” oznacza Ministerstwo Rybołówstwa i Gospodarki Morskiej;

11. „agent” oznacza przedstawiciela armatora zgodnie z definicją w art. 538 Kodeksu żeglugi handlowej Islamskiej Republiki Mauretańskiej.

Artykuł 2

Cel

Celem niniejszego protokołu jest wykonanie postanowień umowy w sprawie połowów, w szczególności przez ustanowienie warunków dostępu statków unijnych do obszaru połowowego Mauretanii określonego w art. 1 lit. h) umowy oraz przepisów wykonawczych dotyczących partnerstwa w sprawie zrównoważonych połowów.

Artykuł 3

Uprawnienia do połowów

1. Począwszy od dnia tymczasowego stosowania protokołu i na okres określony w art. 20, uprawnienia do połowów przyznane na mocy art. 5 umowy w sprawie połowów są ustalone w tabeli dołączonej do niniejszego protokołu, zgodnie z warunkami określonymi w arkuszach technicznych przedstawionych w załączniku 1 do niniejszego protokołu.

2. Ustęp 1 stosuje się z zastrzeżeniem przepisów art. 7, 10 i 23 niniejszego protokołu.

3. Na podstawie art. 5 umowy w sprawie połowów statki unijne mogą dokonywać połowów w obszarze połowowym wyłącznie, jeżeli posiadają upoważnienie do połowów w formie licencji połowowej wydanej zgodnie z postanowieniami niniejszego protokołu i na warunkach określonych w załączniku i w dodatkach.

Artykuł 4

Całkowity nakład połowowy na wodach Mauretanii i przejrzystość

1. Dostęp do zasobów rybnych w mauretańskich obszarach połowowych jest przyznawany flotom zagranicznym pod warunkiem istnienia nadwyżki, zgodnie z definicją w art. 62 Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza[1], oraz po uwzględnieniu zdolności eksploatacyjnej krajowych flot Mauretanii.

2. Zgodnie z ustawodawstwem mauretańskim cele w zakresie zagospodarowania i zrównoważonego zarządzania, jak również całkowite dopuszczalne połowy, są

[1] Konwencja Narodów Zjednoczonych o prawie morza (wraz z aneksami, aktem końcowym oraz protokołami zmian aktu końcowego z dnia 3 marca 1986 r. i 26 lipca 1993 r.) zawarta w Montego Bay dnia 10 grudnia 1982 r. (Zbiór traktatów Narodów Zjednoczonych z 16.11.1994 r., tom 1834,. I-31363, s. 3–178).

ustalane co roku przez Mauretanię, zgodnie z opinią instytucji ds. badań oceanograficznych w Mauretanii oraz właściwych regionalnych organizacji ds. rybołówstwa.

3. Niniejszy protokół gwarantuje flocie Unii pierwszeństwo w dostępie do nadwyżek dostępnych w obszarze połowowym Mauretanii. Uprawnienia do połowów przydzielane flotom Unii zgodnie z ustaleniami w art. 3 niniejszego protokołu są przyznawane z nadwyżek dostępnych w pierwszej kolejności w odniesieniu do uprawnień do połowów przydzielanych innym flotom zagranicznym upoważnionym do prowadzenia połowów w obszarze połowowym Mauretanii.

4. Wszystkie środki techniczne z zakresu ochrony i zagospodarowania zasobów i zarządzania nimi, jak również warunki finansowe, opłaty, publiczny wkład finansowy i inne podatki warunkujące przyznanie upoważnień do połowów, zgodnie z tym co określono w odniesieniu do każdego rodzaju połowów w załączniku 1 do niniejszego protokołu, będą stosowane wobec każdej zagranicznej floty prowadzącej połowy w obszarach połowowych Mauretanii w warunkach technicznych podobnych do warunków, w których prowadzą połowy floty Unii.

5. Mauretania zobowiązuje się do publikowania wszelkich umów publicznych lub prywatnych zezwalających na dostęp statków zagranicznych do jej obszaru połowowego, w tym podając do wiadomości:

— państwa lub inne podmioty uczestniczące w umowie;

— okres lub okresy objęte umową;

— liczbę statków i rodzaj narzędzi połowowych dopuszczonych do połowów;

— gatunki lub stada, które mogą być poławiane oraz wszelkie mające zastosowanie limity połowowe;

— konieczne działania w zakresie sprawozdawczości, monitorowania, kontroli i nadzoru;

— kopię pisemnej umowy.

6. Do celów stosowania ust. 4 i 5, Mauretania przekazuje co roku Unii szczegółowe sprawozdanie określające liczbę upoważnień do połowów, w podziale na kategorie połowowe, wydanych statkom pływającym pod banderą innych państw trzecich, odpowiednie wielkości dopuszczalne połowów, połowy faktycznie dokonane oraz warunki finansowe i techniczne dostępu tych statków do obszaru połowowego Mauretanii. Sprawozdanie to jest analizowane przez wspólny komitet i może zostać udostępnione niezależnemu wspólnemu komitetowi naukowemu przewidzianemu w art. 9.

7. Wzór sprawozdania, o którym mowa w ust. 6, znajduje się w załączniku 3 do niniejszego protokołu.

Artykuł 5

Wkład finansowy

A. Rekompensata finansowa z tytułu dostępu

1. W okresie, o którym mowa w art. 20, roczna rekompensata finansowa z tytułu dostępu, o której mowa w art. 13 lit. a) umowy, wynosi 57 500 000 EUR rocznie, bez uszczerbku dla ust. 4 i 6 oraz z zastrzeżeniem ust. 10.

2. W odniesieniu do pierwszego roku stosowania protokołu Unia wpłaca rekompensatę finansową za dostęp w dwóch transzach:

a) kwota 50 000 000 EUR zostaje wypłacona nie później niż 90 dni od daty rozpoczęcia tymczasowego stosowania protokołu;

b) kwota 7 500 000 EUR jest wypłacana w terminie sześćdziesięciu dni od zatwierdzenia przez wspólny komitet planu zarządzania małymi gatunkami pelagicznymi w obszarze połowowym Mauretanii, o którym mowa w art. 9 ust. 9.

3. W odniesieniu do drugiego roku stosowania rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 1, Unia wypłaca rekompensatę finansową nie później niż w rocznicę pierwszego dnia stosowania protokołu.

4. Począwszy od trzeciego roku stosowania protokołu, rekompensatę finansową z tytułu dostępu ustala się zgodnie z procedurą określoną w art. 7.

5. W odniesieniu do kolejnych lat rekompensata finansowa za dostęp określona zgodnie z ust. 4 jest wypłacana w całości i nie później niż w rocznicę pierwszego dnia stosowania protokołu.

6. Jeżeli w odniesieniu do kategorii połowów 4 i 5 (tuńczykowce) połowy dokonane przez tuńczykowce unijne w obszarze połowowym Mauretanii przekroczą pojemność referencyjną określoną dla każdej z tych kategorii w dodatku 2, Unia wnosi, oprócz rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 1–3, opłatę 45 EUR za każdą dodatkową złowioną tonę, bez uszczerbku dla wysokości opłaty uiszczanej przez właścicieli statków, jak wskazano w odpowiednich arkuszach technicznych. Kwota wpłacona przez Unię Europejską z tytułu przekroczenia nie może jednak przekraczać kwoty odpowiadającej dwukrotności pojemności referencyjnej. W przypadku gdy ilość ryb złowionych przez statki Unii przekroczy dwukrotność odpowiedniej pojemności referencyjnej, kwota należna za ilość przekraczającą ten limit wpłacana jest w następnym roku.

7. Opłaty uiszczane przez zarządzających statkami są określone w załączniku 1 oraz w arkuszach technicznych w dodatku 2 do niniejszego protokołu. Zarządzający statkami wpłacają je zgodnie z odpowiednimi przepisami załącznika 1 i dodatku 2.

8. Rekompensata finansowa za dostęp, o której mowa w poprzednich akapitach, jest wpłacana Skarbowi Państwa Islamskiej Republiki Mauretańskiej. Jest ona zapisana w budżecie państwa i podlega zasadom i procedurom zarządzania finansami publicznymi Mauretanii.

9. Organ Mauretanii przekazuje co roku Unii szczegółowe informacje dotyczące rachunków bankowych, o których mowa w ust. 7, w terminie trzech miesięcy przed przewidywaną datą płatności.

10. Organ Mauretanii ponosi wyłączną odpowiedzialność za wykorzystanie rekompensaty finansowej, o której mowa w poprzednich ustępach.

11. Niniejszy artykuł stosuje się z zastrzeżeniem art. 7, 9, 10, 11 i 13 niniejszego protokołu.

B. Wkład finansowy na wsparcie sektorowe

12. W okresie, o którym mowa w art. 20, całkowity wkład finansowy przyznany przez Unię w ramach wsparcia sektorowego, o którym mowa w art. 13 ust. 2 lit. b) umowy, wynosi 16 500 000 EUR. O rocznym podziale tej kwoty decyduje wspólny komitet zgodnie z procedurami określonymi w art. 8 i załączniku 2.

13. Rekompensata finansowa, o której mowa w ust. 1, jest rozdzielana wspólnie przez Mauretanię i Unię zgodnie z procedurami określonymi w art. 8 i załączniku 2 do niniejszego protokołu.

14. Unia dokonuje płatności rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 12, zgodnie z procedurami określonymi w art. 8 i załączniku 2.

15. Organ Mauretanii przekazuje co roku Unii szczegółowe informacje dotyczące rachunków bankowych, o których mowa w art. 8 ust. 12, w terminie 3 miesięcy przed przewidywaną datą płatności.

16. Rekompensata finansowa, o której mowa w ust. 1, jest zapisana w budżecie państwa i podlega zasadom i procedurom zarządzania finansami publicznymi Mauretanii. Uwzględnia ona zasady należytego zarządzania finansami, w szczególności zasady oszczędności, wydajności i skuteczności, w szczególności z poszanowaniem zasad przejrzystości, proporcjonalności, niedyskryminacji i równego traktowania.

17. Operacje i projekty finansowane ze wsparcia sektorowego mogą być kontrolowane przez Komisję Europejską i Europejski Trybunał Obrachunkowy oraz

stanowić przedmiot dochodzeń Europejskiego Urzędu ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych.

18. Ust. 12 niniejszego artykułu stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 13, 14, 15, 21 i 23 niniejszego protokołu.

Artykuł 6

Monitorowanie całkowitych dopuszczalnych połowów i pojemności referencyjnych

1. Całkowity dopuszczalny połów (kategorie 1, 2, 2a, 3, 6, 7 i 8) i pojemności referencyjne (kategorie 4 i 5) określone są w arkuszach technicznych zawartych w załączniku 1 do niniejszego protokołu. Są one ustalane w oparciu o rok kalendarzowy, od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia danego roku. W przypadku gdy pierwszy i ostatni okres stosowania protokołu nie pokrywają się z rokiem kalendarzowym, całkowity dopuszczalny połów ustala się *pro rata temporis* i z uwzględnieniem tendencji dystrybucji połowów w poprzednim roku według kategorii połowów.

2. Z wyjątkiem kategorii 4 i 5 tuńczykowców, do których odnoszą się pojemności referencyjne, oraz postanowień szczególnych dotyczących całkowitych dopuszczalnych połowów w kategorii 6, całkowite połowy dokonywane przez statki Unii Europejskiej w obszarze połowowym Mauretanii nie mogą przekroczyć całkowitych dopuszczalnych połowów. W przypadku przekroczenia zastosowane zostaną zasady odliczania kwot połowowych na mocy przepisów Unii.

3. W zastosowaniu ust. 2 Mauretania i Unia wspólnie zapewniają monitorowanie działalności statków rybackich Unii w obszarze połowowym Mauretanii w celu zagwarantowania odpowiedniego zarządzania wymienionymi powyżej całkowitymi dopuszczalnymi połowami. Podczas tego monitorowania Mauretania i Unia informują się wzajemnie, kiedy połowy dokonywane przez statki rybackie Unii w obszarze połowowym Mauretanii dochodzą do poziomu 80 % całkowitych dopuszczalnych połowów w odpowiedniej kategorii połowowej. Unia następnie informuje o tym państwa członkowskie.

4. Od momentu gdy połowy osiągną 80 % odpowiedniego całkowitego dopuszczalnego połowu, Mauretania i Unia codziennie monitorują połowy dokonywane przez statki rybackie Unii. Mauretania i Unia Europejska niezwłocznie informują się wzajemnie o osiągnięciu odpowiedniego całkowitego dopuszczalnego połowu. Unia przekazuje tę informację państwom członkowskim w celu wstrzymania działalności połowowej.

Artykuł 7

Zmiana uprawnień do połowów

1. Nie naruszając przepisów ust. 2, na wniosek jednej ze Stron, uprawnienia do połowów, o których mowa w art. 3 niniejszego protokołu, mogą zostać zmienione za obopólną zgodą przez wspólny komitet zgodnie z art. 14 ust. 3 lit. a) umowy w sprawie połowów i art. 11 niniejszego protokołu oraz pod warunkiem, że zmiana ta nie zaburzy stabilności zasobów w obszarze połowowym. Zmiana ta może dotyczyć liczby statków unijnych, gatunków docelowych lub kwot przydzielonych na mocy art. 3 niniejszego protokołu dla każdej kategorii, uwzględnia faktyczną działalność floty europejskiej w obszarze połowowym i pociąga za sobą dostosowanie odpowiedniej rekompensaty finansowej.

2. W zastosowaniu ust. 1 i nie później niż sześć miesięcy przed końcem drugiego roku stosowania protokołu wspólny komitet przeprowadza pierwszą ocenę wykorzystania uprawnień do połowów przez statki unijne prowadzące działalność w obszarze połowowym.

3. W następstwie przeglądu, o którym mowa w ust. 1, nie można jednak dokonać zwiększenia uprawnień do połowów powodującego co najmniej dwukrotne zwiększenie płaconej przez Unię rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 5 ust. 1.

Artykuł 8

Wsparcie sektorowe

1. Wsparcie sektorowe, o którym mowa w art. 13 ust. 2 lit. c) umowy w sprawie połowów i art. 5 ust. 2 lit. b) niniejszego protokołu, przyczynia się do realizacji sektorowej polityki rybołówstwa określonej przez Islamską Republikę Mauretańską.

2. To wsparcie finansowe przyczynia się do rozwoju zrównoważonych połowów w Islamskiej Republice Mauretańskiej i jest niezależne od dostępu statków UE do obszaru połowowego Mauretanii. Z jednej strony przyczynia się ono do wdrażania krajowych strategii zrównoważonego rozwoju sektora rybołówstwa, a z drugiej do ochrony środowiska, obszarów przybrzeżnych i chronionych obszarów morskich.

3. Nie później niż w terminie sześciu miesięcy od daty rozpoczęcia stosowania niniejszego protokołu wspólny komitet przyjmuje wieloletni plan sektorowy oraz szczegółowe zasady jego realizacji, obejmujące w szczególności:

a) roczne i wieloletnie wytyczne dotyczące wykorzystania specjalnej kwoty wsparcia sektorowego zgodnie z art. 13 ust. 5 umowy w sprawie połowów;

b) cele roczne i wieloletnie, które należy osiągnąć, aby doprowadzić do rozwoju zrównoważonej działalności połowowej, z uwzględnieniem priorytetów opisanych przez organ Islamskiej Republiki Mauretańskiej w krajowej strategii sektorowej;

c) kryteria, sprawozdania i procedury, w tym wskaźniki budżetowe i finansowe, oraz metody kontroli i audytu, które mają być stosowane do oceny osiąganych wyników w ujęciu rocznym.

4. Wszelkie zmiany wytycznych, celów, kryteriów i wskaźników oceny wymagają zatwierdzenia przez Strony w ramach wspólnego komitetu.

5. Organ Islamskiej Republiki Mauretańskiej przedstawia roczne sprawozdanie z postępów projektów realizowanych w ramach wsparcia sektorowego, które jest analizowane przez wspólny komitet. Strukturę tego sprawozdania przedstawiono w załączniku 2.

6. Przed wygaśnięciem niniejszego protokołu organ Islamskiej Republiki Mauretańskiej przedkłada sprawozdanie końcowe z realizacji wsparcia sektorowego przewidzianego w niniejszym protokole.

7. W razie konieczności Strony kontynuują monitorowanie wdrażania wsparcia sektorowego maksymalnie do sześciu miesięcy po wygaśnięciu niniejszego protokołu lub po zawieszeniu lub wypowiedzeniu niniejszego protokołu, jak to przewidziano w niniejszym protokole. Jednak wszelkie działania lub projekty uprzednio zatwierdzone przez wspólny komitet są brane pod uwagę w celu ewentualnego umożliwienia przedłużenia monitorowania wsparcia sektorowego w odniesieniu do tego działania lub projektu na dodatkowy okres nie dłuższy niż sześć (6) miesięcy.

8. Wsparcie sektorowe jest realizowane przy wsparciu odpowiedzialnej za monitorowanie decyzji wspólnego komitetu jednostki koordynującej, której zadania określono w załączniku 2. Środki wspierające prace tej jednostki koordynującej mogą zostać określone na podstawie decyzji wspólnego komitetu i mogą być finansowane, w stosownych przypadkach, ze specjalnego przydziału środków na wsparcie sektorowe.

9. Wsparcie finansowe, o którym mowa w pkt 1, przeznaczone jest na konkretne, wspólnie określone działania i projekty. Środków tych nie można wykorzystywać na pokrycie wydatków operacyjnych beneficjentów, z wyjątkiem, w stosownych przypadkach, przydziału, o którym mowa w ust. 8, na działania wspierające jednostkę koordynującą.

10. Strony ustanawiają plan komunikacji i rozpowszechniania informacji w związku z umową w sprawie połowów. Plan zatwierdzany jest na pierwszym posiedzeniu wspólnego komitetu.

11. Rekompensatę finansową przewidzianą w art. 13 ust. 2 lit. c) umowy, przeznaczoną na wsparcie sektorowe, wypłaca się:

a) za pierwszy rok, najpóźniej dwa miesiące po zatwierdzeniu przez wspólny komitet rocznego i wieloletniego planu, przewidzianych w art. 8 ust. 3 niniejszego protokołu;

b) za kolejne lata, najpóźniej dwa miesiące po zatwierdzeniu przez wspólny komitet osiągnięć z poprzedniego roku i programu rocznego przewidzianego na następny rok budżetowy.

12. Unia wpłaca środki na wsparcie sektorowe na rachunek Skarbu Państwa w Banku Centralnym Mauretanii, który jak najszybciej przekazuje je na rachunek celowy prowadzony w Centralnym Banku Mauretanii na rzecz Ministerstwa Rybołówstwa i Gospodarki Morskiej (MPEM) i wykorzystywany wyłącznie na wsparcie sektorowe. Organ Mauretanii przekaże Unii Europejskiej dane bankowe tego rachunku niezwłocznie po wejściu w życie protokołu.

13. Unia Europejska przekazuje wsparcie finansowe, o którym mowa w ust. 1, w rocznych transzach. Decyzję w sprawie wypłaty transz podejmuje się na podstawie poziomów wykonania ocenionych przez wspólny komitet zgodnie z art. 7 ust. 2 i art. 15 ust. 1 lit. b) umowy oraz pod warunkiem przedłożenia rocznego sprawozdania z postępu prac, o którym mowa w ust. 5, i przeprowadzenia corocznych warsztatów, o których mowa w ust. 14. Praktyczne zasady realizacji są określane zgodnie z ust. 3 i 4 niniejszego artykułu oraz z załącznikiem 2 do niniejszego protokołu. W stosownych przypadkach wspólny komitet może doprecyzować lub zmienić wspomniane praktyczne zasady realizacji.

14. Beneficjenci wsparcia sektorowego są raz w roku zapraszani przez obie Strony do udziału w warsztatach na temat prezentacji i programowania działań finansowanych w ramach wsparcia sektorowego.

15. Z wyjątkiem puli środków finansowych, o której mowa w ust. 8, przeznaczonej na działania wspierające prace komórki koordynującej, wsparcie finansowe, o którym mowa w ust. 1, może zostać wypłacone tylko wtedy, gdy kwoty wypłacone przez Unię Europejską w ramach wsparcia sektorowego na lata 2015–2019, 2019–2020 i 2020–2021 zostały w pełni przeniesione na specjalny rachunek przydziału, o którym mowa w ust. 12, a ich całość objęta zobowiązaniami finansowymi zgodnie z mającym zastosowanie wspólnym programowaniem.

Artykuł 9

Współpraca naukowa na rzecz zrównoważonych połowów

1. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnego rybołówstwa w obszarze połowowym Mauretanii w oparciu o zasady zrównoważonej eksploatacji zasobów rybnych i ekosystemów morskich.

2. Zgodnie z art. 3 i 8 umowy Strony zobowiązują się do zapewnienia, regularnie lub w razie potrzeby, organizacji spotkań naukowych w celu badania kwestii naukowych oraz, w razie konieczności, szacowania wartości połowów przy pierwszej sprzedaży w miejscu wyładunku lub na rynkach przeznaczenia, na wniosek wspólnego komitetu.

3. W okresie obowiązywania niniejszego protokołu Strony będą prowadziły współpracę mającą na celu monitorowanie stanu zasobów i łowisk w obszarze połowowym Mauretanii. W tym celu raz na miesiąc organizowane będzie posiedzenie niezależnego wspólnego komitetu naukowego, na przemian w Mauretanii i w Unii.

4. Podczas pierwszego posiedzenia niezależny wspólny komitet naukowy przyjmuje swój regulamin wewnętrzny. Regulamin ten jest zatwierdzany przez wspólny komitet.

5. W uzupełnieniu art. 8 ust. 1 i 3 umowy udział w niezależnym wspólnym komitecie naukowym można w razie potrzeby rozszerzyć na ekspertów z instytutów naukowych państw członkowskich i państw trzecich, jak również obserwatorów, przedstawicieli zainteresowanych stron lub regionalnych organizacji zarządzania rybołówstwem, takich jak CECAF (Komitet ds. Rybołówstwa na Środkowym i Wschodnim Atlantyku).

6. Mandat niezależnego wspólnego komitetu naukowego obejmuje między innymi następujące działania:

a) opracowanie rocznego sprawozdania naukowego na temat łowisk będących przedmiotem niniejszego protokołu, jak również ocen odpowiednich stad. Przy sporządzaniu sprawozdania niezależny wspólny komitet naukowy bierze pod uwagę informacje dotyczące działalności krajowych flot Mauretanii i innych flot zagranicznych oraz środki i plany zarządzania przyjęte przez Mauretanię;

b) określenie i proponowanie wspólnemu komitetowi wdrożenia programów lub działań służących lepszemu zrozumieniu dynamiki łowisk, stanu zasobów i zmian w ekosystemach morskich;

c) analizę zagadnień naukowych pojawiających się w trakcie wykonania niniejszego protokołu oraz, jeżeli to konieczne na wniosek wspólnego komitetu, oficjalne sformułowanie opinii naukowej zgodnie z procedurą przyjętą w drodze konsensusu w komitecie;

d) zbieranie i analizę danych dotyczących nakładu, połowów i ich wprowadzania do obrotu dla każdego segmentu krajowych, unijnych i nienależących do Unii flot rybackich, prowadzących połowy w obszarze połowowym Mauretanii w odniesieniu do zasobów i łowisk będących przedmiotem niniejszego protokołu;

e) opracowywanie i programowanie prowadzenia corocznych procesów oceny stad, w tym wspólnych kampanii naukowych, w celu określenia nadwyżek, uprawnień do połowów i możliwości eksploatacji gwarantujących ochronę zasobów i ich ekosystemów;

f) formułowanie, z inicjatywy własnej lub na żądanie wspólnego komitetu lub jednej ze Stron, wszelkich opinii naukowych dotyczących celów, strategii i środków zarządzania, które byłyby uznane za konieczne do zrównoważonej eksploatacji stad i łowisk będących przedmiotem niniejszego protokołu;

g) proponowanie, w razie potrzeby, w ramach wspólnego komitetu programu zmieniającego uprawnienia do połowów, w zastosowaniu art. 7 niniejszego protokołu.

7. Do celów stosowania ust. 2, 3 i 6 oraz w uzupełnieniu postanowień przewidzianych w art. 4 ust. 6 Mauretania przekazuje co roku niezależnemu wspólnemu komitetowi naukowemu oraz Unii szczegółowe sprawozdanie przedstawiające, według kategorii połowów, liczbę statków pływających pod banderą mauretańską upoważnionych do połowów, odpowiednie wielkości dopuszczalne połowów, połowy faktycznie dokonane oraz wszelkie istotne informacje dotyczące środków zarządzania rybołówstwem przyjęte i wdrożone przez Mauretanię.

8. Sejnery tuńczykowe stosują się do wszelkich zaleceń przyjętych przez ICCAT (Międzynarodową Komisję ds. Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego).

9. Nie później niż sześć miesięcy od daty rozpoczęcia stosowania protokołu Mauretania przyjmuje plan zrównoważonego zarządzania połowami małych gatunków pelagicznych, mający zastosowanie do wszystkich flot prowadzących działalność w wodach Mauretanii. O planie tym powiadamia Unię nie później niż miesiąc przed datą rozpoczęcia jego stosowania. W stosownych przypadkach plan ten może zostać poddany ocenie wspólnego komitetu naukowego.

Artykuł 10

Połowy dokonywane w ramach badań naukowych, zwiad rybacki i nowe uprawnienia do połowów

1. Połowy dokonywane w ramach badań naukowych

1.1. Wspólny komitet może zezwolić na prowadzenie kampanii naukowych w celu gromadzenia danych i informacji o żywych zasobach i ekosystemach morskich z udziałem statków Unii lub Mauretanii, na podstawie opinii niezależnego wspólnego komitetu naukowego. Kampanie te powinny być prowadzone na wspólną odpowiedzialność mauretańskich i europejskich instytutów naukowo-badawczych.

1.2. Sposób wyposażenia i czarteru statków Unii lub Mauretanii zostaną określone przez obie Strony w ramach wspólnego komitetu w odniesieniu do każdej z tych kampanii.

1.3. Wyniki tych kampanii będą wykorzystywane w celu ulepszenia oceny stad i umożliwienia przyjęcia odpowiednich środków zakresie zarządzania.

1.4. W odniesieniu do kategorii 8 (głowonogi) wyniki programu naukowego lub ocen prowadzonych zgodnie z art. 9 będą mogły prowadzić do przeglądu limitów połowowych i środków ochrony mających zastosowanie do statków Unii.

2. Zwiad rybacki

2.1. W przypadku zainteresowania ze strony statków rybackich Unii prowadzeniem działalności połowowej, która nie została przewidziana w art. 3, Strony konsultują się w ramach wspólnego komitetu w sprawie ewentualnego zezwolenia na tę nową działalność w zastosowaniu art. 5 ust. 2 umowy. W razie potrzeby wspólny komitet uzgadnia warunki mające zastosowanie do tych nowych uprawnień do połowów oraz, w razie konieczności, wprowadza zmiany do niniejszego protokołu i jego załącznika zgodnie z art. 7 protokołu.

2.2. Zezwolenie na prowadzenie działalności połowowej przewidziane w pkt 2.1 jest przyznawane przy uwzględnieniu najlepszych dostępnych opinii naukowych na szczeblu krajowym i regionalnym, a w stosownych przypadkach, na podstawie wyników kampanii naukowych zatwierdzonych przez niezależny wspólny komitet naukowy.

2.3. W wyniku konsultacji, o których mowa w pkt 2.1, wspólny komitet może zezwolić na prowadzenie zwiadu rybackiego w obszarze połowowym Mauretanii w celu przetestowania wykonalności technicznej i opłacalności ekonomicznej nowych łowisk. W tym celu wspólny komitet określa w każdym indywidualnym przypadku gatunki, warunki i inne właściwe parametry zgodnie z rozdziałem XI załącznika 1 do niniejszego protokołu. Strony będą prowadziły zwiad rybacki zgodnie z warunkami określonymi przez niezależny wspólny komitet naukowy.

Artykuł 11

Wspólny komitet

1. W uzupełnieniu funkcji sprawowanych przez wspólny komitet zgodnie z art. 14 umowy, powierzone mu zostają uprawnienia decyzyjne dotyczące zatwierdzania zmian w niniejszego protokole, jego załącznikach i dodatkach dotyczących:

a) w razie konieczności, przeglądu uprawnień do połowów i związanej z nimi rekompensaty finansowej;

b) warunków wsparcia sektorowego przewidzianego w art. 8 i w załączniku 2;

c) warunków dokonywania połowów przez statki Unii.

2. W przypadku, o którym mowa w ust. 1 lit. a), rekompensata finansowa zostaje dostosowana proporcjonalnie i *pro rata temporis*.

3. Zmiany wprowadzane do protokołu, załączników i dodatków zgodnie z ust. 1 są przedmiotem decyzji wspólnego komitetu. Decyzja ta wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się nawzajem o dopełnieniu procedur koniecznych do przyjęcia tej decyzji.

4. Wspólny komitet sprawuje swoje funkcje zgodnie z celami umowy oraz stosownymi przepisami przyjętymi przez regionalne organizacje ds. rybołówstwa.

5. Pierwsze posiedzenie wspólnego komitetu odbędzie się najpóźniej trzy (3) miesiące po dniu rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu.

Artykuł 12

Współpraca między podmiotami gospodarczymi

Strony, zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi, zachęcają podmioty gospodarcze do kontaktów i wspierają współpracę między nimi, także w związku ze wsparciem sektorowym, o którym mowa w art. 8, w następujących dziedzinach:

a) rozwój wolnego obszaru celnego Nouadhibou lub innych obszarów uznanych za stosowne;

b) rozwój chronionych obszarów morskich (parki narodowe Banc d'Arguin i Diawling);

c) zarządzanie portami;

d) rozwój rybołówstwa ukierunkowanego na spożycie przez ludzi;

e) budownictwo okrętowe, naprawa statków oraz produkcja materiałów i narzędzi połowowych;

f) rozwój współpracy mającej na celu poprawę kształcenia zawodowego, zwłaszcza w sektorze rybołówstwa, zagospodarowania łowisk, akwakultury i rybołówstwa śródlądowego, stoczni i nadzoru morskiego oraz kontroli połowów;

g) wprowadzanie do obrotu i marketing produktów rybołówstwa;

h) akwakultura i niebieska gospodarka.

Artykuł 13

Wypowiedzenie z powodu zmniejszonego poziomu wykorzystania uprawnień do połowów

W przypadku zmniejszonego poziomu wykorzystania uprawnień do połowów Unia zawiadamia listownie stronę mauretańską o swoim zamiarze wypowiedzenia protokołu. Wypowiedzenie to nastąpi po czterech (4) miesiącach od dnia powiadomienia. Niniejszy artykuł może zostać uruchomiony, jeżeli nie zostanie osiągnięte porozumienie co do zakresu zmiany uprawnień do połowów i dostosowania rekompensaty finansowej, o których mowa w art. 7.

Artykuł 14

Zawieszenie

Każda ze Stron może wystąpić o zawieszenie stosowania niniejszego protokołu, zgodnie z art. 21 umowy w sprawie połowów.

Artykuł 15

Zawieszenie i przegląd płatności rekompensaty finansowej i wsparcia sektorowego

1. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 13 umowy, może zostać zmieniona lub zawieszona w przypadku zaistnienia co najmniej jednego z następujących warunków:

a) nadzwyczajnych okoliczności, innych niż zjawiska naturalne, uniemożliwiających prowadzenie działalności połowowej w obszarze połowowym Mauretanii;

b) znaczących zmian w opracowywaniu i wdrażaniu polityki rybołówstwa jednej bądź drugiej strony naruszających postanowienia niniejszego protokołu;

c) w przypadku uruchomienia mechanizmów konsultacji przewidzianych w art. 96 umowy z Kotonu lub umowy między Unią Europejską a państwami AKP, która zastąpi umowę z Kotonu od dnia rozpoczęcia jej tymczasowego stosowania lub wejścia w życie, w odniesieniu do naruszenia zasadniczych i fundamentalnych elementów praw człowieka określonych w art. 9 umowy z Kotonu.

2. Unia może częściowo lub całkowicie zmienić lub zawiesić płatność wsparcia sektorowego przewidzianego w art. 8 niniejszego protokołu, w przypadku gdy

stwierdzone zostanie zaistnienie warunków określonych w ust. 1 lit. b) i c), w przypadku gdy wsparcie sektorowe nie jest wypłacane lub w przypadku gdy wspólny komitet stwierdzi w wyniku przeprowadzonej oceny, że osiągnięte wyniki nie są zgodne z planem.

3. Płatność rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 5 wznawia się po przeprowadzeniu konsultacji i osiągnięciu porozumienia przez strony z chwilą przywrócenia sytuacji sprzed wystąpienia okoliczności, o których mowa w ust. 1, lub gdy jest to uzasadnione w świetle wyników realizacji wsparcia finansowego, o których mowa w ust. 2. Niemniej płatność wsparcia finansowego przewidzianego w art. 8 nie może zostać uruchomiona w terminie przekraczającym okres sześciu (6) miesięcy po wygaśnięciu protokołu.

Artykuł 16

Wymiana danych drogą elektroniczną

1. Strony zapewniają wdrożenie systemów monitorowania i elektronicznej wymiany wszystkich informacji i dokumentów związanych z technicznym zarządzaniem niniejszym protokołem, dotyczących działalności floty unijnej, jak określono w załączniku 1.

2. Wersja elektroniczna dokumentu będzie uznawana za całkowicie równoważną jego wersji papierowej.

3. Mauretania i Unia powiadamiają się niezwłocznie o wszelkich awariach systemu elektronicznego. Informacje i dokumenty związane ze stosowaniem umowy są wówczas automatycznie zastępowane ich wersją papierową zgodnie ze szczegółowymi zasadami określonymi w załączniku 1.

Artykuł 17

Poufność

1. Strony zobowiązują się do przetwarzania wszelkich uzyskanych w ramach umowy w sprawie połowów danych osobowych i szczególnie chronionych informacji dotyczących statków unijnych i ich działalności połowowej, w tym danych zgromadzonych przez obserwatorów, zgodnie z zasadami poufności i ochrony danych.

2. Dane te są wykorzystywane przez właściwe organy wyłącznie do celów wdrażania umowy w sprawie połowów, a w szczególności do zarządzania, badań naukowych oraz monitorowania, kontroli i nadzoru rybołówstwa.

3. Na potrzeby właściwego wdrożenia protokołu przetwarzane będzie kilka kategorii danych osobowych:

a) dane identyfikacyjne i kontaktowe;

b) dane dotyczące działalności statku lub związanej ze statkiem, jego pozycji i przemieszczania się, działalności połowowej lub działalności związanej z połowami;

c) dane dotyczące właścicieli statków i operatorów (stanowisko lub stopień), kapitanów i członków załogi;

d) wszystkie inne dane związane z przedmiotem umowy.

4. Danych osobowych nie można przechowywać dłużej niż przez okres niezbędny do osiągnięcia celu, w związku z którym podlegały wymianie, nie dłużej niż przez 10 lat, z wyjątkiem sytuacji, gdy dane osobowe są niezbędne do przeprowadzenia działań następczych w ramach postępowania o naruszenie przepisów lub w ramach inspekcji bądź postępowania sądowego lub administracyjnego. W takich przypadkach dane osobowe mogą być przechowywane przez 20 lat. Jeżeli dane osobowe są przechowywane przez dłuższy okres, podlegają one anonimizacji.

5. Strony dbają, by w związku z działalnością połowową w obszarze połowowym własnością publiczną były jedynie zagregowane dane.

6. Organami odpowiedzialnymi za przetwarzanie danych są: w przypadku Unii – Komisja Europejska lub państwo członkowskie bandery, a w przypadku Mauretanii – ministerstwo.

7. Wspólny komitet może ustanowić odpowiednie zabezpieczenia i środki prawne.

Artykuł 18

Nieprzestrzeganie postanowień i obowiązków protokołu

Zgodnie z postanowieniami niniejszego protokołu i prawodawstwa obowiązującego w odniesieniu do obszaru połowowego, w przypadku nieprzestrzegania postanowień niniejszego protokołu i obowiązków wynikających z jego stosowania organ Mauretanii zastrzega sobie prawo zastosowania sankcji przewidzianych w załączniku do niniejszego protokołu.

Artykuł 19

Tymczasowe stosowanie

Niniejszy protokół może być stosowany tymczasowo za obopólną zgodą, potwierdzoną w formie wymiany powiadomień między Stronami, począwszy od daty udzielenia przez Radę Unii Europejskiej upoważnienia do jego podpisania.

Artykuł 20

Okres obowiązywania

Niezależnie od art. 19 umowy, niniejszy protokół stosuje się przez okres 5 lat od daty jego wejścia w życie lub, w stosownych przypadkach, od daty jego tymczasowego stosowania.

Artykuł 21

Wypowiedzenie

Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszy protokół zgodnie z art. 22 umowy w sprawie połowów.

Artykuł 22

Wejście w życie

Niniejszy protokół wchodzi w życie z dniem, w którym strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu niezbędnych w tym celu procedur.

Artykuł 23

Zmiana

Każda ze Stron może wystąpić o zmianę niniejszego protokołu zgodnie z art. 23 umowy w sprawie połowów.

Tabela kategorii połowów, o której mowa w art. 3 ust. 1

Kategoria połowów		**Całkowite dopuszczalne połowy i pojemności referencyjne**
1	Statki wyspecjalizowane w połowach skorupiaków, z wyjątkiem langusty i kraba	5 000 ton
2	Trawlery (niebędące zamrażalniami) i taklowce głębinowe do połowów morszczuka „czarnego” (morszczuka senegalskiego i angolańskiego)	6 000 ton
2a	Trawlery do połowów morszczuka „czarnego” (morszczuka senegalskiego i angolańskiego) (zamrażalnie)	Morszczuk „czarny” (morszczuk senegalski i angolański) 3 500 ton Kalmary 1 450 ton Mątwa 600 ton
3	Statki poławiające gatunki głębinowe inne niż morszczuk „czarny”	3 000 ton

	(morszczuk senegalski i angolański), z użyciem narzędzi innych niż włoki	
4	Sejnery tuńczykowe	14 000 ton (pojemność referencyjna)
5	Klipery do połowów tuńczyka i taklowce powierzchniowe	7 000 ton (pojemność referencyjna)
6	Trawlery zamrażalnie do połowów pelagicznych	225 000 ton *
7	Statki rybackie do połowów pelagicznych ryb świeżych	15 000 ton **
8	Głowonogi	[pm] ton
* Z dozwolonym przekroczeniem o 10 % bez wpływu na rekompensatę finansową wypłacaną przez Unię z tytułu dostępu		
** Jeżeli te uprawnienia do połowów zostaną wykorzystane, należy je odliczyć od całkowitego dopuszczalnego połowu przewidzianego dla kategorii 6.		
Na podstawie dostępnych opinii naukowych obie strony będą mogły na forum wspólnego komitetu osiągnąć porozumienie w sprawie przyznania uprawnień do połowów dla trawlerów zamrażalni poławiających gatunki denne, w przypadku których stwierdzono istnienie nadwyżek.		

ZAŁĄCZNIK 1

WARUNKI DOKONYWANIA POŁOWÓW W MAURETAŃSKICH OBSZARACH POŁOWOWYCH PRZEZ STATKI UNII EUROPEJSKIEJ

ROZDZIAŁ I

POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Wyznaczanie właściwego organu

Na potrzeby niniejszego załącznika oraz o ile nie wskazano inaczej, każde odesłanie do Unii Europejskiej lub do Mauretanii z tytułu właściwego organu oznacza:

– W przypadku Unii Europejskiej: Komisję Europejską w stosownych przypadkach za pośrednictwem delegatury Unii Europejskiej w Nouakchott (punkt centralny), zwaną dalej „Unią”);

– w odniesieniu do Mauretanii: Ministerstwo Rybołówstwa i Gospodarki Morskiej (MPEM), zwane dalej „ministerstwem”.

2. Obszar połowowy Mauretanii

Dane obszaru połowowego Mauretanii podane są w dodatku 1. Statki Unii mogą prowadzić działalność połowową w granicach określonych dla każdej kategorii w arkuszach technicznych znajdujących się w dodatku 2.

3. Identyfikacja statków

3.1. Znaki identyfikacyjne wszystkich statków Unii muszą być zgodne z odpowiednimi przepisami Unii w tej dziedzinie. Ministerstwo należy poinformować o tych przepisach przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania protokołu. Ministerstwo należy informować o wszelkich zmianach dotyczących przedmiotowych przepisów co najmniej na miesiąc przed ich wejściem w życie.

3.2. Każdy statek, który pozbywa się swego oznakowania, swej nazwy lub swej rejestracji, naraża się na kary przewidziane przez obowiązujące prawo mauretańskie.

4. Rachunki bankowe

Kwoty należne od statków unijnych są wpłacane na rzecz Skarbu Państwa Mauretanii na otwarte w tym celu rachunki w Ministerstwie Skarbu Mauretanii.

Przed datą rozpoczęcia stosowania niniejszego protokołu Mauretania przesyła Unii numer rachunku bankowego/rachunków bankowych (kod BIC i IBAN), na który/na które należy wpłacać kwoty finansowe należne od statków Unii w ramach protokołu. Koszty przelewów bankowych ponoszą zarządzający statkami.

5. Szczegółowe zasady płatności

Płatności są dokonywane w euro, zgodnie z następującymi zasadami:

— w odniesieniu do opłat: przelewem na jeden z rachunków bankowych, o których mowa w ust. 4, na rzecz mauretańskiego Skarbu Państwa;

— w przypadku kosztów związanych z opłatą parafiskalną, o której mowa w rozdziale III ust. 3: przelewem na jeden z rachunków bankowych, o którym mowa w ust. 4, na rzecz mauretańskiej straży przybrzeżnej;

— w odniesieniu do grzywien: przelewem na jeden z rachunków bankowych, o których mowa w ust. 4, na rzecz mauretańskiego Skarbu Państwa.

6. Wyznaczenie agenta

Każdy statek Unii prowadzący działalność w ramach umowy musi być reprezentowany przez agenta zamieszkałego w Mauretanii.

ROZDZIAŁ II

LICENCJE

Strony uzgadniają, że podejmą działania na rzecz wprowadzenia elektronicznego systemu licencji.

1. Wnioski o wydanie licencji

1.1. Unia składa ministerstwu wnioski o wydanie licencji drogą elektroniczną w granicach określonych w arkuszach danych technicznych protokołu.

1.2. Wnioski te składa się 20 (dwadzieścia) dni kalendarzowych przed rozpoczęciem okresu ważności licencji, których dotyczą.

1.3. Unia może również przekazywać ministerstwu drogą elektroniczną wykazy statków dwadzieścia (20) dni kalendarzowych przed rozpoczęciem okresu ważności wnioskowanych licencji.

1.4. Wykazy te określają, według kategorii połowów:

a) liczbę statków;

b) charakterystykę techniczną każdego statku, przewidzianą w dodatku 3, zgodną z opisem w rejestrze statków rybackich Unii;

c) narzędzia połowowe;

d) wysokość należnych opłat, w podziale na rubryki;

e) liczbę mauretańskich marynarzy, którzy zostaną zaokrętowani zgodnie z rozdziałem IX niniejszego załącznika.

1.5. Podczas odnawiania licencji w ramach niniejszego protokołu, co kwartał lub co roku, w przypadku statków, których dane techniczne nie uległy zmianie, do wniosków o odnowienie licencji dołącza się wyłącznie dowody uiszczenia opłat i opłaty parafiskalnej.

2. Dokumenty wymagane do wniosków o wydanie licencji

2.1. Unia przedkłada ministerstwu wniosek o wydanie licencji dla każdego statku, zawierający:

– informacje wskazane w dodatku 3,

– dowód płatności należnych z tytułu licencji i opłaty parafiskalnej.

2.2. Przy pierwszym wniosku dotyczącym połowów w Mauretanii należy również dostarczyć w formie elektronicznej następujące dokumenty:

a) uwierzytelnioną przez państwo bandery kopię międzynarodowego świadectwa pomiarowego statku, podającego pojemność statku wyrażoną w GT, poświadczoną przez upoważnione organizacje międzynarodowe;

b) aktualne kolorowe zdjęcie (nie starsze niż rok) poświadczone przez właściwe organy państwa bandery, przestawiające statek od strony burty w jego obecnym stanie, na którym widoczna jest nazwa statku, jak również w stosownych przypadkach, jego międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy. Minimalna wymagana rozdzielczość fotografii przekazanej w formie elektronicznej wynosi 72 dpi (1 400 × 1 050 pikseli). Jeżeli zdjęcie jest przesyłane w formie papierowej, jego minimalne wymiary wynoszą 15 cm × 10 cm;

c) informacje wymagane przez ustawodawstwo Mauretanii do wpisu do krajowego rejestru statków Mauretanii. Wpis do rejestru nie wymaga żadnej opłaty. Inspekcje przewidziane z tytułu wpisu do krajowego rejestru statków mają charakter czysto administracyjny.

2.3. Wszelkie zmiany pojemności statku zobowiązują odpowiedniego zarządzającego statkiem do przedstawienia kopii nowego międzynarodowego świadectwa pomiarowego statku wyrażonego w GT oraz wszelkich dokumentów towarzyszących dotyczących zmiany, a w szczególności kopii wniosku złożonego przez zarządzającego statkiem do właściwych organów, zatwierdzenia przez powyższe organy oraz szczegółów na temat wprowadzonych zmian. Jeśli struktura lub zewnętrzny wygląd statku uległy zmianie, należy przedstawić także nową fotografię.

3. Kwalifikowalność do prowadzenia połowów

3.1. Wnioski o wydanie licencji połowowej są przyjmowane wyłącznie w odniesieniu do statków, dla których przekazane zostały wymagane dokumenty, zgodnie z pkt 2.1 i odpowiednio 2.2.

3.2. Każdy statek, który chce prowadzić połowy w ramach niniejszego protokołu, musi być wpisany do rejestru statków połowowych Unii oraz kwalifikować się do prowadzenia połowów w obszarze połowowym Mauretanii. Statek ten nie może figurować w wykazie statków NNN.

3.3. Aby statek się kwalifikował, zarządzający statkiem, kapitan i sam statek nie mogą być objęci zakazem prowadzenia połowów w Mauretanii. Ich sytuacja wobec administracji mauretańskiej powinna być zgodna z przepisami, w tym znaczeniu, że muszą wywiązać się ze wszelkich poprzednich zobowiązań wynikających z ich działalności połowowej w Mauretanii.

4. Wydawanie licencji

4.1. Ministerstwo wydaje licencje dla statków w terminie dziesięciu (10) dni kalendarzowych od otrzymania kompletnego wniosku i pod warunkiem potwierdzenia zapłaty kwitem wystawionym przez Skarb Państwa.

4.2. Oryginały licencji są dostępne u właściwych służb ministerstwa. Zeskanowaną kserokopię oryginałów dokumentów ministerstwo przekazuje drogą elektroniczną Unii (delegaturze UE i Komisji Europejskiej).

4.3. Wspomniane licencje zawierają m.in. okres ważności, parametry techniczne statku, liczbę marynarzy mauretańskich i obcych oraz dane dotyczące uiszczonych opłat.

4.4. Statki otrzymujące licencję są wpisywane do wykazu statków uprawnionych do dokonywania połowów, który jest niezwłocznie i jednocześnie przekazywany mauretańskiej straży przybrzeżnej i Unii.

Ministerstwo powiadamia Unię o odrzuconych wnioskach o licencje. W stosownych przypadkach ministerstwo wystawia pokwitowanie wniesionych płatności za wnioski, po potrąceniu wszelkich niezapłaconych grzywien.

4.5. Licencja połowowa musi stale znajdować się na statku, który z niej korzysta, i być podczas każdej kontroli okazywana upoważnionym organom. Tymczasowo w okresie nie dłuższym niż 30 dni kalendarzowych po dniu wydania licencji, statek jest uprawniony do posiadania kopii tej licencji podczas działalności w Mauretanii, pod warunkiem że statek jest faktycznie wpisany do wykazu statków uprawnionych do dokonywania połowów, o którym mowa w pkt 4.4. Kopia jest wówczas uznawana za równoważną z oryginałem.

5. Ważność licencji i ich wykorzystywanie

5.1. Licencja jest ważna wyłącznie przez okres odpowiadający uiszczonej opłacie na warunkach określonych w arkuszu technicznym dla danej kategorii.

Licencje wydaje się na okres 3 lub 12 miesięcy w zależności od kategorii:

– 3 miesiące dla statków kategorii 1 (statki poławiające krewetki), 2, 2a, 3 (statki do połowów dennych) i 6 (statki poławiające małe gatunki pelagiczne);

– 12 miesięcy dla statków kategorii 4 i 5 (tuńczykowce). Licencje są odnawialne.

Ważność licencji rozpoczyna się pierwszego dnia wnioskowanego okresu.

Ważność licencji na 3 miesiące dla statków kategorii 1 (statki poławiające krewetki), 2, 2a, 3 (statki do połowów dennych) oraz 6 i 7 (statki poławiające małe gatunki pelagiczne) rozpoczyna się 1 stycznia, 1 kwietnia, 1 lipca lub 1 października, z wyjątkiem pierwszego okresu, który rozpoczyna się z dniem rozpoczęcia tymczasowego stosowania protokołu. Okres ważności licencji dla statków kategorii 4 i 5 odpowiada latom kalendarzowym, tj. od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia.

Pierwszy okres obowiązywania protokołu rozpoczyna się od daty jego tymczasowego stosowania, a kończy dnia 31 grudnia tego samego roku.

W przypadku wszystkich licencji okres ważności wygasa z końcem okresu stosowania protokołu.

Okres ważności licencji nie może zaczynać się w czasie jednego rocznego okresu i kończyć podczas następnego rocznego okresu.

Sejnery tuńczykowe, klipry tuńczykowe i taklowce posiadające licencję połowową w krajach podregionu mogą wpisać we wniosku o wydanie licencji kraj, gatunki oraz okres ważności licencji, w celu ułatwienia wielokrotnych wejść i wyjść w obrębie obszaru połowowego.

5.2. Wydanie licencji nie przesądza o obecności statku w obszarze połowowym Mauretanii w okresie ważności tej licencji.

5.3. Każda licencja jest wydawana dla określonego statku. Licencji nie można przenosić. Jednakże w przypadku jej zgubienia lub trwającego dłużej okresu unieruchomienia statku z powodu poważnej awarii technicznej lub siły wyższej licencję pierwszego statku zastępuje się licencją dla innego statku należącego do tej samej kategorii połowowej, jeżeli jego pojemność brutto (GT) nie przekracza pojemności brutto dozwolonej dla danej kategorii połowowej.

5.4. Zarządzający unieruchomionym statkiem lub jego przedstawiciel zwraca upoważnienie do połowów ministerstwu do anulowania.

5.5. W przypadku zastąpienia licencji konieczne dopłaty wnosi się przed wydaniem licencji zastępującej.

6. Kontrole techniczne

6.1. Raz do roku oraz po każdej zmianie dotyczącej pojemności lub zmianie kategorii połowów, wymagającej stosowania innego rodzaju narzędzi połowowych, każdy statek Unii musi przybyć do portu w Nouadhibou w celu poddania się kontroli technicznej wymaganej na mocy obowiązujących przepisów Mauretanii. Kontrole takie przeprowadza się maksymalnie w ciągu 48 godzin od wejścia statku do portu.

6.2. W przypadku sejnerów tuńczykowych, kliprów tuńczykowych i taklowców powierzchniowych przed otrzymaniem licencji każdy statek dokonujący po raz pierwszy połowów w ramach umowy poddawany jest inspekcjom wymaganym na mocy obowiązujących przepisów Mauretanii. Inspekcje te mogą odbywać się w dowolnym porcie zagranicznym. Wszelkie koszty związane z takimi inspekcjami są ponoszone przez zarządzającego statkiem.

6.3. Po zakończeniu kontroli technicznej kapitan statku otrzymuje świadectwo zgodności o tym samym okresie ważności co licencja, które jest bez opłat przedłużane automatycznie dla statków przedłużających licencję w ciągu tego samego roku. Przedmiotowe świadectwo należy zawsze przechowywać na statku. W przypadku kategorii statków do połowów pelagicznych świadectwo określa zdolność statku do przeładunku.

6.4. Inspekcja techniczna sprawdza zgodność cech technicznych statku oraz znajdujących się na nim narzędzi połowowych i zapewnia, aby postanowienia dotyczące jego załogi mauretańskiej były przestrzegane.

6.5. Koszty kontroli są ponoszone przez zarządzających statkiem według tabeli stawek ustanowionych w ustawodawstwie mauretańskim, zgłoszonych Unii przed wejściem w życie protokołu. Nie mogą one być większe niż kwoty zazwyczaj płacone przez inne statki za te same usługi.

6.6. Nieprzestrzeganie postanowień przewidzianych w pkt 6.1 i 6.2 powoduje automatyczne zawieszenie licencji połowowej i naraża statek na obowiązujące sankcje do czasu wywiązania się przez zarządzającego statkiem ze swoich zobowiązań.

ROZDZIAŁ III

OPŁATY

1. Opłaty

1.1. Opłaty są obliczane dla każdego statku na warunkach i na podstawie stawek określonych w arkuszach technicznych zawartych w protokole. Kwota opłat zawiera wszystkie inne powiązane opłaty lub podatki, z wyjątkiem opłaty parafiskalnej, opłat portowych lub opłat serwisowych.

1.2. Opłaty są obliczane przez ministerstwo, biorąc pod uwagę połowy wyrażone w kg masy w relacji pełnej wskazane w dziennikach połowowych i skorygowane podczas inspekcji oraz zgodnie z odpowiednim arkuszem technicznym z dodatku 2.

1.3. W terminie jednego miesiąca od daty upływu ważności licencji ministerstwo przekazuje zarządzającym statkami lub ich agentom rozliczenie należności. Kopia tego rozliczenia jest równocześnie przekazywana Unii.

1.4 Wysokość należności oblicza się proporcjonalnie do faktycznego okresu obowiązywania licencji połowowej, uwzględniając ewentualne okresy zamknięte. W przypadku gdy faktyczny okres ważności licencji ulega skróceniu o więcej niż jeden miesiąc z przyczyn zaistniałych po uiszczeniu należności, stosuje się pkt 1.5.

1.5. Opłaty uiszcza się przelewem na jeden z rachunków bankowych, o których mowa w pkt 4 rozdziału I. W przypadku nadpłaty mauretański Skarb Państwa przekazuje zarządzającemu statkiem lub jego agentowi notę z wysokością salda. Kwotę tę można odliczyć przy późniejszych płatnościach.

1.6. Unia sporządza sprawozdanie finansowe na podstawie danych o łącznych połowach ze swojej bazy danych oraz wysokości uiszczonych opłat i zaliczek (z wyłączeniem opłaty parafiskalnej) i przesyła je Mauretanii, aby sprawdzić zgodność z opłatami obliczonymi przez Mauretanię na podstawie pkt 1.2.

W przypadku sporu w sprawie wysokości ustalonych opłat, obie strony niezwłocznie przeprowadzają konsultacje, w tym w razie konieczności w ramach wspólnego komitetu, i przeprowadzają weryfikację zadeklarowanych połowów oraz wyliczenia odpowiednich opłat.

1.7. Ostateczne rozliczenie rocznych połowów jest uzgadniane przez obie Strony na forum wspólnego komitetu.

2. Opłaty w naturze

2.1. Zarządzający unijnymi trawlerami zamrażalniami do połowów pelagicznych i statkami poławiających krewetki (w odniesieniu do ich przyłowów ryb) prowadzący połowy w ramach niniejszego protokołu wnoszą wkład w politykę dystrybucji ryb na rzecz potrzebującej ludności w wysokości 2 % ich połowów pelagicznych przeładowanych lub wyładowanych na koniec rejsu połowowego.

2.2. W odniesieniu do trawlerów zamrażalni do połowów pelagicznych kategorii 6 te 2 % należy obliczyć w stosunku do całości połowów bez względu na gatunek, niezależnie od ich wartości handlowej, i dodać do całkowitego dopuszczalnego połowu. Połowy przekazane z tytułu opłaty w naturze powinny odzwierciedlać skład gatunkowy wszystkich połowów znajdujących się na statku w momencie przeładunku tych 2 %.

Niemniej w przypadku statków dokonujących ukierunkowanych połowów ostroboka i makreli, te 2 % może zostać przekazane z połowów o rozmiarze L lub, w przypadku braku tego rozmiaru, z połowów o rozmiarze M.

Dla statków kategorii 1 te 2 % oblicza się na podstawie całkowitego przyłowu ryb.

2.3. Przekazanie połowów z tytułu opłaty w naturze dokonywane jest na rzecz krajowego stowarzyszenia dystrybucji ryb. Formularz odbioru tej opłaty w naturze jest systematycznie sporządzany i podpisywany przez przedstawiciela krajowego stowarzyszenia dystrybucji ryb: kopia tego formularza przekazywana jest kapitanowi statku.

2.4. Przekazanie połowów z tytułu opłaty w naturze może zostać dokonane poprzez wyładunek w porcie lub przeładunek na redzie. W przypadku przeładunku na redzie jednostki pływające przeznaczone do przeładunku tych połowów muszą być w pełni dostosowane do wymaganych operacji, aby zapewnić ich prawidłowy przebieg. Kapitan statku do połowów pelagicznych w porozumieniu ze swoim agentem i z krajowym stowarzyszeniem dystrybucji ryb może wybrać mauretańską jednostkę pływającą najlepiej nadającą się do przeprowadzenia tych operacji.

2.5. W przypadku ryzyka lub ewidentnego naruszenia bezpieczeństwa statku rybackiego przez łódź mauretańską lub jej załogę, kapitan statku rybackiego może odmówić przeprowadzenia operacji wyładunku połowów na daną mauretańską jednostkę pływającą. Zwraca się wówczas do przedstawiciela krajowego stowarzyszenia dystrybucji ryb, który kieruje do niego inną łódź.

2.6. Czynności związane z wyładunkiem połowów z tytułu opłaty w naturze muszą być zaplanowane i zorganizowane w sposób, który nie będzie dezorganizował sprawnego prowadzenia działalności połowowej przez statek.

2.7. W przypadku braku miejsca do przechowywania ryb w punkcie wyładunku połowów, kapitan statku rybackiego zostaje zwolniony z obowiązku wyładunku opłaty w naturze, w sposób całkowity i ostateczny w odniesieniu do danego rejsu połowowego. Otrzymuje on zaświadczenie od przedstawiciela krajowego stowarzyszenia dystrybucji ryb poświadczające, że opłata w naturze nie mogła zostać wyładowana z powodu braku przestrzeni magazynowych na lądzie. Połowy niewyładowane z powodu braku miejsca do przechowywania ryb i zatrzymane na statku należy odliczyć od całkowitego dopuszczalnego połowu.

2.8. Opłata w naturze wyklucza wyraźnie wszelkie inne formy narzuconego wkładu. W żadnym wypadku nie może ona stanowić podstawy do przeliczenia na ekwiwalent pieniężny lub uznania za dług.

2.9. Połowy odpowiadające opłacie w naturze są przejmowane przez krajowe stowarzyszenie dystrybucji ryb, które zbywa je na rzecz potrzebującej ludności na warunkach określonych w prawodawstwie mauretańskim.

2.10. Krajowe stowarzyszenie dystrybucji ryb przygotowuje co roku sprawozdanie na temat wykorzystania tej opłaty w naturze, jej beneficjentów, zbytych ilości oraz warunków dystrybucji tych ilości. Sprawozdanie to jest oceniane przez wspólny komitet.

2.11. W przypadku trudności w stosowaniu niniejszych postanowień Strony konsultują się, w tym w ramach wspólnego komitetu, w celu wymiany wszystkich

istotnych informacji dotyczących ich stosowania oraz znalezienia najbardziej odpowiednich rozwiązań tych trudności.

3. Opłaty parafiskalne

3.1. Stawki opłaty parafiskalnej dla statków rybackich są płatne w obcej walucie, zgodnie z dekretem[2] dotyczącym ustanowienia opłaty parafiskalnej, i wynoszą:

Kategoria połowów skorupiaki, głowonogi i denne mająca zastosowanie do kategorii 1, 2, 2a i 3

Pojemność (GT)	**Kwota na kwartał (MRU)**
< 99	5000
100-200	10000
201-400	20000
401-600	40000
> 600	60000

Kategoria połowów gatunków daleko migrujących i pelagicznych: mająca zastosowanie do kategorii 4, 5, 6 i 7

Pojemność	**Kwota na miesiąc (MRU)**
< 2 000	5000
2 001-3 000	15000
3 001-5 000	50000
5 001-7 000	75000
7 001-9 000	100000
>9 000	130000

[2] Dekret nr 2006-010 z dnia 17 lutego 2006 r.

3.2. Z wyjątkiem kategorii 4 i 5 opłata parafiskalna jest należna za cały kwartał lub jego wielokrotność, niezależnie od ewentualnego wprowadzenia okresu ochronnego.

3.3. Kurs walutowy (MRU/EUR), stosowany przy wnoszeniu opłaty parafiskalnej za dany rok kalendarzowy, jest średnim kursem rocznym z roku poprzedniego, obliczonym przez Bank Centralny Mauretanii i przekazanym ministerstwu najpóźniej do dnia 1 grudnia roku poprzedzającego jego stosowanie. W przypadku braku informacji o kursie walutowym stosuje się poprzednią stawkę.

3.4. Kwartał odpowiada jednemu z trzymiesięcznych okresów, począwszy od dnia 1 października, 1 stycznia, 1 kwietnia lub 1 lipca, z wyjątkiem pierwszego i ostatniego okresu obowiązywania protokołu.

4. Warunki szczegółowe mające zastosowanie do sejnerów tuńczykowych

4.1. Krajowe instytuty naukowe: IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Espanol de Oceanografia) i IPMA (Instituto Portugues Mar e Atmosfera), korzystają z raportów połowowych sporządzanych przez każdego kapitana statków poławiających tuńczyka i przekazywanych codziennie za pośrednictwem ERS mauretańskiej straży przybrzeżnej. Unia dostarcza je również co roku drogą elektroniczną IMROP (Mauretańskiemu Instytutowi Badań Oceanograficznych i Rybołówstwa).

4.2. W oparciu o dane o łącznych połowach w swojej bazie danych, należne opłaty i uiszczone zaliczki, Unia sporządza dla każdego statku poławiającego tuńczyka rozliczenie końcowe opłat należnych od statku z tytułu rocznej kampanii połowowej za poprzedni rok kalendarzowy.

4.3. Unia przedstawia to rozliczenie końcowe Mauretanii i zarządzającym statkami przed dniem 30 czerwca roku następującego po roku, w którym dokonano połowów.

4.4. W terminie 30 dni od dnia przekazania rozliczenia końcowego Mauretania może je zakwestionować w oparciu o należyte elementy uzasadniające. W razie sporu Strony przeprowadzają wzajemne konsultacje w ramach wspólnego komitetu. Jeżeli Mauretania nie zgłosi zastrzeżeń w terminie 30 dni, rozliczenie końcowe uznaje się za przyjęte.

4.5. Jeżeli wartość rozliczenia końcowego jest wyższa niż opłata ryczałtowa płatna z góry uiszczona w celu uzyskania licencji, zarządzający statkiem wpłaca saldo Mauretanii w terminie 45 dni począwszy od dnia zatwierdzenia rozliczenia przez Mauretanię. Jeżeli zaś wartość rozliczenia końcowego jest niższa niż zapłacona z góry opłata ryczałtowa, różnica nie jest zwracana zarządzającemu statkiem.

4.6. Opłata parafiskalna będzie natomiast uiszczona proporcjonalnie do czasu spędzonego w mauretańskim obszarze połowowym. Odpowiednie opłaty miesięczne odpowiadają faktycznym, trzydziestodniowym okresom połowów. Niniejsze postanowienie wynika z niepodzielnego charakteru opłaty parafiskalnej – opłata ta jest należna za każdy rozpoczęty okres miesięczny.

4.7. Statek, który dokonywał połowów przez 1–30 dni, dokonuje opłaty za jeden miesiąc. Opłata za drugi miesiąc jest należna po upływie pierwszego trzydziestodniowego okresu i tak dalej. Dodatkowe opłaty miesięczne należy uiścić najpóźniej 10 dni od rozpoczęcia każdego okresu dodatkowego.

ROZDZIAŁ IV

RAPORTOWANIE POŁOWÓW

1. System elektronicznego raportowania (ERS)

1.1. Strony zobowiązują się do wdrożenia i utrzymania systemów informatycznych niezbędnych do zapewnienia elektronicznej wymiany wszystkich informacji związanych z wykonywaniem umowy.

1.2. Państwo bandery i Mauretania wyznaczają korespondentów ERS, którzy pełnią funkcję punktów kontaktowych w kwestiach związanych z wdrażaniem niniejszych przepisów, przekazują sobie nawzajem dane kontaktowe swoich korespondentów ERS oraz, w razie potrzeby, niezwłocznie aktualizują te informacje.

1.3. Strony uzgadniają, że początkowo do wymiany informacji z dzienników połowowych wykorzystywany będzie ERS 3.1, ale że następnie wdrożona zostanie norma UN/FLUX (protokół ogólny Organizacji Narodów Zjednoczonych dotyczący wymiany danych na temat rybołówstwa), o której mowa w dodatku 8 (FLUX ERS).

1.4 Szczegółowe ustalenia dotyczące wdrożenia różnych form wymiany elektronicznej są określane i zatwierdzane przez obie Strony w ramach wspólnego komitetu, w szczególności w odniesieniu do raportowania połowów za pośrednictwem systemu elektronicznego raportowania (ERS).

1.5. Po osiągnięciu pełnej operacyjności ERS, statek, który nie jest wyposażony w system ERS, nie jest upoważniony do prowadzenia działalności połowowej na podstawie niniejszego protokołu.

1.6. Mauretania i Unia niezwłocznie informują się wzajemnie o wszelkich awariach systemu informatycznego, które uniemożliwiają komunikację między ośrodkami monitorowania rybołówstwa (CMR). W takich przypadkach zastosowanie mają przepisy ust. 4.

2. Dziennik połowowy: postanowienia ogólne

2.1. Kapitan statku unijnego prowadzącego działalność połowową w ramach niniejszego protokołu prowadzi elektroniczny dziennik połowowy zintegrowany z elektronicznym systemem rejestracji i raportowania (ERS).

2.2. Kapitan odpowiada za rzetelność danych wpisanych do elektronicznego dziennika połowowego. Dziennik połowowy zawiera co najmniej informacje określone w pkt 3.3/ jest zgodny z postanowieniami uzgodnionymi przez obie Strony oraz uwzględnia odpowiednie rezolucje i zalecenia ICCAT.

2.3. Państwo bandery i Mauretania gwarantują, że są wyposażone w sprzęt komputerowy i oprogramowanie niezbędne do automatycznego przekazywania danych ERS i wprowadzają procedury niezbędne do jego prawidłowego funkcjonowania.

2.4. Państwo bandery zapewnia odbiór i zarejestrowanie danych w komputerowej bazie danych umożliwiającej bezpieczne przechowywanie tych danych przez co najmniej 36 miesięcy, licząc od chwili rozpoczęcia rejsu.

2.5. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery zapewnia codziennie mauretańskiej straży przybrzeżnej automatyczną dostępność dzienników połowowych

za pomocą ERS w okresie obecności statku w obszarze połowowym, nawet w przypadku zerowego połowu.

2.6 Nieprzestrzeganie powyższych postanowień dotyczących statków powoduje – niezależnie od kar przewidzianych w przepisach Mauretanii – automatyczne zawieszenie licencji połowowej do czasu wywiązania się przez zarządzającego statkiem ze swoich zobowiązań.

3. Dane z elektronicznych dzienników połowowych

3.1. Kapitan rejestruje codziennie szacunkowe ilości każdego gatunku złowionego i zatrzymanego na statku lub wyrzuconego do morza w odniesieniu do każdej operacji połowowej. Rejestrowanie szacunkowych złowionych lub odrzuconych ilości danego gatunku musi się odbywać niezależnie od odpowiedniej masy.

3.2. W przypadku obecności statku, który nie prowadzi działalności połowowej, rejestruje się jego pozycję o 23:59.

3.3. Dane z dziennika połowowego są codziennie przekazywane automatycznie do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery. Powiadomienie obejmuje co najmniej:

a) numery identyfikacyjne IMO lub CFR (numer unijnego rejestru floty rybackiej) oraz nazwę statku;

b) datę i godzinę wyjścia z portu Mauretanii i przybycia do tego portu;

c) kod alfa-3 FAO każdego gatunku;

d) obszar geograficzny, w którym dokonano połowów;

e) datę i godzinę połowów;

g) rodzaj narzędzi połowowych i specyfikacje techniczne;

h) zatrzymane na statku szacunkowe ilości każdego gatunku wyrażone w kilogramach masy w relacji pełnej lub, w stosownych przypadkach, w liczbie osobników;

i) odrzucone szacunkowe ilości każdego gatunku wyrażone w kilogramach masy w relacji pełnej lub, w stosownych przypadkach, w liczbie osobników.

4. Awaria techniczna lub usterka mająca wpływ na rejestrowanie na statku i przekazywanie przez statek raportów elektronicznych

4.1. CMR państwa bandery i mauretańska straż przybrzeżna informują się niezwłocznie o wszelkich zdarzeniach, które mogą zakłócić przekazywanie danych ERS co najmniej jednego statku.

4.2. Jeżeli mauretańska straż przybrzeżna nie otrzymuje danych, które powinny być przekazywane przez statek, informuje o tym niezwłocznie CMR państwa bandery. Ten ostatni jak najszybciej bada przyczyny braku otrzymania danych ERS i informuje mauretańską straż przybrzeżną o wynikach tego dochodzenia.

4.3. Jeżeli nastąpi awaria w przekazywaniu między statkiem a ośrodkiem monitorowania rybołówstwa państwa bandery, ten ostatni zgłasza to niezwłocznie kapitanowi lub operatorowi statku lub jego przedstawicielowi. Po otrzymaniu takiego

zgłoszenia kapitan statku przekazuje brakujące dane właściwym organom państwa bandery za pomocą wszelkich odpowiednich środków łączności codziennie, nie później niż o godzinie 23:59.

4.4. W przypadku awarii elektronicznego systemu transmisji danych na statku kapitan lub operator statku zapewnia naprawę lub wymianę systemu ERS w terminie 7 dni od wykrycia awarii. Po tym terminie statek nie jest już upoważniony do prowadzenia połowów w obszarze połowowym i musi w ciągu 24 godzin opuścić go lub zawinąć do portu Mauretanii. Statek jest upoważniony do opuszczenia tego portu lub do powrotu na obszar połowowy, dopiero gdy ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery stwierdzi, że system ERS znów działa prawidłowo.

4.5. Jeżeli brak otrzymywania danych ERS przez Mauretanię wynika z awarii systemów elektronicznych kontrolowanych przez Unię lub Mauretanię, strona, której to dotyczy, niezwłocznie podejmuje działania mające na celu jak najszybsze usunięcie awarii. Druga strona jest niezwłocznie powiadamiana o rozwiązaniu problemu.

4.6. Co 24 godziny, przy pomocy wszelkich dostępnych środków łączności elektronicznej, CMR państwa bandery wysyła mauretańskiej straży przybrzeżnej wszystkie dane ERS swojej floty z danego dnia otrzymane od ostatniej transmisji. Z zastrzeżeniem przestrzegania tego przepisu działalność połowowa nie jest zakazana. CMR państwa bandery dopilnowuje, aby brakujące dane wprowadzono do elektronicznej bazy danych, o której mowa w pkt 2.5, i zapewnia ich dostępność dla mauretańskiej straży przybrzeżnej po przywróceniu systemu automatycznego przekazywania informacji.

4.7. Tę samą procedurę stosuje się w przypadku konserwacji systemu trwającej ponad 24 godziny, która ma wpływ na systemy kontrolowane przez Unię.

4.8. Unia informuje mauretańską straż przybrzeżną o konserwacji systemu. Mauretania informuje swoje właściwe służby kontrolne.

4.9. Do przywrócenia normalnej pracy systemu nie uznaje się, że statki unijne popełniają naruszenie polegające na nieprzekazywaniu danych ERS.

5. Załącznik do dziennika połowowego (deklaracje wyładunkowe i przeładunkowe)

5.1. Kapitan przekazuje właściwemu organowi Mauretanii wymagane na mocy niniejszej umowy dane dotyczące wyładunku lub przeładunku za pośrednictwem elektronicznego systemu rejestracji i raportowania (ERS).

5.2 W przypadku wyładunku w porcie Mauretanii lub przeładunku w porcie Mauretanii lub na redzie tego portu, przez ERS przesyła się uprzednie powiadomienie.

5.3 Nieprzestrzeganie postanowień przewidzianych w pkt 6.1 i 6.2 powoduje automatyczne zawieszenie przez Mauretanię licencji połowowej, o czym informuje ona operatora, do czasu wypełnienia przez operatora jego zobowiązań.

6. Wiarygodność danych wykorzystywanych do celów naukowych

6.1. Informacje zawarte w dokumentach, o których mowa w punktach powyżej, muszą odzwierciedlać faktyczne połowy, aby mogły stanowić jedną z podstaw monitorowania zmian w zasobach rybnych.

6.2. Mające zastosowanie obowiązujące przepisy Mauretanii dotyczące minimalnej wielkości złowionych organizmów morskich zatrzymywanych na statku. Przedstawiono je w dodatku 5. Mogą one jednak zostać zmienione w świetle wyników odpowiednich badań naukowych.

6.3. Wykaz współczynników przeliczeniowych mających zastosowanie do złowionych ryb odgłowionych/z głowami i wypatroszonych/w całości znajduje się w dodatku 6. Wykaz ten może zostać zmieniony w świetle wyników odpowiednich badań naukowych.

7. Margines tolerancji

Margines tolerancji między połowami zgłoszonymi w dzienniku połowowym a oceną tych połowów, ustaloną na podstawie reprezentatywnej próby podczas inspekcji na morzu lub wyładunku w porcie, wynosi:

10 % w przypadku ryb świeżych,

4 % w przypadku ryb mrożonych, w tym gatunków pelagicznych.

Różnice oblicza się na podstawie ekwiwalentu żywej wagi. Ponadto nie dopuszcza się marginesu tolerancji w odniesieniu do liczby skrzynek.

8. Przyłowy

Przyłowy określono w arkuszach technicznych znajdujących się w niniejszym protokole. Odsetek przyłowów oblicza się na koniec każdego rejsu, chyba że w arkuszach danych technicznych określono inaczej. Wszelkie przekroczenie dozwolonego odsetka przyłowów podlega karom.

W zastosowaniu zaleceń ICCAT strony starają się ograniczyć przypadkowy wpływ działalności połowowej na żółwie i ptaki morskie, wprowadzając środki zwiększające szanse przetrwania przypadkowo schwytanych osobników.

9. Gatunki objęte zakazem połowów

Zgodnie z konwencją o ochronie gatunków wędrownych oraz rezolucjami ICCAT zakazane są połowy: manty (*Manta birostris*), długoszpara (*Cetorhinus maximus*), żarłacza białego (*Carcharodon carcharías*), alopiasa (*Alopias superciliosus*), głowomłotów pospolitych z rodziny Sphyrnidae (z wyjątkiem łopatogłowa), żarłacza białopłetwego (*Carcharhinus longimanus*) i żarłacza jedwabistego (*Carcharhinus falciformis*) a także rekina wielorybiego (*Rhincodon typus*).

Zgodnie przepisami Unii zabrania się obcinania na statku płetw rekinom i ich przechowywania na statku, przeładunku lub wyładunku. Bez uszczerbku dla powyższego, aby ułatwić składowanie na statku, płetwy rekinów mogą być częściowo podcięte i złożone płasko na tuszy, jednak przed wyładunkiem nie oddziela się ich od tuszy.

10. Kwartalne raporty skumulowanych połowów

10.1. Przed końcem każdego kwartału Unia przekazuje organowi Mauretanii zagregowane dane, o których mowa w art. 8 ust. 3 niniejszego protokołu, za poprzednie kwartały danego roku uzyskane z bazy danych Komisji Europejskiej, wskazując ilości połowów przypadających na statek, w podziale na miesiąc połowu i gatunki, a także miejsca wyładunku. Dane są tymczasowe i zmienne oraz uwzględniają, w stosownych przypadkach, dane przekazywane corocznie przez obserwatorów.

10.2. Mauretania analizuje te zagregowane dane i zgłasza wszelkie istotne niezgodności z otrzymanymi danymi pochodzącymi z dzienników połowowych. Państwa bandery badają zgłoszone niezgodności i w razie potrzeby aktualizują dane. Przypadki utrzymujących się niezgodności między danymi pochodzącymi z różnych źródeł przedkłada się do rozstrzygnięcia wspólnemu komitetowi.

10.3. Współczynniki przeliczeniowe stosowane do ryb odgłowionych/z głowami i wypatroszonych/w całości znajdują się w dodatku 6.

ROZDZIAŁ V

WYŁADUNKI I PRZEŁADUNKI

1. Wyładunki

Statki floty prowadzącej połowy denne, połowy krewetek i połowy gatunków pelagicznych świeżych podlegają obowiązkowi wyładunku, bez uszczerbku dla następujących odstępstw:

1.1. Flota prowadząca połowy denne podlega obowiązkowi wyładunku w porcie Mauretanii, chyba że przyznane zostanie odstępstwo.

1.2. Na prośbę zarządzającego statkiem flocie poławiającej krewetki podczas okresów upałów, w szczególności w sierpniu i wrześniu, przyznawane są specjalne odstępstwa.

1.3. Obowiązek wyładunku jako taki nie powoduje obowiązku magazynowania i przetwarzania.

1.4. Flota poławiająca gatunki pelagiczne świeże podlega obowiązkowi wyładunku w granicach zdolności przyjmowania jednostek przetwórczych w Mauretanii oraz w zależności od udokumentowanego zapotrzebowania na rynku.

1.5. Ostatni rejs (rejs poprzedzający wyjście z mauretańskich obszarów połowowych na okres nie krótszy niż trzy miesiące) nie podlega obowiązkowi wyładunku. W odniesieniu do statków poławiających krewetki okres ten wynosi dwa miesiące. Stosuje się jednak przepisy rozdziału VI ust. 1.9.

1.6. Kapitan unijnego statku powiadamia o terminie wyładunku mauretańską straż przybrzeżną i organ portu Mauretanii, w którym zamierza dokonać wyładunku, najlepiej za pomocą ERS lub, w przypadku braku takiej możliwości, pocztą elektroniczną, z kopią dla delegatury Unii, przynajmniej z 24 godzinnym wyprzedzeniem, podając następujące dane:

a) nazwę statku rybackiego, który dokona wyładunku;
b) dzień i godzinę planowanego wyładunku;
c) port wyładunku;
d) ilość (wyrażoną w kg masy w relacji pełnej dla każdego gatunku przeznaczonego do wyładunku (zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO).

1.7. W przypadku tuńczykowców, zgodnie z zaleceniem ICCAT nr 18-09, wyżej wspomniany przedkładany z wyprzedzeniem wniosek o zezwolenie na wejście do portu przesyła się co najmniej 72 godziny przed przewidywaną godziną przybycia do portu.

1.8. W odpowiedzi na powiadomienie, o którym mowa powyżej, w ciągu 12 godzin mauretańska straż przybrzeżna informuje o swojej zgodzie kapitana bądź jego przedstawiciela, faksem lub pocztą elektroniczną z kopią do delegatury Unii.

1.9. Statki Unii dokonujące wyładunku w porcie Mauretanii są zwolnione z wszelkich podatków lub opłat mających równoważny skutek, innych niż podatki i opłaty portowe, które stosuje się na takich samych warunkach w odniesieniu do statków mauretańskich.

1.10. Wyładowywane produkty rybołówstwa podlegają ustaleniom dotyczącym kontroli celnej zgodnie z obowiązującym prawodawstwem mauretańskim. Są więc zwolnione z wszelkich procedur celnych oraz ceł lub opłat mających równoważny skutek w przypadku, gdy są wwożone do portu mauretańskiego lub w chwili wywozu, oraz są traktowane jako „towary dopuszczone tymczasowo” („składowanie czasowe”).

1.11. Zarządzający statkami sami podejmują decyzje dotyczące przeznaczenia produkcji pochodzącej z ich statków. Może być ona przetwarzana, przechowywana pod dozorem celnym, sprzedawana w Mauretanii lub wywożona (w walucie obcej).

1.2. Sprzedaż w Mauretanii przeznaczona na rynek mauretański podlega takim samym opłatom i podatkom jak mauretańskie produkty rybołówstwa.

1.13. Zyski mogą być wywożone bez dodatkowych opłat (zwolnienie z ceł i opłat mających równoważny skutek).

2. Przeładunki

2.1. Każdy statek zamrażalnia do połowów pelagicznych, który może dokonać przeładunku zgodnie ze świadectwem zgodności, o którym mowa w pkt 6.3 rozdziału II niniejszego załącznika, podlega obowiązkowi przeładunku w porcie lub na redzie portu Mauretanii, z wyjątkiem ostatniego rejsu połowowego.

2.2. W ramach projektów w zakresie rozwoju gospodarczego, odzwierciedlających cele art. 12 protokołu, organ Mauretanii może przewidzieć dostosowanie warunków dotyczących wyładunku i przeładunku. Obie Strony prowadzą rozmowy na ten temat na forum wspólnego komitetu.

2.3. Statki Unii dokonujące przeładunku w porcie Mauretanii są zwolnione z wszelkich podatków lub opłat mających równoważny skutek, innych niż podatki i opłaty portowe, które stosuje się na takich samych warunkach w odniesieniu do statków mauretańskich.

2.4. Ostatni rejs (rejs poprzedzający wyjście z mauretańskich obszarów połowowych na okres nie krótszy niż trzy miesiące) nie podlega obowiązkowi przeładunku.

2.5. Kapitan unijnego statku powiadamia mauretańską straż przybrzeżną i organ portu Mauretanii, w którym zamierza dokonać przeładunku, najlepiej za pomocą ERS lub, w przypadku braku takiej możliwości, pocztą elektroniczną, z kopią dla delegatury Unii, przynajmniej z 24-godzinnym (48-godzinnym w przypadku tuńczykowców)[3] wyprzedzeniem o terminie wyładunku, podając następujące dane:

a) nazwę statku rybackiego, który dokona przeładunku, oraz statku transportowego;

b) dzień i godzinę planowanego przeładunku;

c) ilość (wyrażoną w kg masy w relacji pełnej dla każdego gatunku przeznaczonego do przeładunku (zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO).

2.6. W odpowiedzi na powiadomienie, o którym mowa powyżej, w ciągu 12 godzin mauretańska straż przybrzeżna informuje o swojej zgodzie kapitana bądź jego przedstawiciela, faksem lub pocztą elektroniczną z kopią do delegatury Unii.

2.7. Mauretania zastrzega sobie prawo do odmowy przeładunku, jeśli statek transportowy dokonywał nielegalnych, niezgłoszonych lub nieuregulowanych połowów, zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz mauretańskich obszarów połowowych.

3. Odstępstwa od obowiązku wyładunku

W przypadku siły wyższej, takiej jak trudności techniczne lub trudności związane z tranzytem na granicy, gdy świeże produkty rybołówstwa są transportowane lądem, zainteresowani operatorzy mogą w drodze wyjątku uruchomić następującą procedurę odstępstwa:

- operator niezwłocznie informuje swoje organy krajowe, organy europejskie (delegaturę UE w Nouakchott i DG MARE) oraz mauretańską straż przybrzeżną o blokadzie na granicy;

- organ Unii zwraca się do organu Mauretanii o wszczęcie procedury odstępstwa i przesłanie wykazu objętych nią statków mauretańskiej straży przybrzeżnej;

- po wszczęciu tej procedury odstępstwa zainteresowani operatorzy mogą zwrócić się do mauretańskiej straży przybrzeżnej o upoważnienie do wyładunku połowów świeżych produktów w porcie innym niż mauretański;

- mauretańska straż przybrzeżna jak najszybciej wyznacza oficerów do kontroli danego statku (statków) na redzie portu Mauretanii lub decyduje o zaokrętowaniu dwóch kontrolerów, którzy towarzyszyć mają statkowi do portu wyładunku;

- po zakończeniu operacji wyładunku operator sprowadza inspektorów z powrotem do miejsca ich zaokrętowania.

Procedura ta ma zastosowanie bez uszczerbku dla innych zwolnień przewidzianych w ust. 1.

ROZDZIAŁ VI

KONTROLA

[3] zob. ICCAT 16/15.

1. Wejścia do obszaru połowowego Mauretanii i wyjścia z niego

1.1. Każde wejście na obszar połowowy Mauretanii lub wyjście z niego statku Unii posiadającego upoważnienie do połowów musi być zgłoszone Mauretanii najpóźniej 36 godzin przed wejściem lub wyjściem, z wyjątkiem sejnerów tuńczykowych, kliprów tuńczykowych i taklowców, dla których okres ten jest skrócony do 6 godzin.

1.2. Zgłaszając wejście lub wyjście, statek podaje w szczególności:

a) nazwę statku;

b) sygnał rozpoznawczy statku;

c) przewidzianą datę (dd/mm/rrrr), godzinę (UTC) i miejsce wejścia/wyjścia (stopnie/minuty/sekundy);

d) ilości każdego gatunku znajdujące się na statku, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;

e) zestawienie form produktów.

1.3. Powiadomienia dokonuje się w pierwszej kolejności przez ERS, a w przypadku braku takiej możliwości pocztą elektroniczną, na adres elektroniczny, numer telefonu lub częstotliwość podane przez Mauretanię i wskazane w dodatku 10. Mauretania niezwłocznie potwierdza otrzymanie powiadomienia.

1.4. W przypadku przekazania drogą elektroniczną, informacje dotyczące wejść i wyjść statków przesyła się równocześnie do delegatury Unii w Mauretanii na adres e-mail znajdujący się w dodatku 12.

1.5. Mauretania powiadamia niezwłocznie odnośne statki i Unię o wszelkich zmianach adresu elektronicznego, numeru telefonu lub częstotliwości.

1.6. Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów w obszarze połowowym Mauretanii bez uprzedniego zgłoszenia swojej obecności podlega sankcjom zgodnie z obowiązującymi przepisami mauretańskiego prawa.

1.7. Zgłoszenia wejścia i wyjścia są przechowywane przez okres przynajmniej jednego roku od daty ich przesłania.

1.8. Przebywając w obszarze połowowym Mauretanii, statki Unii muszą prowadzić ciągły nasłuch częstotliwości sygnałów międzynarodowych (VHF Canal 16 lub HF 2 182 KHz).

1.9. Przed opuszczeniem obszaru połowowego statki, które zakończyły rejsy połowowe, są kontrolowane przez właściwy organ na podstawie próbek pobranych na redzie portu w Nouadhibou lub w Nouakchott.

1.10. Działania kontrolne nie powinny przekraczać 6 godzin dla statków do połowów pelagicznych (kategoria 6 i 7) i 3 godzin dla statków wszystkich pozostałych kategorii, z wyjątkiem szczególnych okoliczności.

1.11. Nieprzestrzeganie postanowień powyższych ustępów powoduje zastosowanie sankcji przewidzianych w mauretańskim prawie.

1.12. W przypadku ucieczki statku naruszającego przepisy ministerstwo informuje Unię i państwo członkowskie bandery w celu zastosowania sankcji przewidzianych w pkt 1.11.

2. Przepisy dotyczące inspekcji na morzu i w porcie

2.1. Mauretania podejmuje środki niezbędne do zapewnienia, aby inspekcje przeprowadzane w ramach niniejszej umowy na statkach Unii na morzu i w portach:

a) były przeprowadzane przez statki lub urzędników mauretańskich państwowych służb kontroli wyraźnie do tego upoważnionych i identyfikowalnych jako wyznaczeni przez Mauretanię do kontroli rybołówstwa. Każdy urzędnik służb kontroli powinien zostać przeszkolony w zakresie kontroli rybołówstwa i posiadać legitymację służbową wydaną przez Mauretanię, na której jest podana jego tożsamość i kwalifikacje;

b) w żaden sposób nie narażały bezpieczeństwa statku i załogi.

2.2. W przypadku inspekcji na morzu urzędnicy służb kontroli nie mogą wejść na pokład statku Unii bez wcześniejszego powiadomienia przekazanego drogą radiową VHF lub przy użyciu Międzynarodowego Kodu Sygnałowego. Wszelkie środki transportu wykorzystywane do kontroli muszą mieć w sposób jasny i widoczny wywieszoną oficjalną flagę lub symbol pokazujący, że są przeznaczone do wykonywania zadań związanych z kontrolą rybołówstwa w imieniu Mauretanii.

2.3. Kapitan statku Unii ułatwia wejście na pokład i wykonywanie zadań przez urzędników służb kontroli. Jest zobowiązany do współpracy z urzędnikami służb kontroli.

2.4. Inspekcję przeprowadzają urzędnicy służb kontroli w liczbie dostosowanej do warunków inspekcji i są oni zobowiązani do przedstawienia swojej tożsamość i kwalifikacji przed rozpoczęciem inspekcji.

2.5. Urzędnicy służb kontroli mogą badać wszystkie pomieszczenia, sprzęt, narzędzia połowowe, połowy, dokumenty i zapisy danych, które uznają za niezbędne w celu sprawdzenia zgodności z niniejszą umową. Mogą oni również zadawać pytania kapitanowi, członkom załogi lub wszelkim innym osobom przebywającym na pokładzie kontrolowanego statku. Mogą wykonywać kopie wszystkich dokumentów, które uznają za istotne.

2.6. Urzędnicy służb kontroli nie mogą naruszać prawa kapitana statku Unii do komunikowania się z właścicielem statku lub organem państwa bandery.

2.7. Urzędnicy służb kontroli pozostają na statku Unii jedynie przez czas niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją. W każdym razie czas trwania inspekcji nie powinien przekraczać 3 godzin dla statków do połowów pelagicznych i 1,5 godziny dla pozostałych kategorii, chyba że jest to bezwzględnie konieczne.

2.8. Urzędnicy służb kontroli przeprowadzą inspekcję w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, prowadzonej przez niego działalności połowowej i jego ładunku oraz operacji wyładunku lub przeładunku.

2.9. Mauretania gwarantuje, że wszelkie skargi związane z inspekcją statku Unii będą rozpatrywane sprawiedliwe i wnikliwe zgodnie z ustawodawstwem krajowym.

2.10. Mauretania może zezwolić Unii na uczestniczenie w inspekcji na morzu w roli obserwatora.

2.11. Na zakończenie każdej inspekcji urzędnicy służb kontroli sporządzają sprawozdanie z inspekcji zawierające jej wyniki, stwierdzone naruszenia i ewentualne dalsze środki, które Mauretania powinna podjąć.

2.12. Kapitan statku unijnego ma prawo wprowadzić komentarze do sprawozdania z inspekcji.

2.13. Sprawozdanie z inspekcji musi zostać podpisane przez sporządzającego je szefa ekipy inspekcji oraz przez kapitana statku Unii. Podpis kapitana oznacza jedynie potwierdzenie odbioru kopii sprawozdania. Jeśli kapitan nie zgadza się na podpisanie sprawozdania z inspekcji, wpisuje w sprawozdaniu z inspekcji powody swojej odmowy i nanosi zapis „odmowa podpisania".

2.14. Jeżeli sprawozdanie z inspekcji sporządza się ręcznie, pismo musi być czytelne, a zastosowany tusz nieścieralny.

2.15. Przed opuszczeniem statku urzędnicy służb kontroli przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku Unii. Mauretania przesyła kopię sprawozdania z inspekcji Unii w terminie 7 dni (inspekcja na morzu) i 48 godzin (inspekcja w porcie) po inspekcji, niezależnie od wyników inspekcji.

3. System jednoczesnej obserwacji kontroli na lądzie i na morzu

3.1. Obie Strony mogą podjąć decyzję o wprowadzeniu jednoczesnej obserwacji kontroli na lądzie i na morzu. W tym celu wyznaczają przedstawicieli, którzy obserwują działania kontrolne oraz inspekcje przeprowadzane przez właściwe krajowe organy kontroli i mogą przedstawiać uwagi dotyczące wykonania niniejszego protokołu.

3.2. Wspomniani przedstawiciele muszą posiadać:

— kwalifikacje zawodowe;

— stosowne doświadczenie w dziedzinie rybołówstwa,

— dokładną znajomość postanowień umowy i niniejszego protokołu.

3.3. Inspekcje przeprowadzają krajowe służby kontroli, a obecny przy nich przedstawiciel nie może z własnej inicjatywy wykonywać uprawnień inspekcyjnych nadanych urzędnikom krajowym.

3.4. Ponieważ przedstawiciele ci towarzyszą urzędnikom krajowym, mają dostęp do statków, pomieszczeń i dokumentów które są przedmiotem inspekcji dokonywanych przez tych urzędników, aby zbierać dane o charakterze nieimiennym, konieczne do wypełniania ich zadań.

3.5. Przedstawiciele towarzyszą krajowym służbom kontrolnym w trakcie ich kontroli w porcie, na pokładzie statków na postoju w porcie, w publicznych domach aukcyjnych, hurtowniach rybnych, chłodniach oraz innych pomieszczeniach do wyładunku ryb przed ich pierwszą sprzedażą na terytorium, na którym po raz pierwszy są wprowadzane do obrotu.

3.6. Co cztery miesiące przedstawiciele opracowują i przekazują sprawozdanie zawierające szczegóły dotyczące obserwowanych kontroli. Raport ten jest kierowany do właściwego organu, który przekazuje kopię sprawozdania drugiej Stronie.

3.7. Strony mogą podjąć decyzję o przeprowadzaniu wspólnych inspekcji.

3.8. Przedstawiciel obserwujący przeprowadzane wspólne kontrole traktuje z właściwą dbałością urządzenia i sprzęt znajdujące się na pokładzie statku, jak również wszelkie inne instalacje, a także przestrzega poufności wszelkich

dokumentów, do których zapewniono mu dostęp. Obie Strony są zgodne co do zapewnienia jak największej poufności podczas wykonywania kontroli.

3.9. Niniejszy program stosuje się do portów wyładunku Unii i do portów Mauretanii.

3.10. Każda Strona pokrywa koszty swojego przedstawiciela obserwującego przeprowadzane wspólne kontrole, w tym koszty podróży i zakwaterowania.

4. Wspólny nadzór w zakresie zwalczania połowów NNN

4.1 W celu skuteczniejszego zwalczania połowów NNN kapitanowie unijnych statków rybackich informują o obecności wszelkich statków w obszarze połowowym Mauretanii uczestniczących w podejrzanej działalności, mogącej stanowić połowy NNN, i starają się zebrać jak najwięcej informacji na temat zaobserwowanej działalności. Sprawozdania z obserwacji są niezwłocznie przesyłane drogą elektroniczną organowi Islamskiej Republiki Mauretańskiej (mauretańskiej służbie przybrzeżnej) oraz właściwemu organowi państwa bandery obserwowanego statku, który to organ niezwłocznie przekazuje je Unii lub wyznaczonemu przez nią organowi.

4.2. Mauretania przesyła Unii wszelkie posiadane raporty z obserwacji dotyczące statków rybackich Unii, prowadzących w obszarze połowowym Mauretanii działalność, która może stanowić połowy NNN.

ROZDZIAŁ VII

NARUSZENIE PRZEPISÓW

1. Sprawozdanie z kontroli i protokół dotyczący naruszenia przepisów

1.1. Każde stwierdzenie naruszenia ze strony statku Unii musi opierać się na obiektywnym i materialnym stwierdzeniu przez urzędników służb kontroli faktów pozwalających na zakwalifikowanie tego naruszenia. Nie można domniemywać popełnienia naruszenia.

1.2. Sprawozdanie z inspekcji musi zostać podpisane przez kapitana statku, który może w nim zawrzeć swoje zastrzeżenia, przy czym kopia sprawozdania jest mu natychmiast przekazywana przez mauretańską straż przybrzeżną zgodnie z pkt 2.15 rozdziału VI. Podpis ten nie narusza praw kapitana do obrony, ani nie przesądza o środkach obrony, jakie może on zastosować do obrony przed postawionym mu zarzutem naruszenia przepisów.

1.3. Szef jednostki, która przeprowadziła kontrolę, sporządza protokół dotyczący naruszenia przepisów, skrupulatnie opisując stwierdzone naruszenia w raporcie z kontroli, sporządzonym po zakończeniu kontroli na statku. Dołącza się do niego wszelkie istotne dowody obiektywnie uzasadniające wystąpienie stwierdzonego naruszenia.

1.4. Podczas kontroli sprawdza się zgodność charakterystyki technicznej (rozdział II) statku.

2. Powiadomienie o naruszeniu przepisów

2.1. W przypadku naruszenia przepisów mauretańska straż przybrzeżna możliwie najszybciej przekazuje listownie przedstawicielowi statku treść protokołu dotyczącego naruszenia przepisów wraz ze sprawozdaniem z kontroli. Mauretańska straż przybrzeżna informuje o tym możliwie najszybciej Unię drogą elektroniczną i przekazuje jej odpowiednie dokumenty.

2.2. W przypadku naruszenia przepisów, którego nie można usunąć na morzu, na wniosek właściwych jednostek kontrolnych, kapitan zobowiązany jest doprowadzić swój statek do wyznaczonego portu (zawrócenie statku). Mauretańska straż przybrzeżna niezwłocznie informuje o tym Unię. W przypadku naruszenia przepisów, które zostało uznane przez kapitana statku i którego można zaprzestać na morzu, statek kontynuuje połów. W obydwu przypadkach statek kontynuuje połów po zaprzestaniu stwierdzonego naruszenia przepisów.

3. Uregulowanie naruszenia bez zawrócenia statku

3.1. Zgodnie z niniejszym protokołem kwestie dotyczące naruszeń przepisów mogą być rozpatrywane w drodze postępowania ugodowego lub sądowego.

3.2. Przed uregulowaniem naruszenia i nie później niż 48 godzin po zgłoszeniu naruszenia Unia otrzymuje od Mauretanii wszystkie szczegółowe informacje dotyczące okoliczności naruszenia i ewentualnych działań następczych.

3.3. Mauretańska straż przybrzeżna powołuje komitet pojednawczy. Wszelkie informacje dotyczące postępowania ugodowego lub sądowego, związanego z naruszeniami przepisów popełnionymi przez statki UE, są niezwłocznie przekazywane Unii. W razie konieczności zarządzający statkiem może być reprezentowany w komitecie pojednawczym przez dwie osoby, w drodze odstępstwa przyznanego przez przewodniczącego tego komitetu. Jest on upoważniony do przedstawienia swoich argumentów i wszelkich dodatkowych informacji dotyczących okoliczności sprawy.

3.4. Wnioski komitetu pojednawczego są bezzwłocznie przekazywane drogą elektroniczną zarządzającemu statkiem lub jego przedstawicielowi, jak również Unii, za pośrednictwem delegatury.

3.5. Ewentualna kwota grzywny musi zostać wpłacona przelewem najpóźniej 30 dni po ugodzie. Jeśli statek chce opuścić obszar połowowy Mauretanii, płatności należy faktycznie dokonać przed jej opuszczeniem. Pokwitowanie wydane przez Skarb Państwa lub, w razie jego braku, SWIFT poświadczony przez Centralny Bank Mauretański w dni wolne od pracy stanowią dowód dokonania płatności grzywny.

3.6. Jeżeli postępowanie ugodowe nie przyniesie skutku, ministerstwo przekazuje niezwłocznie sprawę do prokuratora Islamskiej Republiki Mauretańskiej. W przypadku orzeczenia sądowego skazującego na karę grzywny płatność grzywny musi zostać dokonana przelewem najpóźniej 30 dni po wydaniu orzeczenia skazującego. Pokwitowanie wydane przez Skarb Państwa lub, w razie jego braku, SWIFT poświadczony przez Centralny Bank Mauretański w dni wolne od pracy stanowią dowód dokonania płatności grzywny.

4. Uregulowanie naruszenia z zawróceniem statku

4.1. Statek zawrócony z kursu w następstwie stwierdzenia naruszenia zostaje zatrzymany w porcie do czasu zakończenia postępowania ugodowego.

4.2. Przed wszczęciem jakiegokolwiek postępowania sądowego podejmowane są próby uregulowania domniemanego naruszenia w drodze postępowania ugodowego na warunkach określonych w pkt 3.3–3.5. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej w terminie trzech dni roboczych po dacie rozpoczęcia zawrócenia statku z kursu.

4.3. Przed rozpoczęciem postępowania ugodowego i w terminie 48 godzin od rozpoczęcia zawrócenia z kursu Unia otrzymuje od Mauretanii wszystkie szczegółowe informacje dotyczące okoliczności naruszenia i ewentualnych działań następczych.

4.4. Jeżeli postępowanie ugodowe nie przyniesie skutku, ministerstwo przekazuje niezwłocznie sprawę do prokuratora Republiki. W przypadku orzeczenia sądowego skazującego na karę grzywny płatności grzywny dokonuje się zgodnie z pkt 3.6.

4.5. Zgodnie z obowiązującymi przepisami zarządzający statkiem składa gwarancję bankową, ustaloną przez właściwy organ lub właściwy sąd w ciągu maksymalnie 72 godzin od zakończenia postępowania ugodowego, z uwzględnieniem kosztów wynikających z przeszukania statku, jak również kwoty kar pieniężnych oraz rekompensat ciążących na tym, kto ponosi odpowiedzialność za naruszenie. Gwarancja bankowa nie podlega zwrotowi przed zakończeniem postępowania sądowego. W przypadku zakończenia postępowania sądowego bez orzeczenia skazującego gwarancja bankowa zostaje zwolniona. W przypadku skazania na karę grzywny niższą od złożonej gwarancji, właściwy organ Mauretanii zwalnia saldo.

4.6. Zwolnienie statku odbywa się:

a) po wywiązaniu się z obowiązków wynikających z postępowania ugodowego;

b) albo po złożeniu gwarancji bankowej, o której mowa w pkt 4.5, i po jej przyjęciu przez ministerstwo, w oczekiwaniu na zakończenie postępowania sądowego. Pokwitowanie wydane przez Skarb Państwa lub, w razie jego braku, SWIFT poświadczony przez Centralny Bank Mauretanii w dni wolne od pracy stanowią dowód dokonania płatności grzywny do celów zwolnienia statku.

5. Wymiana informacji na temat kontroli i naruszeń

Obie Strony zobowiązują się do wzmocnienia procedur niezbędnych do stałego dialogu na temat przeprowadzanych działań kontrolnych, toczących się postępowań w sprawie naruszenia przepisów, wyników postępowań ugodowych i wszelkich trudności związanych z przeprowadzaniem kontroli i monitorowaniem postępowań w sprawie naruszenia przepisów.

ROZDZIAŁ VIII

SATELITARNY SYSTEM MONITOROWANIA STATKÓW (VMS)

1. Meldunki pozycyjne statków – system VMS

Bez uszczerbku dla przepisów Unii dotyczących VMS mających zastosowanie do statków europejskich, znajdując się w obszarze połowowym Mauretanii, statki Unii muszą być wyposażone w satelitarny system monitorowania statków (VMS) obowiązujący w Mauretanii. System ten musi zapewniać automatyczne i stałe

przekazywanie co godzinę informacji o ich pozycji do ośrodka nadzoru mauretańskiej straży przybrzeżnej.

2. Ustalenia dotyczące przekazywania komunikatów mauretańskiej straży przybrzeżnej

2.1. Każdy komunikat o pozycji musi zawierać następujące informacje:

a) identyfikację statku;

b) ostatnią pozycję geograficzną statku (długość, szerokość geograficzna) z marginesem błędu pozycji poniżej 100 metrów i przedziałem ufności wynoszącym 99 %;

c) dzień i godzinę zarejestrowania pozycji;

d) prędkość i kurs statku.

2.2. System monitorowania musi być zgodny ze specyfikacjami określonymi w dodatku 7.

2.3. CMR Mauretanii zapewnia automatyczne przetwarzanie i elektroniczne przesyłanie meldunków pozycyjnych.

3. Przesyłanie informacji przez statek w przypadku awarii systemu VMS

3.1. Kapitan powinien w każdej chwili zapewniać pełną operacyjność systemu VMS i prawidłowość przesyłania komunikatów o pozycji do CMR Mauretanii i państwa bandery.

3.2. W przypadku awarii technicznej lub awarii sprzętu stałego monitorowania satelitarnego zainstalowanego na statku rybackim, kapitan tego statku niezwłocznie informuje Mauretanię o wszelkich zakłóceniach w łączności i odbiorze komunikatów o pozycji w celu jak najszybszego znalezienia rozwiązania technicznego. Co 4 godziny przekazuje pocztą elektroniczną, drogą radiową lub faksem mauretańskiej straży przybrzeżnej, swojemu respondentowi na lądzie oraz CMR państwa bandery informacje, o których mowa w pkt 2.1.

3.3. W przypadku awarii lub nieprawidłowego działania systemu VMS na statku kapitan lub właściciel dokonują naprawy lub wymiany systemu w terminie 5 dni. Po przekroczeniu tego terminu dany statek musi zawinąć do jednego z portów Mauretanii. Jeżeli w okresie tych 5 dni statek zawija do portu w Mauretanii, wówczas nie może ponownie podjąć działalności połowowej w obszarze połowowym Mauretanii do czasu przywrócenia pełnej sprawności jego systemu VMS.

3.4. Kapitan statku będzie uznawany za odpowiedzialnego za wszelką dowiedzioną interwencję w systemie VMS statku mającą na celu zakłócenie funkcjonowania systemu lub sfałszowanie komunikatów dotyczących pozycji. Wszelkie naruszenie przepisów podlega karom przewidzianym w mauretańskim prawie.

3.5. Statek rybacki może opuścić port po awarii technicznej swojego systemu VMS tylko jeśli na wniosek państwa bandery przekazany za pośrednictwem delegatury Unii otrzyma upoważnienie Mauretanii.

4. Określanie pozycji statku w oparciu o przegląd danych terminalu (*polling*)

CMR Mauretanii musi mieć w dowolnym momencie możliwość przeglądania terminalu VMS (usługa pollingu) . Na każde takie żądanie terminal VMS musi być w stanie dostarczyć aktualne dane dotyczące pozycji statku rybackiego w czasie rzeczywistym. Celem jest uzyskanie oprócz pozycji regulacyjnych (1 na godzinę) pozycji w czasie rzeczywistym.

ROZDZIAŁ IX

OKRĘTOWANIE MAURETAŃSKICH MARYNARZY

1. Podczas prowadzenia działalności połowowej w mauretańskim obszarze połowowym każdy unijny statek rybacki zaokrętowuje wykwalifikowanych marynarzy wybranych przez agenta statku, w porozumieniu z zarządzającym statkiem, spośród nazwisk z wykazu aktualizowanego przez właściwy organ Islamskiej Republiki Mauretańskiej i sporządzonego na podstawie kryteriów określonych w dodatku 11. Liczbę marynarzy, którzy mają zostać zaokrętowani, określono w dodatku 11 pkt 1.

2. Właściwy organ Islamskiej Republiki Mauretańskiej co miesiąc przekazuje zarządzającym statkami lub ich przedstawicielom wykaz wykwalifikowanych marynarzy wyznaczonych przez właściwy organ Mauretanii. Jeżeli zarządzający statkiem, za pośrednictwem właściwego organu Mauretanii, nie znajdzie w wykazie dostępnego wykwalifikowanego marynarza, zgodnie z ustanowionymi wytycznymi, zarządzający statkiem zostaje zwolniony z tego obowiązku i związanych z nim zobowiązań przewidzianych w niniejszym rozdziale, w tym z wpłaty rekompensaty ryczałtowej przewidzianej w pkt 11.

3. W miarę możliwości do celów spełnienia powyższego obowiązku zaokrętowania zarządzający statkami zamiast mauretańskich marynarzy przyjmują stażystów. Wykwalifikowani stażyści mogą zostać wybrani przez agenta statku unijnego, w porozumieniu z zarządzającym statkiem, spośród nazwisk z wykazu przedłożonego przez właściwy organ Mauretanii.

4. Zarządzający statkiem lub jego agent przekazuje właściwemu organowi Mauretanii nazwiska i dane kontaktowe mauretańskich marynarzy, którzy mogą zostać zaokrętowani na dany statek unijny, wskazując ich status w wykazie załogi dla każdego rejsu, zgodnie z dodatkiem 11.

5. Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy oraz inne odpowiednie konwencje MOP stosowane są z mocy prawa do mauretańskich marynarzy zaokrętowanych na unijnych statkach. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i faktycznego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji, zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i wykonywania zawodu, a także warunków życia i pracy na statkach rybackich.

6. W przypadku zaokrętowania marynarzy mauretańskich umowy o pracę zawierane są między przedstawicielem zarządzającego statkiem a marynarzami w porozumieniu z właściwym organem Mauretanii. Umowy

takie gwarantują mauretańskim marynarzom zabezpieczenie społeczne należne im na mocy prawa właściwego dla ich umowy, łącznie z ubezpieczeniem zdrowotnym i wypadkowym, świadczeniami emerytalnymi, odprawą za urlop i odprawą z tytułu rozwiązania umowy oraz wynagrodzeniem podstawowym wypłacanym zgodnie z postanowieniami niniejszego rozdziału. Umowy o pracę są zgodne z wymogami określonymi w dodatku 11. Kopie umowy otrzymują jej sygnatariusze i właściwy organ Mauretanii, zgodnie z dodatkiem 11.

7. W przypadku zaokrętowania mauretańskich marynarzy, ich wynagrodzenia są wypłacane przez zarządzających statkami. Warunki wynagrodzenia podstawowego, tj. minimalne wynagrodzenie przed naliczeniem premii, przyznawane mauretańskim marynarzom ustala się albo na podstawie ustawodawstwa Mauretanii, albo na podstawie minimalnych norm MOP dla marynarzy, w zależności od tego, która wartość jest wyższa. Pozostałe świadczenia nie mogą być niższe niż świadczenia naliczane w odniesieniu marynarzy z innych państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku (AKP), wykonujących podobne zadania.

8. Agent jest uważany za lokalnego przedstawiciela zarządzającego statkiem.

9. Zarządzający statkiem pokrywa wszystkie koszty mobilizacji i demobilizacji, a także repatriacji mauretańskich marynarzy między portem zaokrętowania lub portem wyokrętowania a stałym miejscem zamieszkania.

10. Wszyscy mauretańscy marynarze zatrudnieni na statkach unijnych stawiają się przed kapitanem wyznaczonego statku w przeddzień wskazanej daty zaokrętowania. W przypadku gdy marynarz mauretański nie stawi się w dniu i godzinie przewidzianej na zaokrętowanie, armator zostaje automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania go.

11. Jeżeli liczba wykwalifikowanych mauretańskich marynarzy na statkach unijnych nie osiąga minimalnego poziomu, o którym mowa w pkt 1, z powodów innych niż te, o których mowa w pkt 10, właściciel statku wypłaca rekompensatę ryczałtową w wysokości 20 EUR za każdego niezaokrętowanego marynarza na dzień działalności połowowej w obszarze połowowym Mauretanii. Kwota ryczałtowa jest wpłacana organowi Mauretanii najpóźniej w terminie 90 dni od końca okresu ważności upoważnienia do połowów.

12. W przypadku trudności w stosowaniu postanowień niniejszego rozdziału Strony konsultują się, w tym w ramach wspólnego komitetu, w celu wymiany wszystkich istotnych informacji dotyczących ich stosowania oraz znalezienia najbardziej odpowiednich rozwiązań tych trudności.

ROZDZIAŁ X

OBSERWATORZY NAUKOWI

1. Na statkach Unii ustanawia się system obserwacji naukowej. W przypadku tuńczykowców system ten jest zgodny z odpowiednimi zaleceniami przyjętymi przez ICCAT.

2. Statki unijne posiadające pozwolenie na prowadzenie połowów w obszarze połowowym Mauretanii w ramach niniejszego protokołu zaokrętowują obserwatorów, wyznaczonych przez organ Mauretanii jako „obserwatorzy naukowi”. Wyniki prac tych obserwatorów mogą być wykorzystywane wyłącznie do celów naukowych.

3. Strony zgadzają się przyjmować na pokład obserwatorów w liczbie i z częstotliwością określonymi w arkuszach technicznych w dodatku 2. Z wyjątkiem statków do połowu tuńczyka [sejnerów tuńczykowych], w odniesieniu do których o zaokrętowanie wnioskuje ministerstwo, decyzje, które statki mają zaokrętować mauretańskich obserwatorów naukowych, podejmowane są za obopólną zgodą Stron. W każdym przypadku jednocześnie na statku może znajdować się tylko jeden obserwator naukowy.

4. Z wyjątkiem kategorii 6 (małe gatunki pelagiczne), czas zaokrętowania obserwatora naukowego na statku wynosi maksymalnie jeden rejs połowowy. Na wyraźny wniosek jednej ze Stron okres ten można jednak podzielić na kilka rejsów, w zależności od średniej planowanej długości rejsu danego statku.

5. Ministerstwo powiadamia Unię za pośrednictwem delegatury o nazwiskach wyznaczonych obserwatorów naukowych, przekazując wymagane dokumenty co najmniej na siedem dni roboczych przed zaplanowaną datą ich zaokrętowania.

6. Wszelkie koszty wynikające z działalności obserwatorów naukowych, włączając ich uposażenie, wynagrodzenie i diety, ponosi ministerstwo.

7. Ministerstwo organizuje wszelkie kroki związane z zaokrętowaniem i wyokrętowaniem obserwatorów naukowych.

8. Podczas pobytu na statku obserwatorzy naukowi są traktowani jak oficerowie statku.

9. Obserwatorzy naukowi posiadają dostęp do wszelkich urządzeń niezbędnych do wykonywania ich obowiązków. Kapitan udostępnia im środki łączności potrzebne do wykonywania ich obowiązków, dokumenty bezpośrednio związane z działalnością połowową statku, tj. dziennik połowowy, załącznik do dziennika połowowego oraz dziennik żeglugi, jak również te części statku, które są niezbędne w celu ułatwienia wykonywania zadań związanych z obserwacją.

10. Obserwatorzy naukowi stawiają się przed kapitanem wyznaczonego statku na dzień przed planowaną datą zaokrętowania. W razie niestawienia się obserwatora naukowego kapitan statku informuje o tym ministerstwo i Unię. W takim przypadku statek ma prawo opuścić port. Ministerstwo może jednak, niezwłocznie i na swój koszt, doprowadzić do zaokrętowania nowego obserwatora naukowego, nie zakłócając działalności połowowej statku.

11. Obserwator naukowy musi posiadać:

    a) polecenie wyjazdu służbowego sporządzone przez instytut naukowy,

    b) stosowne doświadczenie w dziedzinie rybołówstwa,

c) dogłębną znajomość zatwierdzonego przez Komitet Naukowo-Techniczny protokołu obserwacji oraz postanowień niniejszego protokołu dotyczących obserwacji naukowych.

12. Obserwator naukowy zapewnia gromadzenie danych dotyczących działalności połowowej statków unijnych prowadzących działalność w obszarze połowowym Mauretanii do celów naukowych. Przygotowuje on sprawozdanie na ten temat. W szczególności:

a) obserwuje działalność połowową statków;

b) sprawdza pozycję statków biorących udział w działalności połowowej;

c) pobiera próbki biologiczne będące częścią programów naukowych,

d) zapisuje szczegółowe dane dotyczące narzędzi połowowych oraz rozmiarów oczek w używanych sieciach.

13. Obserwacja jest ograniczona do działalności połowowej oraz związanych z nią działań, regulowanych niniejszym protokołem.

14. Zgodnie z ust. 3 Strony uzgadniają, że w miarę możliwości zaokrętowanie obejmuje cały rejs połowowy (wejście na pokład przed rozpoczęciem rejsu i zejście z pokładu po jego zakończeniu), aby móc wykorzystać do szacunków kompletne dane dotyczące rejsu, a także aby uniknąć przerw, które mogłyby zakłócić dynamikę komercyjnej działalności połowowej.

15. Strony zgadzają się również zaplanować obserwacje w taki sposób, by obejmowały one roczny cykl działalności (od stycznia do grudnia).

16. Aby zoptymalizować wysiłki i uniknąć przestrzennego i czasowego nakładania się działań, a tym bardziej ich powielania, Strony zapewniają koordynację między krajowymi, regionalnymi i europejskimi programami obserwacji. W tym celu państwa członkowskie wdrażają system rotacji wspólny dla tych programów (jeden obserwator na statku podczas rejsu).

17. Między dwoma rejsami obserwatorów należy zmieniać, aby nie pracowali przez zbyt długie okresy.

18. Metody pracy, aspekty, które obserwatorzy naukowi powinni brać pod uwagę, oraz zadania obserwatorów opisano w podręcznikach dla obserwatorów naukowych zaokrętowanych na wodach Afryki Zachodniej w odniesieniu do czterech rodzajów połowów: połowy krewetek, morszczuka, głowonogów i pelagiczne.

19. Na koniec okresu obserwacji oraz przed opuszczeniem statku obserwator opracowuje sprawozdanie zgodnie ze wzorem określonym w dodatku 11 do niniejszego załącznika. Podpisuje je w obecności kapitana, który może dodać do sprawozdania lub zlecić dodanie wszelkich uwag, jakie uzna za stosowne, a następnie je podpisuje. Kopia sprawozdania przekazywana jest kapitanowi statku, ministerstwu i Unii Europejskiej w chwili wyokrętowania obserwatora naukowego.

ROZDZIAŁ XI

SZCZEGÓŁY DOTYCZĄCE PROWADZENIA ZWIADU RYBACKIEGO

1. Strony wspólnie decydują: (i) które podmioty europejskie będą prowadzić zwiad rybacki; (ii) jaki okres będzie do tego celu najkorzystniejszy oraz (iii) jakie warunki będą miały zastosowanie. Aby ułatwić statkom prowadzenie prac badawczych, ministerstwo przekazuje im informacje naukowe i inne istotne dane, którymi dysponuje. Strony ustalą wspólnie protokół badawczy, który będzie realizowany jako uzupełnienie zwiadu rybackiego, i przekażą go zainteresowanym podmiotom.

2. Mauretański sektor gospodarki rybnej aktywnie w tym uczestniczy (koordynacja i dialog w sprawie warunków wprowadzania zwiadu rybackiego).

3. Długość kampanii wynosi co najmniej trzy miesiące i maksymalnie sześć miesięcy, chyba że Strony, za obopólną zgodą, zadecydują o jej zmianie.

4. Unia powiadamia Mauretanię o wnioskach o wydanie licencji na zwiad rybacki. Komisja dostarcza im dokumentację techniczną zawierającą:

   a) dane techniczne statku;

   b) poziom wiedzy specjalistycznej oficerów statku dotyczący łowiska,

   c) propozycję dotyczącą parametrów technicznych połowów (czas trwania, narzędzia, rejony poszukiwań itp.);

   d) sposób finansowania.

5. W razie potrzeby Mauretania organizuje dialog z Unią dotyczący aspektów technicznych i finansowych oraz, w stosownych przypadkach, z zainteresowanymi armatorami.

6. Przed rozpoczęciem zwiadu rybackiego statek Unii będzie musiał zawinąć do portu mauretańskiego w celu poddania się kontrolom przewidzianym pkt 6 rozdziału II niniejszego załącznika.

7. Przed rozpoczęciem kampanii armatorzy przekazują Mauretanii i Unii:

   a) raport połowowy dotyczący połowu znajdującego się już na statku,

   b) dane techniczne narzędzi połowowych, które będą używane podczas połowów,

   c) gwarancję, że będą przestrzegać wymogów mauretańskich przepisów w dziedzinie rybołówstwa.

8. Podczas połowów na morzu odnośni zarządzający statkami:

   a) przekazują ministerstwu i Unii cotygodniowy raport dotyczący połowów dokonywanych każdego dnia i w trakcie każdego zaciągu sieci, określając parametry techniczne połowu (pozycja, głębokość, data i godzina, połów i inne uwagi lub komentarze),

   b) wskazują za pomocą VMS pozycję i prędkość statku oraz obrany przez niego kierunek,

   c) zapewniają, aby obserwator naukowy będący obywatelem mauretańskim lub wyznaczony przez organ Mauretanii, był obecny na statku. Rola obserwatora polega na gromadzeniu informacji naukowych na podstawie połowów, jak również na pobieraniu próbek

połowów. Obserwator traktowany jest jak oficer statku, a koszty jego utrzymania w czasie pobytu na statku pokrywa armator. Decyzje w sprawie terminu pobytu obserwatora na statku, długości jego pobytu, portu wejścia na statek i zejścia na ląd są podejmowane w porozumieniu z organem Mauretanii. O ile Strony nie postanowią inaczej, statek nie jest zobowiązany zawijać do portu częściej niż raz na dwa miesiące,

d) przedstawiają swój statek do inspekcji przed opuszczeniem przez niego obszaru połowowego Mauretanii, jeśli organ Mauretanii tego zażąda,

e) przestrzegają ustawodawstwa Mauretanii w zakresie rybołówstwa.

9. Połowy, włączając przyłowy, uzyskane podczas kampanii naukowej, pozostają własnością armatora, pod warunkiem że są one zgodne z postanowieniami przyjętymi w tym zakresie przez wspólny komitet i postanowieniami protokołu badawczego.

10. Ministerstwo wyznacza osobę odpowiedzialną za kontakty, której zadaniem jest zajmowanie się wszelkimi nieprzewidzianymi problemami, które mogą utrudniać rozwój zwiadu rybackiego.

Dodatki

(1) Granice obszaru połowowego Mauretanii

(2) Arkusze techniczne

(3) Formularz wniosku o wydanie licencji połowowej

(4) Wykaz informacji dotyczących dziennika połowowego Islamskiej Republiki Mauretańskiej

(5) Obowiązujące przepisy dotyczące minimalnej wielkości złowionych ryb zatrzymanych na statku

(6) Wykaz współczynników przeliczeniowych

(7) Przekazywanie Mauretanii wiadomości VMS

(8) Protokół wdrożenia ERS

(9) Sprawozdanie obserwatora naukowego

(10) Dane kontaktowe właściwych organów Unii i Mauretanii

(11) Okrętowanie mauretańskich marynarzy

ZAŁĄCZNIK 2

Wdrażanie wsparcia finansowego na propagowanie odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa

Cele

1. Celem komponentu dotyczącego wsparcia sektorowego umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów (SFPA) i protokołu do niej między Unią Europejską (UE) a Mauretanią jest przyczynienie się do realizacji polityki sektorowej Mauretanii.
2. Komponent ten stanowi dodatkową kwotę w budżecie krajowym przydzielanym mauretańskiemu Ministerstwu Rybołówstwa i Gospodarki Morskiej (MPEM) na realizację polityki rozwoju rybołówstwa.
3. Stosuje się odzwierciedloną w protokole zasadę warunkowości, tj. płatności na wsparcie dla sektora dokonuje się w rocznych transzach, w zależności od poczynionych postępów i osiągniętych wyników.
4. Programy realizowane w ramach komponentu wsparcia sektorowego są odpowiednio promowane i eksponowane, dzięki czemu zacieśniają partnerstwo między Mauretanią a UE.
5. Komponent wsparcia sektorowego przyczynia się do zwiększenia zaangażowania Mauretanii w zrównoważone zarządzanie zasobami, ochronę obszarów morskich i przybrzeżnych, przejrzystość działalności połowowej, poprawę bezpieczeństwa żywnościowego i żywieniowego ludności oraz tworzenie wartości dodanej i miejsc pracy w Mauretanii.
6. W szczególności wsparcie sektorowe zachęca do odpowiedzialnego rybołówstwa w wodach podlegających jurysdykcji Mauretanii, aby zapewnić ochronę i zrównoważoną eksploatację zasobów rybnych, tak aby zwiększyć wkład sektora gospodarki rybnej w bezpieczeństwo żywnościowe, tworzenie miejsc pracy i rozwój gospodarczy.

Przejrzystość i śledzenie środków finansowych wsparcia sektorowego

7. Kwota rekompensaty finansowej związanej ze wsparciem sektorowym przekazanym Mauretanii przez UE jest co roku określona w jej ustawie budżetowej.
8. Środki te są przydzielane MPEM i są one wyraźnie oddzielone od rekompensaty za dostęp do obszaru połowowego.
9. Fundusze wsparcia sektorowego są przekazywane na rachunek Skarbu Państwa Mauretanii w trybie przewidzianym w art. 8 pkt 12.
10. UE powiadamia Mauretanię o przekazaniu transzy wsparcia sektorowego w momencie realizacji odpowiedniej transakcji bankowej.

11. Mauretania informuje UE o przydziale transzy wsparcia sektorowego na rachunku celowym, o którym mowa w art. 8 ust. 12 protokołu.

Programowanie roczne i wieloletnie

12. MPEM przygotowuje szczegółową propozycję wieloletniego programu sektorowego służącego wykorzystaniu funduszy wsparcia sektorowego przez cały okres obowiązywania protokołu, który pomoże Mauretanii w realizacji części krajowej strategii rozwoju rybołówstwa.

13. Proponowany wieloletni program sektorowy koncentruje się na szeregu działań i związanych z nimi projektów, dostosowanych do priorytetów krajowych i uwzględniających zdolność Mauretanii do zarządzania, wdrażania i informowania o funduszach wsparcia sektorowego.

14. Proponowany wieloletni program sektorowy określa, na okres obowiązywania protokołu: (i) cele realizowane w ujęciu rocznym i wieloletnim, (ii) sytuację wyjściową na początku okresu realizacji, (iii) planowane działania, (iv) ich koszty, (v) instytucję/organ/departament odpowiedzialny za jego realizację, (vi) oczekiwane wyniki, (vii) odpowiednie wskaźniki służące do ich pomiaru, (viii) źródła weryfikacji, (xix) orientacyjny harmonogram realizacji z przydziałem środków budżetowych (rocznym i wieloletnim).

15. Zgodnie z art. 8 protokołu wsparcie finansowe na propagowanie odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa składa się z następujących ośmiu osi interwencji:

Oś 1: Ochrona środowiska morskiego i nadbrzeżnego

Oś 2: Wzmocnienie monitorowania i kontroli działalności połowowej oraz nadzór nad nią

Oś 3: Intensyfikacja badań naukowych

Oś 4: Usprawnienie sektorowego systemu informatycznego

Oś 5: Bezpieczeństwo sanitarne i jakość produktów rybołówstwa

Oś 6: Infrastruktura służąca promowaniu spożycia produktów rybołówstwa przez ludzi

Oś 7: Wsparcie rybołówstwa łodziowego i społeczności nadbrzeżnych

Oś 8: Pomoc techniczna.

16. Wspólny komitet analizuje proponowany wieloletni program sektorowy.

17. Na każdy kolejny rok Mauretania przedkłada UE roczny program prac nie później niż 30 dni przed posiedzeniem wspólnego komitetu. W przypadku gdy konieczna jest aktualizacja wieloletniego programu sektorowego, zastosowanie ma pkt 49.

Sposób i warunki realizacji

18. Mauretania stale monitoruje realizację wieloletniego programu sektorowego. Za realizację programu sektorowego przyjętego przez wspólny komitet odpowiada Mauretania. Po przekazaniu środków wsparcia sektorowego są one wykorzystywane zgodnie z obowiązującymi w Mauretanii zasadami i procedurami zarządzania finansami publicznymi, i za zarządzanie tymi środkami odpowiedzialny jest rząd Mauretanii.

19. Zgodnie z art. 8 pkt 8 protokołu wsparcie sektorowe jest realizowane przy wsparciu jednostki koordynującej, odpowiedzialnej za monitorowanie i wdrażanie decyzji wspólnego komitetu.

20. Jednostkę koordynującą wyznacza minister właściwy do spraw rybołówstwa.

21. Środki wsparcia sektorowego przeznaczane są na konkretne, wspólnie określone działania i projekty. Nie można ich wykorzystywać na pokrycie wydatków administracyjnych ministerstwa ani innych beneficjentów, z wyjątkiem środków przydzielonych na konkretne zatwierdzone działania jednostki koordynującej, o której mowa w pkt 20.

22. Jednostka koordynująca, o której mowa w pkt 20, może otrzymać specjalny przydział środków na działania, o których mowa w art. 8 pkt 8 protokołu, przy czym wspólny komitet musi określić ich roczną kwotę.

23. Jednostka koordynująca wspiera wdrażanie wsparcia sektorowego i zapewnia realizację działań zgodnie z obowiązującymi w Mauretanii zasadami i procedurami zarządzania finansami publicznymi. Regularnie informuje wspólny komitet o swej działalności.

24. Jednostka koordynująca uczestniczy w określaniu projektów i działań, które mogą być finansowane w ramach wsparcia sektorowego i struktur, które mogą być jego beneficjentami. Przygotowuje wraz z nimi wieloletnie programowanie wsparcia sektorowego, o którym mowa w pkt 14, i przedkłada je do zatwierdzenia wspólnemu komitetowi.

25. Jednostka koordynująca organizuje realizację wraz z beneficjentami, niezależnie od ich organu nadzorczego, monitoruje realizację zatwierdzonych działań i projektów oraz składa sprawozdania na ten temat wspólnemu komitetowi.

26. W trakcie realizacji projektu wszelkie zmiany finansowanych działań, wytycznych, celów, kryteriów i wskaźników oceny muszą zostać zatwierdzone przez obie strony w ramach wspólnego komitetu. Zatwierdzenie to jest warunkiem koniecznym do przekazania przez UE kolejnej transzy po wprowadzeniu wspomnianej zmiany.

27. Spotkanie służące monitorowaniu wdrażania wsparcia sektorowego organizuje się z udziałem jednostki koordynującej, Sekretarza generalnego MPEM i wyznaczonego przedstawiciela delegatury UE w Mauretanii. Posiedzenia mają miejsce co najmniej raz na kwartał. Jednostka koordynująca przygotowuje sprawozdanie z tego spotkania, które jest zatwierdzane przez uczestników spotkania i po zaraz po zatwierdzeniu przekazywane wspólnemu komitetowi.

28. Wyznaczony przedstawiciel delegatury UE w Mauretanii regularnie przeprowadza wizyty w terenie, aby wraz z właściwy organem krajowym

ocenić postępy w realizacji wieloletniego programu sektorowego. Podczas tych wizyt przedstawiciel UE ma dostęp do wszystkich dokumentów niezbędnych do weryfikacji postępów w realizacji działań, w szczególności dokumentów określonych jako źródła weryfikacji.

Sprawozdania i zebranie robocze na temat refundacji

29. Mauretania sporządza roczne sprawozdanie z postępów w realizacji wieloletniego programu sektorowego i przedkłada je UE nie później niż 30 dni przed dorocznym posiedzeniem wspólnego komitetu.

30. Roczne sprawozdanie z postępów zawiera wszystkie informacje niezbędne wspólnemu komitetowi do podejmowania świadomych decyzji w sprawie kolejnych wypłat z funduszy wsparcia sektorowego UE.

31. W tym względzie roczne sprawozdanie z postępu prac określa zrealizowane działania i postępy w realizacji wybranych wskaźników w odniesieniu do uzgodnionych celów (osiągniętych, częściowo osiągniętych i nieosiągniętych). Należy opisać trudności napotkane w realizacji celów i podjęte środki naprawcze.

32. W miarę możliwości i w stosownych przypadkach do sprawozdania rocznego załącza się źródła weryfikacji wymienione w wieloletnim programie sektorowym.

33. Roczne sprawozdanie z postępu prac zawiera również szczegółowe informacje na temat poziomu realizacji finansowej wsparcia sektorowego. W związku z tym udostępnia się informacje na temat wykonania budżetu autoryzowane przez Ministerstwo Finansów w zakresie wykorzystania funduszy wsparcia sektorowego.

34. Jednostka koordynująca wraz ze strukturami beneficjentów przygotowuje ponadto sprawozdanie końcowe z każdego działania i każdego projektu zrealizowanego w ramach wsparcia sektorowego. Sprawozdanie końcowe zawiera w szczególności osiągnięte lub oczekiwane skutki gospodarcze i społeczne oraz ich wpływ na zasoby rybne, zatrudnienie i inwestycje. Wzór sprawozdania przedstawiono na końcu niniejszego załącznika.

35. Sprawozdania, o których mowa w pkt 30 i 34, są przyjmowane przez obie Strony na posiedzeniu wspólnego komitetu, które ma miejsce odpowiednio na zakończenie rocznego okresu realizacji lub danego projektu.

36. Przed wygaśnięciem niniejszego protokołu Mauretania przedkłada również sprawozdanie końcowe z realizacji wsparcia sektorowego przewidzianego w niniejszym protokole, zawierające elementy, o których mowa w powyższych punktach, oraz ostateczny dokument programowy na temat ukończonego i sfinalizowanego wsparcia sektorowego.

37. W razie potrzeby Strony kontynuują monitorowanie wdrażania wsparcia sektorowego po wygaśnięciu protokołu lub, w stosownych przypadkach, w przypadku jego zawieszenia zgodnie z art. 14 niniejszego protokołu. Aby umożliwić pełne wykorzystanie środków finansowych, kwoty niewypłacone przez Unię przed wygaśnięciem protokołu są jednak dostępne przez sześć miesięcy od wygaśnięcia protokołu, pod czym niewykorzystane środki są anulowane.

38. Beneficjenci wsparcia są co najmniej raz w roku zapraszani przez obie Strony do udziału w warsztatach na temat prezentacji i programowania działań finansowanych w ramach wsparcia sektorowego.

39. W razie konieczności i w następstwie decyzji wspólnego komitetu, na podstawie specjalnego mandatu UE może bezpośrednio zatrudniać niezależnych konsultantów do prowadzenia zewnętrznego monitorowania i oceny wyników wieloletniego programu sektorowego. Zakres zadań w ramach tego mandatu opracowuje UE, a zatwierdza wspólny komitet.

Kryteria wypłat

40. Pierwsza transza środków wsparcia sektorowego przewidzianych w protokole jest wypłacana w całości nie później niż dwa miesiące po podjęciu przez wspólny komitet decyzji w sprawie przyjęcia wieloletniego programu sektorowego, o którym mowa w art. 8 ust. 11 lit. a).

41. UE zastrzega sobie prawo do dokonania zmian lub zawieszenia całości lub części wypłaty środków wsparcia sektorowego, jeżeli coroczna ocena przeprowadzana przez wspólny komitet wykaże, że osiągnięte wyniki znacznie odbiegają od programowania lub w przypadku nieprzestrzegania zasad wdrażania wsparcia sektorowego określonych przez wspólny komitet.

42. W kolejnych latach środki wsparcia sektorowego są wypłacane w rocznych transzach, w zależności od poziomu realizacji finansowej i postępów w realizacji celów rocznych uzgodnionych w wieloletnim programie sektorowym na poprzedni rok.

43. Realizacja finansowa 75 % zobowiązań ze środków wsparcia sektorowego w ramach pierwszej transzy powoduje wypłatę 75 % wsparcia sektorowego w ramach drugiej transzy, pod warunkiem że nastąpił wyraźny postęp w osiąganiu rocznych celów i oczekiwanych rezultatów opisanych w programowaniu rocznym i wieloletnim. Pełna wypłata drugiej transzy ma jednak miejsce tylko jeżeli poziom płatności jest co najmniej równy 60 % kwoty zapisanej w programowaniu na pierwszy rok.

44. Jeżeli na koniec pierwszego roku wdrażania realizacja finansowa wynosi mniej niż 75 % zobowiązań, płatność drugiej transzy wsparcia sektorowego zostaje wstrzymana do czasu osiągnięcia 75 % zobowiązań w ramach środków przydzielonych na pierwszą transzę. Termin na osiągnięcie tego poziomu zobowiązań przez Mauretanię przedłużono o 6 miesięcy.

45. Jeżeli po upływie przedłużonego o sześć miesięcy terminu zobowiązania nadal będą niższe niż 75 %, płatność za drugi rok zostanie mimo wszystko dokonana. Niewykorzystana kwota wsparcia sektorowego za pierwszy rok zostanie jednak odliczona od ogólnego przydziału wsparcia, o którym mowa w art. 8.

46. Zatwierdzenie przez wspólny komitet sprawozdań, o których mowa w pkt 30, 35 i 36, oraz przeprowadzenie zebrania roboczego, o którym mowa w pkt 39, warunkują przekazanie przez UE kolejnych transz wsparcia sektorowego.

47. W kolejnych latach realizacji wieloletniego programu sektorowego obowiązują te same zasady (pkt 43–46). Próg poziomu zobowiązań

finansowych wymaganych do uruchomienia pełnej płatności w kolejnych latach wynosi 75 % środków wsparcia sektorowego zgromadzonych w latach wdrażania protokołu. Jeśli nie zostanie on osiągnięty, stosuje się ust. 46 i odlicza niewykorzystane kwoty.

Zmiana

48. Po zatwierdzeniu wieloletniego programu sektorowego na pierwszym posiedzeniu wspólnego komitetu zmiany mogą być brane pod uwagę tylko, jeżeli są należycie uzasadnione. Zmiany są przyjmowane przez obie Strony na posiedzeniu wspólnego komitetu lub w inny sposób, spośród wskazanych w pkt 50.

49. Wniosek w sprawie zmiany celów, działań, harmonogramu, finansowania, wskaźników, celów rocznych i źródeł weryfikacji wieloletniego programu sektorowego należy przedłożyć na piśmie co najmniej dwa miesiące przed posiedzeniem wspólnego komitetu, na którym ma zostać zatwierdzony przez Strony.

50. W pilnych przypadkach Mauretania może jednak zwrócić się o konsultacje w sprawie możliwości zmiany pierwotnie przyjętego programu sektorowego. UE odpowiada na taki wniosek w terminie 30 dni od daty otrzymania zawierającego uzasadnienie pisma z wnioskiem o zmianę. Po przeprowadzeniu konsultacji na podstawie wniosku, Strony decydują, czy zwołać nadzwyczajne posiedzenie wspólnego komitetu, czy też odpowiedzieć na wniosek pisemnie lub podczas wideokonferencji. Jeżeli wybrana zostanie ta ostatnia procedura, uzgodnione zmiany są oficjalnie odnotowywane na następnym posiedzeniu wspólnego komitetu.

Eksponowanie działań

51. O ile nie uzgodniono inaczej, Mauretania zapewnia, aby każde działanie realizowane w ramach komponentu dotyczącego wsparcia sektorowego umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów było przedmiotem odpowiednich środków komunikacji i eksponowania, podkreślających korzyści z umowy. Określenie tych środków należy do kompetencji Mauretanii, za zgodą UE.

52. Eksponowanie projektów i działań w ramach komponentu wsparcia sektorowego można zapewnić między innymi przez:

– publikację ogłoszeń na temat projektów i działań, które są realizowane;

– reportaże telewizyjne i radiowe oraz komunikaty prasowe informujące o zakończeniu projektów i działań;

– rozpowszechnianie sprawozdań i wyników zakończonych badań;

– stosowanie tablic reklamowych UE;

– udział pracowników delegatury UE w Mauretanii w uroczystościach otwarcia, konferencjach i innych wydarzeniach;

– udział ambasadora UE w oficjalnych uroczystościach inauguracyjnych;

– wspólne wizyty w terenie przedstawicieli Mauretanii i UE, dotyczące realizacji projektów i działań.

53. Projekty i działania są ujęte w sprawozdaniu z działalności MPEM.

54. Mauretania i UE wspólnie zapewniają eksponowanie działań finansowanych ze wsparcia sektorowego na podstawie poprzednich protokołów – w szczególności protokołu z lat 2015–2021 i niniejszego protokołu, w razie potrzeby przy wsparciu operacyjnym jednostki koordynującej.

WZÓR

ROCZNE SPRAWOZDANIE Z POSTĘPÓW – stan zaawansowania projektów

I. Projekty rozpoczęte w ramach wsparcia sektorowego w ciągu roku

Podczas [N-tego] roku protokołu rozpoczęto [X] projektów i [Y] innych było kontynuowane zgodnie z decyzjami wspólnego komitetu podjętymi [miesiąc/rok]. W celu przypomnienia opis tych projektów, ich bieżący stopień zaawansowania i oczekiwane skutki są wyszczególnione poniżej:

Projekt 1

Opis projektu

Stopień zaawansowania projektu

Przypomnienie wcześniejszych płatności na rzecz projektu i przeznaczonej na niego transzy wsparcia sektorowego

Przypomnienie/aktualizacja oczekiwanych skutków gospodarczych

Projekt 2

Opis projektu

Stopień zaawansowania projektu

Przypomnienie wcześniejszych płatności na rzecz projektu i przeznaczonej na niego transzy wsparcia sektorowego

Przypomnienie/aktualizacja oczekiwanych skutków gospodarczych

Projekt N

Opis projektu

Stopień zaawansowania projektu

Przypomnienie wcześniejszych płatności na rzecz projektu i przeznaczonej na niego transzy wsparcia sektorowego

Przypomnienie/aktualizacja oczekiwanych skutków gospodarczych

II. Zestawienie projektów rozpoczętych w roku N

Następująca tabela podsumowująca zawiera poziomy realizacji wskaźników monitoringu ustalonych w odniesieniu do danego roku, jak również przepływy finansowe projektów zgodnie z następującym wzorem:

Projekt	**Łączna kwota przeznaczona na projekt (EUR)**	**Kwoty zaangażowane w roku N (MRU)**	**Kwoty wypłacone w roku (MRU)**	**Wskaźnik monitorowania na czas trwania projektu**	**Wartość docelowa wskaźnika dla roku N**	**Procent realizacji wskaźnika w roku N**
Projekt 1						
Projekt 2						
Projekt N						
Ogółem						

III. Prezentacja projektów w odniesieniu do roku N+1

Poniższa tabela przedstawia działania, które mają zostać zrealizowane w następnym roku (rok N +1):

Projekt	**Łączna kwota przeznaczona na projekt (EUR)**	**Działania, które należy podjąć w roku N+1**	**Kwota, która zostanie zaangażowana w roku N+1**	**Kwoty już przydzielone na projekt do roku N**	**Wskaźnik monitorowania**	**Przypomnienie procentu realizacji wskaźnika w roku N-1**	**Wartość docelowa wskaźnika dla roku N+1**
Projekt 1							
Projekt 2							
Projekt N							
Ogółem							

ZAŁĄCZNIK 3

MONITOROWANIE NAKŁADU POŁOWOWEGO W W.S.E. MAURETANII

WZÓR

ROCZNE SPRAWOZDANIE[4] Z DZIAŁALNOŚCI POŁOWOWEJ W W.S.E.

ISLAMSKIEJ REPUBLIKI MAURETAŃSKIEJ

[DATA SPORZĄDZENIA SPRAWOZDANIA]

1. WPROWADZENIE

Niniejsze sprawozdanie sporządza się zgodnie z postanowieniami art. 4 protokołu w celu zapewnienia regularnego monitorowania nakładu połowowego w mauretańskim obszarze połowowym oraz sprawdzenia rozwoju nadwyżki, o której mowa w art. 62 Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza, po uwzględnieniu zdolności operacyjnej mauretańskich flot krajowych.

2. OKRES

Niniejsze sprawozdanie obejmuje następujący okres roczny: 1 stycznia 202x – 31 grudnia 202y.

3. STATKI PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ W W.S.E. W DANYM OKRESIE

Liczbę statków rybackich, którym przyznano licencje połowowe na prowadzenie działalności w W.S.E. Mauretanii w okresie referencyjnym, przedstawiono w poniższej tabeli:

TAB. 1 – Przydział licencji według rodzaju połowów i reżimu połowów

RODZAJ POŁOWÓW 1.	**REŻIM KRAJOWY 2.**		**REŻIM ZAGRANICZNY 3.**
	Liczba statków pływających pod banderą Mauretanii	**Liczba statków pływających pod obcą banderą**	
Połowy łodziowe	**A**	**E**	**i**
Połowy przybrzeżne	**B**	**F**	**j**
Połowy oceaniczne	**C**	**G**	**k**
Ogółem	**d =a+b+c**	**h =e+f+g**	**l =i+j+k**

[4] Zob. art. 4 ust. 6 protokołu.

Suma cząstkowa / statki pływające pod banderą Mauretanii	**D**	
Suma cząstkowa / statki pływające pod obcą banderą		**m=h+l**
Statki prowadzące działalność w w.s.e. ogółem	**n=d+m**	

(1) Zob. art. 13 dekretu 2015-159 wdrażającego ustawę 017-2015 w sprawie kodeksu rybołówstwa lub akty zastępujące.

(2) Zob. art. 26 dekretu 2015-159 wdrażającego ustawę 017-2015 w sprawie kodeksu rybołówstwa lub akty zastępujące.

(3) Zob. art. 27 dekretu 2015-159 wdrażającego ustawę 017-2015 w sprawie kodeksu rybołówstwa lub akty zastępujące.

4. CAŁKOWITY DOPUSZCZALNY POŁÓW

Zgodnie z art. 4 ust. 2 protokołu całkowite dopuszczalne połowy, ustalone zgodnie z przepisami prawa mauretańskiego[5], są przedstawione w następujących tabelach:

Tabela 2 – Przydział TAC (ogółem i według reżimu) według rodzaju połowów, kategorii zasobów i rodzaju koncesji.

Rodzaj połowów	**Kategorie zasobów**	**Rodzaje koncesji**	**Forma posiadanych praw**	**Całkowity dopuszczalny połów (TAC)**	**Podział TAC**	
				Ogółem (t)	**Reżim krajowy (t)**	**Reżim zagraniczny (t)**
Połowy łodziowe	**A1.Głowonogi**	**Połowy łodziowe**	**Kwoty zbiorcze**			
	A2.Skorupiaki	**Połowy łodziowe skorupiaków**	**Kwoty zbiorcze**			
	A3.Ryby denne	**Połowy łodziowe denne**	**Kwoty zbiorcze**			
	A4.Ryby pelagiczne	**Połowy łodziowe pelagiczne**	**Kwoty zbiorcze**			
Połowy przybrzeżne	**C1.Głowonogi**	**Połowy przybrzeżne głowonogów**	**Kwoty indywidualne**			
	C2.Skorupiaki	**Połowy przybrzeżne**	**Kwoty indywidualn**			

5 Zob. art. 12 i kolejne Ustawy nr 017-2015 z 29.07.2015 ustanawiającej Kodeks Rybołówstwa.

		skorupiaków	**e**			
	C3.Ryby denne	**Połowy przybrzeżne denne**	**Kwoty indywidualne**			
	C4.Ryby pelagiczne	**Segment pelagicznych połowów przybrzeżnych 1: sejnery o długości poniżej 26 m**	**Kwoty indywidualne**			
		Segment pelagicznych połowów przybrzeżnych 2: sejnery od 26 do 40 m				
		Segment pelagicznych połowów przybrzeżnych 3: sejnery i trawlery pelagiczne od 40 do 60 m				
Połowy oceaniczne	**H1.Pelagiczne**	**Pelagiczne połowy**	**Kwoty indywidualn**			
	H2.Tuńczyki	**Połowy oceaniczne tuńczyka**	**Kwoty indywidualne**			
	H3.Głowonogi	**Połowy oceaniczne głowonogów**	**Kwoty indywidualne**			
	H4.Krewetki	**Połowy oceaniczne krewetek**	**Kwoty indywidualne**			
	H5.Morszczuki	**Połowy oceaniczne morszczuka**	**Kwoty indywidualne**			
	H6.Ryby denne inne niż morszczuk	**Połowy oceaniczne denne**	**Kwoty indywidualne**			
	H7. Langusta różowata	**Połowy oceaniczne langusty różowatej**	**Kwoty indywidualne**			
	H8. Kraby głębokowodne	**Połowy oceaniczne krabów głębokowodnych**	**Kwoty indywidualne**			
	H9. Pozostałe mięczaki	**Połowy oceaniczne innych mięczaków**	**Kwota zbiorcza i liczba dozwolonych jednostek**			
OGÓŁEM						

TAB. 3 – Przydział TAC według rodzaju połowów i modelu połowów

Kategoria zasobów	Pod/kategorie	Połowy łodziowe	Połowy przybrzeżne	Połowy oceaniczne	Całkowity TAC w podziale na kategorie
Głowonogi					
Skorupiaki	Krewetki				
	Langusta różowata				
	Kraby głębokowodne				
Gatunki ryb dennych	Morszczuki				
	Ryby denne inne niż morszczuk				
Tuńczyki					
Ryby pelagiczne					
Algi i inne mięczaki					

5. UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW WYDAWANE STATKOM PROWADZĄCYM DZIAŁALNOŚĆ W WYŁĄCZNEJ STREFIE EKONOMICZNEJ MAURETANII W RAMACH REŻIMU KRAJOWEGO

Ta część sprawozdania zawiera szczegółowe dane dotyczące statków prowadzących działalność w ramach reżimu krajowego w rozumieniu art. 26 dekretu 2015-159 wdrażającego ustawę 017-2015 w sprawie kodeksu rybołówstwa lub akty zastępcze.

Informacje przedstawia się dla każdej kategorii połowów[6] z odniesieniem do danych przedstawionych w tabelach 1, 2 i 3. Dla każdej kategorii informacje te obejmują:

a) ramy prawne eksploatacji zasobów tej kategorii;

b) upoważnienia do połowów wydane statkom w ramach reżimu krajowego: liczbę licencji, objęte nimi okresy (pozwolenia roczne/dwumiesięczne/kwartalne), liczbę licencji przyznanych na każdy okres, odnośne bandery;

c) kopię wzoru licencji stosowanego dla każdej kategorii.

d) rodzaje dozwolonych narzędzi połowowych;

e) całkowity dopuszczalny połów (TAC): liczbę i wielkość poszczególnych TAC, roczną sumę poszczególnych przydzielonych TAC;

f) środki zarządzania przyjęte i wdrożone przez Mauretanię;

g) ustalenia techniczne (ochrona, wyposażenie, zarządzanie);

h) warunki finansowe (koszty nabycia licencji połowowej, opłaty i inne prawa) wejścia tych statków na obszar połowowy Mauretanii;

[6] „Kategoria” w rozumieniu mauretańskiej Ustawy – zob. przypis na dole strony przy TAB.1

i) obowiązki w zakresie sprawozdawczości, monitorowania, kontroli i nadzoru.

6. UMOWY LUB KONWENCJE W SPRAWIE POŁOWÓW DOTYCZĄCE DOSTĘPU STATKÓW ZAGRANICZNYCH DO W.S.E. MAURETANII

Ta część sprawozdania zawiera szczegółowe dane dotyczące statków prowadzących działalność w ramach reżimu zagranicznego w rozumieniu art. 27 dekretu 2015-159 wdrażającego ustawę 017-2015 w sprawie kodeksu rybołówstwa lub akty zastępcze.

Zgodnie z postanowieniami art. 4 ust. 5 protokołu, umowy (publiczne lub prywatne) zawarte przez Islamską Republikę Mauretańską zezwalające zagranicznym statkom na dostęp do jej wyłącznej strefy ekonomicznej w okresie [1 stycznia 202X–31 grudnia 202Y] są publikowane na stronie internetowej MPRH pod następującym adresem: [*wstawić link i datę aktualizacji*]

Informacje przedstawia się dla każdej kategorii połowów z odniesieniem do danych przedstawionych w tabelach 1, 2 i 3.
Obejmuje to następujące umowy:
[wymienić wszystkie zawarte/obowiązujące umowy, podając, w odniesieniu do każdej umowy lub konwencji następujące informacje:]

a) nazwa umowy lub konwencji, nazwy państw lub innych podmiotów, które przystąpiły do umowy;

b) okres lub okresy objęte umową;

c) liczba statków i rodzaje dozwolonych narzędzi połowowych, z rozróżnieniem na rodzaj połowów (rybołówstwo łodziowe, rybołówstwo przybrzeżne, połowy oceaniczne) oraz częstotliwość wydawania licencji;

d) gatunki lub stada, które mogą być poławiane oraz wszelkie mające zastosowanie limity połowowe;

e) wymagane środki sprawozdawczości, monitorowania, kontroli i nadzoru;

f) uzgodnienia techniczne i finansowe;

g) kopia umowy sporządzonej na piśmie;

h) kopia wzoru prawa jazdy stosowanego dla każdej kategorii.

7. POŁOWY W W.S.E.

Ta część sprawozdania zawiera szczegółowe dane dotyczące połowów wszystkich statków prowadzących działalność w W.S.E. Mauretanii (w ramach obu reżimów).

Informacje podaje się w poniższych tabelach, z odniesieniem do kategorii połowów określonych w protokole. Można dodać dodatkowe tabele dla kategorii połowów nieobjętych protokołem.

Informacje te można przesyłać wspólnemu komitetowi naukowemu zgodnie z art. 4 ust. 6 protokołu.

Kategoria 1 – Skorupiaki

Ogólne informacje na temat intensywności połowów									
	režim krajowy			režim zagraniczny			OGÓŁEM		
	liczba statków	całkowita zdolność połowowa (GT)	całkowita zdolność połowowa (KW)	liczba statków	całkowita zdolność połowowa (GT)	całkowita zdolność połowowa (KW)	liczba statków	całkowita zdolność połowowa (GT)	całkowi zdolnoś połowow (KW)
połowy łodziowe									
połowy przybrzeżne									
połowy oceaniczne									
OGÓŁEM									

Nakład połowowy (wyrażony w dniach połowowych [dp]) dla flot UE i wszystkich innych flot prowadzących działalność określoną w kategorii 1					
	režim krajowy	režim zagraniczny			OGÓŁEM
	liczba dni	liczba dni (UE)	liczba dni (inne)	liczba dni (zagraniczne łącznie)	
połowy łodziowe					
połowy przybrzeżne					
połowy oceaniczne					
OGÓŁEM					

Połów (wyrażony w tonach) dla flot UE i wszystkich innych flot prowadzących działalność określoną w kategorii 1					
	režim krajowy	režim zagraniczny			OGÓŁEM
	Tony	Tony (UE)	Tony (inne)	Tony (zagraniczne łącznie)	
GATUNEK					
Parapenaeus longirostris					
Penaeus spp					
Aristeus varidens					
Chaceon maritae					
Pozostałe skorupiaki					
Inne					
OGÓŁEM					

Połów na jednostkę nakładu połowowego (wydajność połowowa wyrażona w dniach połowowych) obliczony dla flot UE i wszystkich innych flot prowadzących działalność określoną w kategorii 1			
	režim krajowy	režim zagraniczny	wydajność

	wydajność połowowa krajowa	wydajność połowowa (UE)	wydajność połowowa (inne)	wydajność połowowa (zagraniczny)	połowowa
wydajność połowowa = połowy (kg)/dni					

[ZASTOSOWAĆ NINIEJSZY WZÓR DLA WSZYSTKICH POZOSTAŁYCH KATEGORII PROTOKOŁU]

DODATEK 1

GRANICE OBSZARU POŁOWOWEGO MAURETANII

Punkty	Współrzędne geograficzne	
0	20°46,0 N	17°03,0W
1	20°46,0 N	20°36,4W
2	20°18,,0N	20°34,2 W
3	19°49,3N	20°27,92W
4	19°20,0 N	20°13,9 W
5	19°01,0 N	20°06,7 W
6	18°44,2 N	20°00,0 W
7	18°34,9 N	19°56,0 W
8	18°28,8 N	19°53,8 W
9	18°24,0 N	19°51,5 W
10	18°18,8 N	19°49,0 W
11	18°13,4 N	19°47,0 W
12	18°07,8 N	19°44,2 W
13	18°02,5 N	19°42,1 W
14	17°53,3 N	19°38,0 W
15	17°44,1 N	19°38,0 W
16	17°31,9 N	19°38,0 W
17	17°26,8 N	19°37,9 W
18	17°06,0 N	19°36,8 W
19	17°00,0 N	19°32,1 W
20	16°38,0 N	19°33,2 W
21	16°28,5 N	19°32,5 W
22	16°17,0 N	19°32,5 W
23	16°04,0 N	19°33,5 W
24	16°04,0 N	16°30,6 W

DODATEK 2

ARKUSZE TECHNICZNE

KATEGORIA POŁOWÓW 1:
STATKI WYSPECJALIZOWANE W POŁOWACH SKORUPIAKÓW INNYCH NIŻ LANGUSTY

1. Obszar połowów

Połowy są dozwolone na zachód od linii określonej jak następuje:

Punkty	Współrzędne geograficzne	
1	20°46,30 N	17°03,00 W
2	20°40,00 N	17°08,30 W
3	20°10,12 N	17°16,12 W
4	19°35,24 N	16°51,00 W
5	19°19,12 N	16°45,36 W
6	19°19,12 N	16°41,24 W
7	19°00,00 N	16°22,00 W
8	18°55,00 N	16°21,00 W
9	18°45,00 N	16°19,00 W
10	18°35,00 N	16°16,00 W
11	18°27,00 N	16°13,00 W
12	17°59,00 N	16°11,00 W
13	17°50,00 N	16°11,00 W
14	17°50,00 N	16°08,00 W
15	17°41,00 N	16°09,00 W
16	17°33,00 N	16°10,00 W
17	17°12,00 N	16°18,00 W
18	17°02,00 N	16°23,00 W
19	16°58,00 N	16°24,00 W
20	16°54,00 N	16°27,00 W
21	16°38,00 N	16°32,00 W
22	16°26,00 N	16°34,00 W
23	16°20,00 N	16°37,00 W
24	16°16,00 N	16°37,00 W
25	16°04,00 N	16°36,00 W

Wspólny komitet może zezwolić na prowadzenie kampanii naukowych, o których mowa w art. 10 protokołu, na potrzeby oceny wszelkich dostosowań w obszarze połowowym.

2. Dopuszczalne narzędzia połowowe

Włok denny do połowu krewetek, w tym wyposażony w łańcuch przegubowy lub każde inne urządzenie selektywne.

Łańcuch przegubowy jest częścią składową wyposażenia włoków krewetkowych uzbrojonych w wytyki. Składa się on z jednej długości łańcucha o ogniwach o maksymalnej średnicy 12 mm i jest przymocowany do rozpornic przed pertą.

Obowiązkowe stosowanie narzędzi selektywnych zależy od decyzji wspólnego komitetu, podejmowanej w oparciu o ocenę naukową, techniczną i powiązaną z nimi ocenę ekonomiczną.

Zabrania się podwajania worka włoka

Zabrania się podwajania przędzy tworzącej worek włoka.

Stosowanie fartuchów ochronnych jest dozwolone.

Minimalny dopuszczalny wymiar oczka: 50 mm

3. Minimalne rozmiary gatunków docelowych

W odniesieniu do krewetek głębinowych ich minimalny rozmiar należy mierzyć od czubka otworu gębowego do końca ogona. Czubek otworu gębowego oznacza przedłużenie skorupy, które znajduje się w przedniej części linii środkowej karapaksu.

Krewetki głębokowodne: krewetka różowa (*Parapenaeus longirostris* – kod FAO: DPS) – 06 cm

Krewetki przybrzeżne: krewetka biała (*Penaeus notialis* – kod FAO: SOP) i granela (*Penaeus kerathurus* – kod FAO: TGS) – maksymalnie 200 szt./kg

Wspólny komitet może określić minimalny rozmiar dla niewymienionych tu gatunków.

4. Przyłowy

Dopuszczone	Zakazane
• 15 % ryb, z czego 2 % opłaty w naturze • 10 % krabów • 8 % głowonogów	Langusty

Wspólny komitet może określić odsetek przyłowów dla gatunków tu niewymienionych.

5. Uprawnienia do połowów/opłaty

Okresowość	Licencje kwartalne – roczny TAC
Całkowity dopuszczalny połów (w tonach ekwiwalentu masy w relacji pełnej)	5000 t/rok (skorupiaki z wyjątkiem homarca)
Liczba statków	Liczba statków upoważnionych jednocześnie do połowów wynosi maksymalnie 15 statków.
Opłata i zaliczka	450 EUR/t
	Opłatę oblicza się po zakończeniu każdego trzymiesięcznego okresu, na który statek otrzyma upoważnienie do połowów, uwzględniając połowy gatunku docelowego dokonane w tym okresie. Przyznanie licencji jest uzależnione od uiszczenia zaliczki wynoszącej 1 500 EUR na statek, wpłacanej na początku każdego z trzymiesięcznych okresów, którego dotyczy. Zaliczkę odlicza się od kwoty obliczonej zgodnie z akapitem pierwszym.

6. Dalsze uwagi

Opłaty są ustalone na cały okres obowiązywania protokołu.

Odbudowa biologiczna – upoważnione statki rybackie muszą przestrzegać wszystkich okresów odbudowy biologicznej ustanowionych przez departament na podstawie najlepszych opinii naukowych

w obszarze połowowym objętym upoważnieniem i zaprzestać wszelkiej działalności połowowej. W tym kontekście, jak przewidziano w art. 6 ust. 4 niniejszej umowy, Mauretania informuje Unię z wyprzedzeniem o wszelkich zmianach w swoim prawodawstwie, które mogą mieć wpływ na działalność statków unijnych. Na zasadzie odstępstwa od art. 6 ust. 5 niniejszej umowy, decyzja o okresie odbudowy biologicznej nabiera mocy wykonawczej w odniesieniu do statków unijnych 30. dnia od otrzymania powiadomienia o nich przez organ Unii od Mauretanii, z wyjątkiem wyjątkowych okoliczności, gdy termin ten nie ma zastosowania.
7. **Obserwatorzy naukowi**
Biorąc pod uwagę długi czas trwania rejsów (od 45 do 60 dni), obserwator musi uczestniczyć w **jednym rejsie na kwartał, tj. w czterech rejsach rocznie**.

KATEGORIA POŁOWÓW 2:
TRAWLERY (NIEBĘDĄCE ZAMRAŻALNIAMI) I TAKLOWCE GŁĘBINOWE DO POŁOWÓW MORSZCZUKA „CZARNEGO” (MORSZCZUKA SENEGALSKIEGO I ANGOLAŃSKIEGO)

1. Obszar połowów

Połowy są dozwolone na zachód od linii określonej jak następuje:

Punkty	Współrzędne geograficzne	
1	20°46,3N	17°03,0W
2	20°36,0N	17°11,0W
3	20°36,0N	17°36,0W
4	20°03,0N	17°36,0W
5	19°45,7N	17°03,0W
6	19°29,0N	16°51,5W
7	19°15,6N	16°51,5W
8	19°15,6N	16°49,6W
9	19°08,0 N	16°45,0 W
10	19°06,0 N	16°44,0 W
11	19°05,0N	16°43,0 W
12	18°54,0 N	16°31,0 W
13	18°41,0 N	16°27,8 W
14	18°34,0 N	16°26,0 W
15	18°12,0 N	16°21,0 W
16	17°59,0 N	16°21,0 W
17	17°50,0 N	16°21,0 W
18	17°50,0 N	16°14,0 W
19	17°44,0 N	16°15,0 W
20	17°37,0 N	16°16,0 W
21	17°02,0 N	16°29,0 W
22	16°37,0 N	16°39,0 W
23	16°30,0 N	16°40,0 W
24	16°20,0 N	16°43,0 W
25	16°04,0N	16°43,0 W

Wspólny komitet może zezwolić na prowadzenie kampanii naukowych, o których mowa w art. 10 protokołu, na potrzeby oceny wszelkich dostosowań w obszarze połowowym.

2. Dopuszczalne narzędzia połowowe

Takle denne.

Włok denny do połowów morszczuka.

Zabrania się podwajania worka włoka

Zabrania się podwajania przędzy tworzącej worek włoka.

Minimalny dopuszczalny rozmiar oczek: 70 mm (włok)

3. Minimalne rozmiary gatunków docelowych

W odniesieniu do ryb ich minimalny rozmiar należy mierzyć od czubka pyska do najdalszego końca płetwy ogonowej (długość całkowita) (zob. dodatek 5).	
Wspólny komitet może określić minimalny rozmiar dla niewymienionych tu gatunków.	
4. Przyłowy	
Dopuszczone	Zakazane
Trawlery: 25 % ryb i 5 % skorupiaków Taklowce: 50 % ryb	Głowonogi (inne niż głowonogi z rodziny *Ommastrephidae*, takie jak kalmary *Todarodes sagittatus* – kod FAO: SQE i *Todaropsis eblanae* – kod FAO: TDQ).
Wspólny komitet może określić odsetek przyłowów dla gatunków tu niewymienionych.	
5. Uprawnienia do połowów/opłaty	
Okresowość	Licencje kwartalne – roczny TAC
Całkowite dopuszczalne połowy (w tonach)	6 000 t/rok morszczuka „czarnego” (morszczuka senegalskiego i angolańskiego) (główny gatunek docelowy) *Merluccius senegalensis* (kod FAO: HKM) i *Merluccius polli* (kod FAO: HKB)
Liczba statków	Liczba statków upoważnionych jednocześnie do połowów wynosi maksymalnie 4 statków.
Opłata i zaliczka	100 EUR/t
	Opłatę oblicza się po zakończeniu każdego trzymiesięcznego okresu, na który statek otrzyma upoważnienie do połowów, uwzględniając połowy gatunku docelowego dokonane w tym okresie. Przyznanie licencji jest uzależnione od uiszczenia zaliczki wynoszącej 1 000 EUR na statek, wpłacanej na początku każdego z trzymiesięcznych okresów, którego dotyczy. Zaliczkę odlicza się od kwoty obliczonej zgodnie z akapitem pierwszym.
6. Dalsze uwagi	
Opłaty są ustalone na cały okres obowiązywania protokołu. Olej z ryb pozyskany na statku w stosownych przypadkach może być zatrzymywany na statku, wyładowywany i wprowadzany do obrotu. Odbudowa biologiczna – upoważnione statki rybackie muszą przestrzegać wszystkich okresów odbudowy biologicznej ustanowionych przez departament na podstawie najlepszych opinii naukowych w obszarze połowowym objętym upoważnieniem i zaprzestać wszelkiej działalności połowowej. W tym kontekście, jak przewidziano w art. 6 ust. 4 niniejszej umowy, Mauretania informuje Unię z wyprzedzeniem o wszelkich zmianach w swoim prawodawstwie, które mogą mieć wpływ na działalność statków unijnych. Na zasadzie odstępstwa od art. 6 ust. 5 niniejszej umowy, decyzja o okresie odbudowy biologicznej nabiera mocy wykonawczej w odniesieniu do statków unijnych 30. dnia od otrzymania powiadomienia o nich przez organ Unii od Mauretanii, z wyjątkiem wyjątkowych okoliczności, gdy termin ten nie ma zastosowania.	
7. Obserwatorzy naukowi	
Aby objąć cały cykl roczny (od stycznia do grudnia), należy obserwować **jeden rejs (zwykle 6 dni) na miesiąc**.	

Częstotliwość obserwacji zależy od rodzaju rejsu:

Rejsy trwają zazwyczaj 6 dni, ponieważ ryby są wprowadzane do obrotu świeże. Aby objąć cały cykl roczny (od stycznia do grudnia) zaleca się obserwację jednego rejsu na miesiąc.

KATEGORIA POŁOWÓW 2a:
TRAWLERY (ZAMRAŻALNIE) POŁAWIAJĄCE MORSZCZUKA „CZARNEGO” (MORSZCZUKA SENEGALSKIEGO I ANGOLAŃSKIEGO):

1. Obszar połowów

Połowy są dozwolone na zachód od linii określonej jak następuje:

Punkty	Współrzędne geograficzne	
1	20°46,3N	17°03,0W
2	20°36,0N	17°11,0W
3	20°36,0N	17°36,0W
4	20°03,0N	17°36,0W
5	19°45,7N	17°03,0W
6	19°29,0N	16°51,5W
7	19°15,6N	16°51,5W
8	19°15,6N	16°49,6W
9	19°08,0 N	16°45,0 W
10	19°06,0 N	16°44,0 W
11	19°05,0N	16°43,0 W
12	18°54,0 N	16°31,0 W
13	18°41,0 N	16°27,8 W
14	18°34,0 N	16°26,0 W
15	18°12,0 N	16°21,0 W
16	17°59,0 N	16°21,0 W
17	17°50,0N	16°21,0W
18	17°50,0 N	16°14,0 W
19	17°44,0 N	16°15,0 W
20	17°37,0 N	16°16,0 W
21	17°02,0 N	16°29,0 W
22	16°37,0 N	16°39,0 W
23	16°30,0 N	16°40,0 W
24	16°20,0 N	16°43,0 W
25	16°04,0N	16°43,0 W

Wspólny komitet może zezwolić na prowadzenie kampanii naukowych, o których mowa w art. 10 protokołu, na potrzeby oceny wszelkich dostosowań w obszarze połowowym.

2. Dopuszczalne narzędzia połowowe

– Włok denny do połowów morszczuka.

– Zabrania się podwajania worka włoka

– Zabrania się podwajania przędzy tworzącej worek włoka.

– Minimalny dopuszczalny wymiar oczka: 70 mm (włok)

3. Minimalne rozmiary gatunków docelowych

W odniesieniu do ryb ich minimalny rozmiar należy mierzyć od czubka pyska do najdalszego końca płetwy ogonowej (długość całkowita) (zob. dodatek 5).

<table>
<tr><td colspan="3">Wspólny komitet może określić minimalny rozmiar dla niewymienionych tu gatunków.</td></tr>
<tr><td colspan="3">4. Przyłowy</td></tr>
<tr><td colspan="2">Dopuszczone</td><td>Zakazane</td></tr>
<tr><td colspan="2">25 % ryb dennych (innych niż morszczuk „czarny” (morszczuk senegalski i angolański))</td><td>Ośmiornica (Octopus vulgaris – kod FAO: OCC), głowonogi (inne niż głowonogi z rodziny Ommastrephidae, takie jak Todarodes sagittatus – kod FAO: SQE i Todaropsis eblanae – kod FAO: TDQ) oraz skorupiaki.</td></tr>
<tr><td colspan="3">Wspólny komitet może określić odsetek przyłowów dla gatunków tu niewymienionych.</td></tr>
<tr><td colspan="3">5. Uprawnienia do połowów/opłaty</td></tr>
<tr><td>Okresowość</td><td colspan="2">Licencje kwartalne – roczny TAC</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Całkowity dopuszczalny połów (w tonach ekwiwalentu masy w relacji pełnej)</td><td>3 500 t/rok</td><td>morszczuk „czarny” (morszczuk senegalski Merluccius senegalensis – kod FAO: HKM i angolański Merluccius polli – kod FAO: HKB)</td></tr>
<tr><td>1450 t/rok
600 t/rok</td><td>kalmary (drugorzędny gatunek docelowy)
mątwa (drugorzędny gatunek docelowy)</td></tr>
<tr><td>Liczba statków</td><td colspan="2">Liczba statków upoważnionych jednocześnie do połowów wynosi maksymalnie 6 statków.</td></tr>
<tr><td rowspan="5">Opłaty</td><td colspan="2">100 EUR/t za morszczuka „czarnego” (morszczuka senegalskiego i angolańskiego)</td></tr>
<tr><td colspan="2">575 EUR/t za kalmary</td></tr>
<tr><td colspan="2">250 EUR/t za mątwę</td></tr>
<tr><td colspan="2">90 EUR/t za przyłowy</td></tr>
<tr><td colspan="2">Opłatę oblicza się po zakończeniu każdego trzymiesięcznego okresu, na który statek otrzyma upoważnienie do połowów, uwzględniając połowy gatunku docelowego dokonane w tym okresie.
Przyznanie licencji jest uzależnione od uiszczenia zaliczki wynoszącej 1 000 EUR na statek, wpłacanej na początku każdego z trzymiesięcznych okresów, którego dotyczy. Zaliczkę odlicza się od kwoty obliczonej zgodnie z akapitem pierwszym.</td></tr>
<tr><td colspan="3">6. Obserwatorzy naukowi – Kat. 2a – zamrażalnie</td></tr>
<tr><td colspan="3">Ponieważ rejsy zamrażalni są dłuższe (25–35 dni), obserwatorzy muszą być obecni podczas jednego rejsu na kwartał, tj. czterech rejsów rocznie, aby objąć cały cykl roczny.</td></tr>
<tr><td colspan="3">7. Dalsze uwagi</td></tr>
<tr><td colspan="3">Opłaty są ustalone na cały okres obowiązywania protokołu.
Olej z ryb pozyskany na statku w stosownych przypadkach może być zatrzymywany na statku, wyładowywany i wprowadzany do obrotu.
Odbudowa biologiczna – upoważnione statki rybackie muszą przestrzegać wszystkich okresów odbudowy biologicznej ustanowionych przez departament na podstawie najlepszych opinii naukowych</td></tr>
</table>

w obszarze połowowym objętym upoważnieniem i zaprzestać wszelkiej działalności połowowej. W tym kontekście, jak przewidziano w art. 6 ust. 4 niniejszej umowy, Mauretania informuje Unię z wyprzedzeniem o wszelkich zmianach w swoim prawodawstwie, które mogą mieć wpływ na działalność statków unijnych. Na zasadzie odstępstwa od art. 6 ust. 5 niniejszej umowy, decyzja o okresie odbudowy biologicznej nabiera mocy wykonawczej w odniesieniu do statków unijnych 30. dnia od otrzymania powiadomienia o nich przez organ Unii od Mauretanii, z wyjątkiem wyjątkowych okoliczności, gdy termin ten nie ma zastosowania.

KATEGORIA POŁOWÓW 3:
STATKI POŁAWIAJĄCE GATUNKI DENNE INNE NIŻ MORSZCZUK „CZARNY” (MORSZCZUK SENEGALSKI I ANGOLAŃSKI)
PRZY POMOCY NARZĘDZI INNYCH NIŻ WŁOKI

1. Obszar połowów

Połowy są dozwolone na zachód od linii określonej jak następuje:

Punkty	Współrzędne geograficzne	
1	20°46,0 N	17°06,0W
2	19°48,5N	16°45,0 W
3	19°21,0N	16°45,0W
4	19°15,0 N	16°31,0W
5	19°13,2 N	16°30,0 W
6	19°10,5 N	16°26,0 W
7	19°09,0 N	16°33,5 W
8	18°46,0 N	16°12,8 W
9	18°37,4 N	16°10,7 W
10	18°34,0 N	16°10,0 W
11	18°27,0 N	16°07,0 W
12	17°59,0N	16°05,0W
13	17°57,8 N	16°04,0 W
14	17°46,0 N	16°06,0 W
15	17°33,0 N	16°08,0 W
16	17°12,0 N	16°15,0 W
17	16°39,0 N	16°29,0 W
18	16°18,0 N	16°34,0 W
19	16°16,0 N	16°34,0 W
20	16°13,0 N	16°34,0 W
21	16°04,0 N	16°33,0 W

Wspólny komitet może zezwolić na prowadzenie kampanii naukowych, o których mowa w art. 10 protokołu, na potrzeby oceny wszelkich dostosowań w obszarze połowowym.

2. Dopuszczalne narzędzia połowowe

Takle

Sieć skrzelowa stawna o maksymalnej głębokości 7 m oraz maksymalnej długości 100 m. Stosowanie pojedynczych włókien poliamidowych jest zakazane.

Węda ręczna

Pułapki

Niewód do połowów na przynętę

Minimalny dopuszczalny wymiar oczka:

120 mm w przypadku sieci skrzelowych.

20 mm w przypadku sieci do połowów na żywą przynętę

3. Minimalne rozmiary gatunków docelowych	
W odniesieniu do ryb ich minimalny rozmiar należy mierzyć od czubka pyska do najdalszego końca płetwy ogonowej (długość całkowita) (zob. dodatek 5).	
W oparciu o opinie naukowe wspólny komitet może określić minimalny rozmiar dla niewymienionych tu gatunków.	
4. Przyłowy	
Dopuszczone	Zakazane
10 % całkowitej dozwolonej ilości danego gatunku lub grupy gatunków (masa w relacji pełnej)	
Wspólny komitet może określić odsetek przyłowów dla gatunków tu niewymienionych.	
5. Uprawnienia do połowów/opłaty	
Okresowość	Licencje kwartalne – roczny TAC
Całkowite dopuszczalne połowy (w tonach)	3 000 t/rok
Liczba statków	Liczba statków upoważnionych jednocześnie do połowów wynosi maksymalnie 6 statków.
Opłaty	105 EUR/t
	Opłatę oblicza się po zakończeniu każdego trzymiesięcznego okresu, na który statek otrzyma upoważnienie do połowów, uwzględniając połowy gatunku docelowego dokonane w tym okresie. Przyznanie licencji jest uzależnione od uiszczenia zaliczki wynoszącej 1 000 EUR na statek, wpłacanej na początku każdego z trzymiesięcznych okresów, którego dotyczy. Zaliczkę odlicza się od kwoty obliczonej zgodnie z akapitem pierwszym.
6. Dalsze uwagi	
Opłaty są ustalone na cały okres obowiązywania protokołu. Niewody mogą być wykorzystywane jedynie w przypadku połowów na przynętę, w połowach przy pomocy wędy i pułapek. Stosowanie pułapek jest dozwolone dla maksymalnie 7 statków o pojemności indywidualnej mniejszej niż 135 GT. Odbudowa biologiczna – upoważnione statki rybackie muszą przestrzegać wszystkich okresów odbudowy biologicznej ustanowionych przez departament na podstawie najlepszych opinii naukowych w obszarze połowowym objętym upoważnieniem i zaprzestać wszelkiej działalności połowowej. W tym kontekście, jak przewidziano w art. 6 ust. 4 niniejszej umowy, Mauretania informuje Unię z wyprzedzeniem o wszelkich zmianach w swoim prawodawstwie, które mogą mieć wpływ na działalność statków unijnych. Na zasadzie odstępstwa od art. 6 ust. 5 niniejszej umowy, decyzja o okresie odbudowy biologicznej nabiera mocy wykonawczej w odniesieniu do statków unijnych 30. dnia od otrzymania powiadomienia o nich przez organ Unii od Mauretanii, z wyjątkiem wyjątkowych okoliczności, gdy termin ten nie ma zastosowania.	
7. Obserwatorzy naukowi – Kat. 3	

Zgodnie z opinią naukową wspólnego komitetu naukowego z 2019 r. gromadzenie danych na temat wszystkich połowów ryb dennych prowadzonych w w.s.e. Mauretanii należy wzmocnić przez:

zaokrętowywanie obserwatorów naukowych na taklowce UE;

gromadzenie danych o bramie (*Brama brama* – kod FAO: POA);

uwzględnianie zasobów gatunków dennych w połowach z segmentu rybołówstwa łodziowego;

opisywanie odrzutów i przyłowów.

Obserwacje naukowe są niezbędne do monitorowania działalności połowowej, w szczególności w odniesieniu do:

podziału połowów według gatunków i narzędzi połowowych;

struktury wielkości gatunków wyładowywanych przez rybaków;

opisywania odrzutów i przyłowów.

W tym kontekście obserwatorzy powinni brać udział w **jednym rejsie na kwartał**.

KATEGORIA POŁOWÓW 4: SEJNERY TUŃCZYKOWE

1. Obszar połowów

Połowy są dozwolone na zachód od linii określonej jak następuje:

Punkty	Współrzędne geograficzne	
1	20°46,0 N	17°35,0W
2	19°21,,0N	17°03,0 W
3	19°07,0N	16°58,5W
4	18°52,0 N	16°45,0W
5	18°42,0 N	16°41,0 W
6	18°35,0 N	16°39,0 W
7	18°26,0 N	16°37,0 W
8	18°22,5 N	16°36,0W
9	17°59,0 N	16°33,0W
10	17°46,0 N	16°33,0 W
11	17°36,0 N	16°36,0 W
12	17°15,0 N	16°45,0 W
13	16°52,0 N	16°54,0 W
14	16°38,5 N	16°57,0 W
15	16°30,5N	16°58,5 W
16	16°23,0 N	17°02,0 W
17	16°11,0 N	17°02,0W
18	16°04,0 N	17°02,0W

2. Dopuszczalne narzędzia połowowe

niewód

3. Minimalne rozmiary gatunków docelowych

W odniesieniu do ryb ich minimalny rozmiar należy mierzyć od czubka pyska do najdalszego końca płetwy ogonowej (długość całkowita).

Wspólny komitet może określić minimalny rozmiar dla gatunków niewymienionych w dodatku 5.

4. Przyłowy

Dopuszczone	Zakazane
-	Zgodnie z odpowiednimi zaleceniami ICCAT i FAO połowy gatunków: długoszpar (*Cetorhinus maximus* – kod FAO: BSK), żarłacz biały (*Carcharodon carcharias* – kod FAO: WSH), tawrosz (*Carcharias taurus* – kod FAO: CCT) i rekin szary (*Galeorhinus galeus* – kod FAO: GAG) są zakazane.

Wspólny komitet może określić odsetek przyłowów dla gatunków niewymienionych w wykazie ICCAT.

5. Uprawnienia do połowów/opłaty	
Pojemność referencyjna	14 000 ton gatunków daleko migrujących i powiązanych
Łączna liczba uprawnionych statków	29 sejnerów tuńczykowych
Roczna opłata ryczałtowa	1 750 EUR za sejner tuńczykowy
Część obliczona w odniesieniu do połowów	75 EUR/t w pierwszym, drugim i trzecim roku, 80 EUR/t w czwartym i piątym roku.
Statki pomocnicze	Opłata za upoważnienie dla statków pomocniczych: 3 500 EUR za statek rocznie.
6. Dalsze uwagi	
Opłaty są ustalone na cały okres obowiązywania protokołu. Zastosowanie mają zalecenia ICCAT dotyczące rekinów i urządzeń do sztucznej koncentracji ryb (FAD).	

KATEGORIA POŁOWÓW 5:
KLIPRY DO POŁOWÓW TUŃCZYKA I TAKLOWCE POWIERZCHNIOWE

1. Obszar połowów

Taklowce powierzchniowe

Połowy są dozwolone na zachód od linii określonej jak następuje:

Punkty	Współrzędne geograficzne	
1	20°46,0 N	17°35,0W
2	19°21,0N	17°03,0 W
3	19°07,0N	16°58,5W
4	18°52,0 N	16°45,0W
5	18°42,0 N	16°41,0 W
6	18°35,0 N	16°39,0 W
7	18°26,0 N	16°37,0 W
8	18°22,5 N	16°36,0W
9	17°59,0 N	16°33,0W
10	17°46,0 N	16°33,0 W
11	17°36,0 N	16°36,0 W
12	17°15,0 N	16°45,0 W
13	16°52,0 N	16°54,0 W
14	16°38,5 N	16°57,0 W
15	16°30,5N	16°58,5 W
16	16°23,0 N	17°02,0 W
17	16°11,0 N	17°02,0W
18	16°04,0 N	17°02,0W

Klipry tuńczykowe

Połowy są dozwolone na zachód od linii określonej jak następuje:

Punkty	Współrzędne geograficzne	
1	20°46,0 N	17°18,0W
2	19°21,0N	16°47,0 W
3	19°21,0N	16°44,0W
4	19°10,0 N	16°40,0W
5	18°58,0 N	16°26,0 W
6	18°43,0 N	16°22,0 W
7	18°36,0 N	16°20,5W
8	18°18,0N	16°15,0W
9	18°02,5 N	16°14,0W
10	17°34,0 N	16°17,5 W
11	16°56,0 N	16°33,0 W
12	16°22,0 N	16°43,0 W
13	16°04,0 N	16°43,0 W

Połowy na żywą przynętę

Połowy są dozwolone na zachód od linii określonej jak następuje:

Punkty	Współrzędne geograficzne	
1	20°46,0 N	17°06,0 W
2	19°48,5 N	16°45,0 W
3	19°21,0 N	16°45,0 W
4	19°15,0 N	16°31,0 W
5	19°13,2 N	16°30,0 W
6	19°10,5 N	16°26,0 W
7	19°09,0 N	16°33,5 W
8	18°46,0 N	16°12,8 W
9	18°37,4 N	16°10,7 W
10	18°34,0 N	16°10,0 W
11	18°27,0 N	16°07,0 W
12	17°59,0 N	16°05,0 W
13	17°57,8 N	16°04,0 W
14	17°46,0 N	16°06,0 W
15	17°33,0 N	16°08,0 W
16	17°12,0 N	16°15,0 W
17	16°39,0 N	16°29,0 W
18	16°18,0 N	16°34,0 W
19	16°16,0 N	16°34,0 W
20	16°13,0 N	16°34,0 W
21	16°04,0 N	16°33,0 W

2. Dopuszczalne narzędzia połowowe

Klipry tuńczykowe: węda i włok (w przypadku sieci do połowów na żywą przynętę)

Taklowce powierzchniowe: takla powierzchniowa

3. Minimalny dopuszczalny wymiar oczka:

16 mm (połowy na żywą przynętę)

4. Minimalne rozmiary gatunków docelowych:

W odniesieniu do ryb ich minimalny rozmiar należy mierzyć od czubka pyska do najdalszego końca płetwy ogonowej (długość całkowita) (zob. dodatek 5).

Wspólny komitet może określić minimalny rozmiar dla gatunków niewymienionych w dodatku 5.

5. Przyłowy

Dopuszczone	Zakazane
--	Zgodnie z odpowiednimi zaleceniami ICCAT i FAO zakazane są połowy

	długoszpara (*Cetorhinus maximus* – kod FAO: BSK), żarłacza białego (*Carcharodon carcharias* – kod FAO: WSH), tawrosza (*Carcharias taurus* – kod FAO: CCT) i rekina szarego (*Galeorhinus galeus* – kod FAO: GAG).
Wspólny komitet może określić odsetek przyłowów dla gatunków tu niewymienionych.	
6. Uprawnienia do połowów/opłaty	
Pojemność referencyjna	7 000 ton gatunków daleko migrujących i powiązanych
Łączna liczba uprawnionych statków	15 kliprów tuńczykowych lub taklowców powierzchniowych
Roczna opłata ryczałtowa	• 2500 EUR za kliper tuńczykowy oraz • 3500 EUR za taklowiec powierzchniowy
Część obliczona w odniesieniu do połowów	75 EUR/t w pierwszym, drugim i trzecim roku, 80 EUR/t w czwartym i piątym roku.
7. Dalsze uwagi	
Opłaty są ustalone na cały okres obowiązywania protokołu. **Połowy na żywą przynętę** Wspólny komitet zdecyduje o liczbie dni w miesiącu, w których dozwolone będą połowy na żywą przynętę. Informacja o początkowej i końcowej dacie tych połowów jest przekazywana mauretańskiej straży przybrzeżnej. Strony uzgodnią praktyczne metody dokonywania połowów lub pozyskiwania żywej przynęty niezbędnej do prowadzenia działań połowowych przez statki. W przypadku gdy działania te odbywają się na obszarach wrażliwych lub z wykorzystaniem niestandardowych narzędzi połowowych, metody te ustala się w oparciu o zalecenia IMROP i w porozumieniu z mauretańską strażą przybrzeżną.	

KATEGORIA POŁOWÓW 6:
TRAWLERY ZAMRAŻALNIE DO POŁOWÓW GATUNKÓW PELAGICZNYCH

1. Obszar połowów

I. Od pierwszego dnia stosowania niniejszego protokołu do przyjęcia przez Mauretanię i przekazania Unii planu zarządzania połowami małych gatunków pelagicznych, o którym mowa w art. 9 ust. 9 niniejszego protokołu, zezwala się na połowy na zachód od linii określonej w następujący sposób:

a) Na północ od równoleżnika 19°00,00 N: linia łącząca następujące punkty:

20°46,00N	17°13,00W
20°36,00N	17°17,00W
20°36,00N	17°30,00W
20°21,50N	17°30,00W
20°10,00N	17°35,00W
20°00,00N	17°30,00W
19°45,00N	17°05,00W
19°00,00N	16°34,50W
19°00,00N	16°39,50W

b) Na południe od równoleżnika 19°00,00 N do równoleżnika 17°30,00 N, 20 mil morskich licząc od najniższego stanu wody.

c) Na południe od równoleżnika 17°30,00 N: linia łącząca następujące punkty:

17°30,00N	16°17,00W
17°12,00N	16°23,00W
16°36,00N	16°42,00W
16°13,00N	16°40,00W
16°04,00N	16°41,00W

Dla obszarów obliczanych od najniższego stanu wody wspólny komitet może zastąpić linie wyznaczające obszary serią współrzędnych geograficznych.

II. Po przyjęciu przez Mauretanię i przekazaniu Unii planu zarządzania dotyczącego połowów małych gatunków pelagicznych, o którym mowa w art. 9 ust. 9 niniejszego protokołu, obszar połowowy znajduje się na zachód od linii łączącej następujące punkty:

Punkty	**Współrzędne geograficzne**	
1	**20°46,00N**	**17°13,00W**
2	**20°36,00N**	**17°17,00W**
3	**20°36,00N**	**17°24,00W**
4	**20°10,00N**	**17°33,00W**
5	**19°57,00N**	**17°25,00W**
6	**19°46,00N**	**17°04,00W**
7	**19°21,00N**	**16°51,00W**
8	**19°12,00N**	**16°44,00W**
9	**19°09,05N**	**16°43,00W**
10	**19°07,80N**	**16°42,05W**
11	**18°59,65N**	**16°29,85W**
12	**18°51,90N**	**16°26,65W**
13	**18°34,60N**	**16°22,95W**

14	**18°33,90N**	**16°22,70W**
15	**18°19,95N**	**16°18,85W**
16	**17°59,80N**	**16°17,70W**
17	**17°33,00N**	**16°20,20W**
18	**17°30,00N**	**16°21,00W**
19	**17°30,00N**	**16°17,00W**
20	**17°12,00N**	**16°23,50W**
21	**16°36,00N**	**16°42,00W**
22	**16°13,00N**	**16°40,00W**
23	**16°04,00N**	**16°41,00W**

Połowy w obszarze ograniczonym następującymi punktami są dozwolone od grudnia do marca włącznie. Wspólny komitet może zmienić ten okres po konsultacji ze wspólnym komitetem naukowym.

Punkty	**Współrzędne geograficzne**	
1	**20°46,00N**	**17°13,00W**
2	**20°36,00N**	**17°17,00W**
3	**20°36,00N**	**17°11,00W**
4	**20°46,00N**	**17°03,00W**

2. Dopuszczalne narzędzia połowowe

Włok pelagiczny:

worek włoka pelagicznego może zostać wzmocniony tkaniną sieciową o minimalnym rozmiarze oczek po rozciągnięciu: 400 mm i obręczach oddalonych od siebie o co najmniej półtora metra (1,5 m), z wyjątkiem obręczy umieszczonej z tyłu worka, która nie może być oddalona o mniej niż 2 m od światła worka. Zabronione jest wzmacnianie lub podwajanie worka w jakikolwiek inny sposób. Włok nie może w żadnym wypadku służyć do połowu innych gatunków niż małe gatunki pelagiczne objęte upoważnieniem.

3. Minimalny dopuszczalny wymiar oczka:

40 mm

4. Minimalne rozmiary gatunków docelowych:

W odniesieniu do ryb ich minimalny rozmiar należy mierzyć od czubka pyska do najdalszego końca płetwy ogonowej (długość całkowita) (zob. dodatek 5).

Wspólny komitet może określić minimalny rozmiar dla niewymienionych tu gatunków.

5. Przyłowy

Dopuszczone	Zakazane
3 % całkowitej dozwolonej ilości docelowego gatunku lub grupy gatunków (masa w relacji pełnej)	Skorupiaki i głowonogi z wyjątkiem kałamarnicy (*Loligo vulgaris* – kod FAO: SQR)

Wspólny komitet może określić odsetek przyłowów dla niewymienionych tu gatunków.	
6. Uprawnienia do połowów/opłaty	
Okresowość	Licencja kwartalna – roczny TAC
Całkowite dopuszczalne połowy (w tonach)	225 000 ton małych gatunków pelagicznych, z dozwolonym przekroczeniem o 10 % bez wpływu na rekompensatę finansową wypłacaną przez Unię Europejską z tytułu dostępu
Liczba statków	Liczba statków upoważnionych jednocześnie do połowów wynosi maksymalnie 19 statków.
Opłaty	75 EUR/t za sardynki i sardynelle 140 EUR/t za ostroboka i makrelę 123 EUR/t za inne gatunki pelagiczne[7]
	Opłatę oblicza się po zakończeniu każdego trzymiesięcznego okresu, na który statek otrzyma upoważnienie do połowów, uwzględniając połowy gatunku docelowego dokonane w tym okresie. Przyznanie licencji jest uzależnione od uiszczenia zaliczki wynoszącej 5 000 EUR na statek, wpłacanej na początku każdego z trzymiesięcznych okresów, na który statek ma zostać upoważniony do połowów. Zaliczkę odlicza się od kwoty obliczonej zgodnie z akapitem pierwszym.
Zarządzający unijnymi trawlerami zamrażalniami do połowów pelagicznych wnoszą wkład w politykę dystrybucji ryb na rzecz potrzebującej ludności w wysokości 2 % ich połowów na koniec rejsu połowowego.	
7. Obserwacje naukowe	
Na wszystkich statkach tej kategorii wymagana jest obecność dwóch mauretańskich obserwatorów naukowych; w szczególności muszą oni mierzyć ryby pod pokładem i jednocześnie monitorować przyłowy na mostku rybackim. Jeżeli obserwatorzy nie mogą uczestniczyć we wszystkich rejsach, wszystkie trawlery do połowów pelagicznych zabierają na pokład zespół dwóch obserwatorów naukowych przynajmniej na każdy wniosek IMROP. Jeżeli trawler odmówi przyjęcia na pokład obserwatorów naukowych, nie uzyska zezwolenia na opuszczenie portu. IMROP powinien wprowadzić zrównoważony dobór próby z różnych segmentów floty. Liczba rejsów zależeć będzie od całkowitego nakładu połowowego (całkowitej liczby trawlerów na tym obszarze) oraz od czasowej i przestrzennej zmienności połowów. Oprócz obserwacji na statku, Mauretania organizuje również obserwację na lądzie. Zgromadzone w ten sposób dane udostępnia się wspólnemu komitetowi naukowemu i CECAF. W całym podregionie pobiera się jedną próbkę na miesiąc i na miejsce wyładunku. Minimalna częstotliwość pobierania próbek odpowiada jednej próbce (minimum 100 szt. na 1 000 ton połowu), ref. CECAF 2019.	
8. Dalsze uwagi	

[7] Inne niż sardynki i sardynelle, ostroboki i makrele.

Opłaty są ustalone na cały okres obowiązywania protokołu.

Niewykorzystane uprawnienia do połowów dla kategorii 7 można wykorzystywać dla maksymalnie 2 licencji miesięcznie.

Odbudowa biologiczna – upoważnione statki rybackie muszą przestrzegać wszystkich okresów odbudowy biologicznej ustanowionych przez departament na podstawie najlepszych opinii naukowych w obszarze połowowym objętym upoważnieniem i zaprzestać wszelkiej działalności połowowej. W tym kontekście, jak przewidziano w art. 6 ust. 4 niniejszej umowy, Mauretania informuje Unię z wyprzedzeniem o wszelkich zmianach w swoim prawodawstwie, które mogą mieć wpływ na działalność statków unijnych. Na zasadzie odstępstwa od art. 6 ust. 5 niniejszej umowy, decyzja o okresie odbudowy biologicznej nabiera mocy wykonawczej w odniesieniu do statków unijnych 30. dnia od otrzymania powiadomienia o nich przez organ Unii od Mauretanii, z wyjątkiem wyjątkowych okoliczności, gdy termin ten nie ma zastosowania.

KATEGORIA POŁOWÓW 7:
STATKI RYBACKIE DO POŁOWÓW PELAGICZNYCH RYB ŚWIEŻYCH

1. Obszar połowów

I. Od pierwszego dnia stosowania niniejszego protokołu do przyjęcia przez Mauretanię i przekazania Unii planu zarządzania połowami małych gatunków pelagicznych, o którym mowa w art. 9 ust. 9 niniejszego protokołu, zezwala się na połowy na zachód od linii określonej w następujący sposób:

a) Na północ od równoleżnika 19°00,00 N: linia łącząca następujące punkty:

20°46,00N	17°13,00W
20°36,00N	17°17,00W
20°36,00N	17°30,00W
20°21,50N	17°30,00W
20°10,00N	17°35,00W
20°00,00N	17°30,00W
19°45,00N	17°05,00W
19°00,00N	16°34,50W
19°00,00N	16°39,50W

b) Na południe od równoleżnika 19°00,00 N do równoleżnika 17°30,00 N, 20 mil morskich licząc od najniższego stanu wody.

c) Na południe od równoleżnika 17°30,00 N: linia łącząca następujące punkty:

17°30,00N	16°17,00W
17°12,00N	16°23,00W
16°36,00N	16°42,00W
16°13,00N	16°40,00W
16°04,00N	16°41,00W

Dla obszarów obliczanych od najniższego stanu wody wspólny komitet może zastąpić linie wyznaczające obszary serią współrzędnych geograficznych.

II. Po przyjęciu przez Mauretanię i przekazaniu Unii planu zarządzania dotyczącego połowów małych gatunków pelagicznych, o którym mowa w art. 9 ust. 9 niniejszego protokołu, obszar połowowy znajduje się na zachód od linii łączącej następujące punkty:

Punkty	**Współrzędne geograficzne**	
1	**20°46,00N**	**17°13,00W**
2	**20°36,00N**	**17°17,00W**
3	**20°36,00N**	**17°24,00W**
4	**20°10,00N**	**17°33,00W**
5	**19°57,00N**	**17°25,00W**
6	**19°46,00N**	**17°04,00W**
7	**19°21,00N**	**16°51,00W**
8	**19°12,00N**	**16°44,00W**
9	**19°09,05N**	**16°43,00W**
10	**19°07,80N**	**16°42,05W**
11	**18°59,65N**	**16°29,85W**
12	**18°51,90N**	**16°26,65W**
13	**18°34,60N**	**16°22,95W**

14	**18°33,90N**	**16°22,70W**
15	**18°19,95N**	**16°18,85W**
16	**17°59,80N**	**16°17,70W**
17	**17°33,00N**	**16°20,20W**
18	**17°30,00N**	**16°21,00W**
19	**17°30,00N**	**16°17,00W**
20	**17°12,00N**	**16°23,50W**
21	**16°36,00N**	**16°42,00W**
22	**16°13,00N**	**16°40,00W**
23	**16°04,00N**	**16°41,00W**

Połowy w obszarze ograniczonym następującymi punktami są dozwolone od grudnia do marca. Wspólny komitet może zmienić ten okres po konsultacji ze wspólnym komitetem naukowym.

Punkty	**Współrzędne geograficzne**	
1	**20°46,00N**	**17°13,00W**
2	**20°36,00N**	**17°17,00W**
3	**20°36,00N**	**17°11,00W**
4	**20°46,00N**	**17°03,00W**

Wspólny komitet może zmienić obszar połowowy na podstawie opinii wspólnego komitetu naukowego.

2. Dopuszczalne narzędzia połowowe

Włok do połowów pelagicznych i okrężnica do połowów paszowych:

worek włoka pelagicznego może zostać wzmocniony tkaniną sieciową o minimalnym rozmiarze oczek po rozciągnięciu: 400 mm i obręczach oddalonych od siebie o co najmniej półtora metra (1,5 m), z wyjątkiem obręczy umieszczonej z tyłu worka, która nie może być oddalona o mniej niż 2 m od światła worka. Zabronione jest wzmacnianie lub podwajanie worka w jakikolwiek inny sposób. Włok nie może w żadnym wypadku służyć do połowu innych gatunków niż małe gatunki pelagiczne objęte upoważnieniem.

3. Minimalny dopuszczalny wymiar oczka:

40 mm dla włoków i 20 mm dla okrężnic

4. Minimalne rozmiary gatunków docelowych

W odniesieniu do ryb ich minimalny rozmiar należy mierzyć od czubka pyska do najdalszego końca płetwy ogonowej (długość całkowita). (Zob. dodatek 5).

Wspólny komitet może określić minimalny rozmiar dla niewymienionych tu gatunków.

5. Przyłowy

Dopuszczone	Zakazane
3 % całkowitej dozwolonej ilości docelowego gatunku lub grupy gatunków (wyrażonej w masie	Skorupiaki i głowonogi, z wyjątkiem kalmarów

w relacji pełnej)	
Wspólny komitet może określić odsetek przyłowów dla niewymienionych tu gatunków.	

6. Uprawnienia do połowów/opłaty	
Całkowite dopuszczalne połowy (w tonach)	15 000 ton małych gatunków pelagicznych rocznie Jeżeli te uprawnienia do połowów zostaną wykorzystane, należy je odliczyć od całkowitego dopuszczalnego połowu przewidzianego dla kategorii 6.
Liczba statków	Liczba statków upoważnionych jednocześnie do połowów wynosi maksymalnie 2 statki, co równa się 2 licencjom trzymiesięcznym dla trawlerów zamrażalni do połowów pelagicznych kategorii 6.
Okresowość	Licencja kwartalna – roczny TAC
Opłaty	75 EUR/t za sardynki i sardynelle 140 EUR/t za ostroboka i makrelę 123 EUR/t za inne gatunki pelagiczne
	Opłatę oblicza się po zakończeniu każdego trzymiesięcznego okresu, na który statek otrzyma upoważnienie do połowów, uwzględniając połowy gatunku docelowego dokonane w tym okresie. Przyznanie licencji jest uzależnione od uiszczenia zaliczki wynoszącej 5 000 EUR/t, wpłacanej na początku każdego z trzymiesięcznych okresów, w odniesieniu do których statek ma otrzymać upoważnienie do połowów. Zaliczkę odlicza się od kwoty obliczonej zgodnie z akapitem pierwszym.
7. Dalsze uwagi	
Opłaty są ustalone na cały okres obowiązywania protokołu. Odbudowa biologiczna – upoważnione statki rybackie muszą przestrzegać wszystkich okresów odbudowy biologicznej ustanowionych przez departament na podstawie najlepszych opinii naukowych w obszarze połowowym objętym upoważnieniem i zaprzestać wszelkiej działalności połowowej. W tym kontekście, jak przewidziano w art. 6 ust. 4 niniejszej umowy, Mauretania informuje Unię z wyprzedzeniem o wszelkich zmianach w swoim prawodawstwie, które mogą mieć wpływ na działalność statków unijnych. Na zasadzie odstępstwa od art. 6 ust. 5 niniejszej umowy, decyzja o okresie odbudowy biologicznej nabiera mocy wykonawczej w odniesieniu do statków unijnych 30. dnia od otrzymania powiadomienia o nich przez organ Unii od Mauretanii, z wyjątkiem wyjątkowych okoliczności, gdy termin ten nie ma zastosowania.	

KATEGORIA POŁOWÓW 8: GŁOWONOGI		
1. Obszar połowów		
p.m.		
2. Dopuszczalne narzędzia połowowe		
p.m.		
3. Minimalny dopuszczalny rozmiar oczek		
p.m.		
4. Przyłowy		
Dopuszczone		Zakazane
p.m.		p.m.
5. Dopuszczalna pojemność / Opłaty		
Okres	Rok 1	Rok 2
Wielkość dopuszczalnych połowów (w tonach)	p.m.	p.m.
Opłaty	p.m.	p.m.
6. Uwagi		
p.m.		

DODATEK 3

WNIOSEK O WYDANIE LICENCJI POŁOWOWEJ

I – WNIOSKODAWCA

1. Nazwa/nazwisko zarządzającego statkiem: .....
2. Adres siedziby zarządzającego statkiem: ……
3. Telefon:..... Faks: ..... Adres elektroniczny: .....
4. Nazwa stowarzyszenia lub agenta: .....
5. Adres stowarzyszenia lub agenta: .....

6. Telefon:..... Faks: ..... Adres elektroniczny: .....
5. Nazwisko kapitana: ..... Obywatelstwo: .....

II – STATEK I JEGO IDENTYFIKACJA

1. Nazwa statku: .....
2. Państwo bandery: .....
3. Zewnętrzny numer rejestracyjny: .....
4. Numer CFR …….
5. Numer IMO (w stosownych przypadkach) ……
6. Numer w rejestrze ICCAT (kategorie 4 i 5 oraz statki pomocnicze)
4. Port macierzysty: .....
5. Rok i miejsce budowy: .....
6. Radiowy sygnał wywoławczy: ..... Częstotliwość wywoławcza: .....
7. Rodzaj kadłuba: Stal □ Drewno □ Poliester □ Inne□
8. Transponder(-y) VMS: Numer(-y) seryjny(-e): …….....

   Model(-e): ……..

   Kod identyfikacyjny

Operator(-rzy) satelitarny(-i): ……..

III-CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA STATKU I JEGO WYPOSAŻENIE

1. Długość całkowita: ..... Szerokość: .....
2. Pojemność brutto (w GT): .....
3. Moc głównego silnika w kW: ..... Marka: ..... Typ: .....
4. Rodzaj statku: ..... Kategoria połowów: .....
5. Narzędzia połowowe: .....
6. Łączna liczba członków załogi: .....

   w tym liczba mauretańskich rybaków:
7. Sposób konserwacji ryb na statku: Świeże□ Chłodzenie□ Mieszany□ Zamrożenie□
8. Zdolność mrożenia (w tonach/24 godz.): .....
9. Pojemność ładowni: ..... Liczba: .....
10. Okres ważności wnioskowanego upoważnienia do połowów od (D/MM/RRRR): …/…/… do: …/…/…

Sporządzono w ....., dnia ..... r.

Podpis wnioskodawcy: .....

DODATEK 4

WYKAZ INFORMACJI DOTYCZĄCYCH DZIENNIKA POŁOWOWEGO ISLAMSKIEJ REPUBLIKI MAURETAŃSKIEJ

1. INFORMACJE DOTYCZĄCE REJSU POŁOWOWEGO: INFORMACJE PRZEKAZYWANE PO ZAKOŃCZENIU REJSU

(a) Nazwa i numer rejestracyjny statku

(b) Bandera statku

(c) Rodzaj koncesji

(d) Segment rybołówstwa

(e) Dopuszczalne narzędzia połowowe

(f) Data wyjścia w morze

(g) Data powrotu do portu

(h) Ilość w podziale na gatunki i kategorie handlowe

2. INFORMACJE O OPERACJACH POŁOWU

(a) Data

(b) Godzina rozpoczęcia operacji

(c) Czas trwania operacji

(d) Używane narzędzia połowowe

(e) Szerokość geograficzna

(f) Długość geograficzna

(g) Szacowany całkowity połów przed sortowaniem

(h) Połowy zatrzymane w podziale na gatunki: gatunki wymienione poniżej należy systematycznie zgłaszać przy każdym przypadku napotkania, niezależnie od złowionej ilości.

(i) Temperatura wody na powierzchni (nieobowiązkowe)

(j) Prędkość i kierunek wiatru (nieobowiązkowe)

(k) Warunki na morzu (morze wzburzone, nieco wzburzone, spokojne) (nieobowiązkowe)

NAZWA NAUKOWA	Kod_FAO	NAZWA HANDLOWA	NAZWA ARABSKA	NAZWA FRANCUSKA	NAZWA ANGIELSKA
ALECTIS ALEXANDRINUS	ALA	SALBA	يردنكسا لمج	Cordonnier bossu	Alexandria pompano

NAZWA NAUKOWA	Kod_FAO	NAZWA HANDLOWA	NAZWA ARABSKA	NAZWA FRANCUSKA	NAZWA ANGIELSKA
ARGYROSOMUS REGIUS	MGR	CORVINA	راقسم	Maigre commun	Meagre
ARISTEUS VARIDENS	ARV	ALISTADO	يربمج	Gambon rayé	Striped red shrimp
ARIUS spp	AWX	MACHARON	طقلا ةكمسـ	Machoiron	Cat fish
BRACHYDEUTERUS AURITUS	GRB	PELLON	عرصـ	Lippu pelon	Bigeye grunt
BRANCHIOSTEGUS SEMIFASCIATUS	TIS	AMADAI	ءاملا لقبـ	Tile zèbre	Zebre tilefish
BROTULA BARBATA	BRD	BERTORELLA	لايتوربـ	Brotule barbée	Bearded brotula
CAMPOGRAMMA GLAYCOS	VAD	LICHE	لدرقلا كمسـ	Liche lirio	Vadigo
CHELIDONICHTHYS LUCERNA	GUU	GALLE	تـوصم بعرمـ	Grondin perlon	Tub gurnard
CHLOROSCOMBRUS CHRYSURUS	BUA	SAR PLAT	ربموبـ ضايبـ	Sapater	Atlantic bumper
CONGER CONGER	COE	CANGRJO	يبرولأا رحبلا سيلقنأ	Congre d'Europe	European conger
CYMBIUM CYMBIUM	YBC	CYMBIUM	ينوزلحـ مطخ	Volute trompe de cochon	Pig's snout volute
CYNOGLOSSUS CADENATI	YOI	LENGUA	يناغلا ىسومـ كمسـ	Sole langue du Ghana	Ghanaian tonguesole
CARANX RHONCHUS	HMY	CHINCHARD JAUNE	رفصأ روخاشـ	Carangue jone	scad, false scad, tenfinned horse mackerel

NAZWA NAUKOWA	Kod_FAO	NAZWA HANDLOWA	NAZWA ARABSKA	NAZWA FRANCUSKA	NAZWA ANGIELSKA
DENTEX DENTEX	DEC	RENKODAI	صأصبد (عئاشد ننسم)	Denté commun	Common dentex
DENTEX MACROPHTHALMUS	DEL	CACHICHO	قلحد (ظحاج ننسم)	Denté à gros yeux	Large-eye dentex
DENTEX SPP	DEX	DANTEX	نسم	Denté	Dentex
DICENTRARCHUS PUNCTATUS	SPU	BAILA	طقرأ صوراقة	Bar tacheté	Spotted seabass
DICOLOGLOSSA CUNEATA	CET	ACEDIA	يفيفسإ لوصد	Céteau	Wedge sole
DIPLODUS SARGUS	SWA	SARGO	سوغرس	Sar commun	White seabream
ENGRAULIS ENCRASICOLUS	ANE	ANCHOVA	ةجوشنأ	Anchois	European anchovy
EPINEPHELUS AENEUS	GPW	CHERNE	ضيبأ روماه	Mérou blanc	White grouper
EPINEPHELUS COSTAE	EPK	ABAE	روماه	Mérou badèche	Golden grouper, Alexandia seabass
EPINEPHELUS GOREENSIS	EEG	MEROU	يدرو روماه	Mérou de Gorée	Dungat grouper
EPINEPHELUS	GPX	BADECH	روماه	Badech	Grouper
ETHMALOSA FIMBRIATA	BOA	OBO	وبولأا ةكمسد	Ethmalose d'Afrique	Bonga shad
GERYON MARITEA	GER	BOCA	رحبلا ناطرس	Géryon Ouest-Africain	West African gryon
HOLOTHURIS SP	HFT	CONCOMBRE	رحبلا رايخ	Concombre de mer	Sea cucumber

NAZWA NAUKOWA	Kod_FAO	NAZWA HANDLOWA	NAZWA ARABSKA	NAZWA FRANCUSKA	NAZWA ANGIELSKA
KATSUWONUS PELAMIS	SKJ	LISTAO (BONITE)	رحبلا ططخم تينوب	Listao	Skipjack tuna
LEPTOCHARIAS SMITHII	CLL	CAZON	مافشلا ريبك رحبلا بلك	Missole barbue	Barbeled houndshark
LITHOGNATHUS MORMYRUS	SSB	HERRERA	ططخم معش	Marbré	Sand steenbras
LIZA AURATA	MGA	CABEZOTE	نابهذ يروب	Mulet doré	Golden grey mullet
LOLIGO VULGARIS	SQR	CALAMAR	رابح	Encornet	European squid
LOPHIUS SPP	MVA	RAPE	رحبلا تيرفع كمسد يقيرفلا	Baudroie africaine	Shortspine African angler
MERLUCCIUS SPP (POLI ET SENEGALENSIS)	HKE	MERLUSSA	عئاش يلزان	Merlu	Hake
MERLUCCIUS MERLUCCIUS	HKE	MERLUSSA	عئاش يلزان	Merlu	Hake
MUGIL CEPHALUS	MUF	HUEVAS	سأرلا ريبك يروب	Mulet à grosse tête	Flathead grey mullet
MULLUS BARBATUS	MUT	SALMONETTE	يلمر ميهاربإ ناطلس	Rouget de vase	Red mullet
MURAENA HELENA	MMH	MORINA	انيروم	Morina	Morina
MUSTELUS MUSTELUS	SMD	TOLLO	معاذ بلك	Missole lisse	Smooth-hound
OCTOPUS VULGARIS	OCC	TAKO	طوبطخأ	Pieuvre	Common octopus
OMMASTREPHES BARTRAMI	OFJ	POTA	حنجملا رابحلا	Encornet volant	Neon flying squid
ORCYNOPSIS UNICOLOR	BOP	PALOMETE	ةطسبنم ةنوت	Palomète	Plain bonito
PAGELLUS ACARNE	SBA	BESUGO	ةطقنوبأ ناجرم	Pageot acarne	Axillary seabream

NAZWA NAUKOWA	Kod_FAO	NAZWA HANDLOWA	NAZWA ARABSKA	NAZWA FRANCUSKA	NAZWA ANGIELSKA
PAGELLUS BELLOTTII	PAR	PAGEOT	رمحأ نانجرم	Pageot à tache rouge	Red pandora
PALINURUS MAURITANICUS	PSL	CABEZA LANGOSTA ROSE	يناتيروملا رحبلا دارج	Langouste rose	Pink spiny lobster
PANULIRUS REGIUS	LOY	CABEZA LANGOSTA	رضخلأا رحبلا دارج	Langouste royale	Royal spiny lobster
PARAPENAEUS LONGIROSTRIS	DPS	GAMBA	يدرو سديرق ،يربمج	Crevette rose du large	Deep-water rose shrimp
SOLEA LASCARIS	SOS	SOLLA	يلمر لوصم	Sole	Flatfish
PENAEUS KERATHURUS	TGS	CAMARON	طخمم يربمج	Caramote	Caramote prawn
PENAEUS NOTIALIS	SOP	LANGOSTINO	يدرو يربمج	Crevette rose du Sud	Southern pink shrimp
PLECTORHINCHUS MEDITERRANEUS	GBR	BURRO	طسوتملا نانجرم	Diagramme	Rubberlip grunt
PENTANEMUS QUINQUARIUS	PET	TROTA	يكلملا نانطبقلا	Capitaine royal	Royal threadfin
POMADASYS SPP	BGX	CROCUS	بعرم	Grondeur	Grunts
POMADASYS INCISUS	BGR	RONCADOR	نولم بعرم ،ةراطسة	Grondeur métis	Bastard grunt
POMATOMUS SALTATRIX	BLU	SALMON	،يبرغم صورق ،رابذغ طيخلا عطاق	Tassergal	Bluefish

NAZWA NAUKOWA	Kod_FAO	NAZWA HANDLOWA	NAZWA ARABSKA	NAZWA FRANCUSKA	NAZWA ANGIELSKA
PSETTODES BELCHERI	SOT	PERRO	سرتلا ةكمسدوقارلا	Turbot épineux tacheté	Spottail spiny turbot
PSEUDOTOLITHUS SENEGALENSIS	PSS	CORVINATO	نذلأا ةيصح	Otolithe	Casava croaker, captain fish
PSEUDOTOLITHUS BRACHYGNATHUS	CKL	CAPITAIN	نطبقلا كمس	Otolithe gabo	Law croaker
PSEUDOTOLITHUS SENEGALENSIS	PSS	CAPITAINE SENEG	ةيلغنسلا نذلأا ةيصح	Otolithe sénégalais	Cassava croaker
PSEUDOTOLITHUS TYPUS	PTY	CAPITAINE TYPUS	اكنا نذلا ةيصح	Otolithe nanka	Longneck croaker
RAJA SPP	SKA	RAYA	ةيار	Pocheteaux et raies raja nca	Raja rays nei
RHINOBATOS SPP	GUZ	GUITARE	ةراثيقلا ةكمس	Raie guitare	Guitarfish
SARDA SARDA	BON	PALAMIDA	طخلما طيسلابلا،لازغ	Bonite à dos rayé	Atlantic bonito
SARDINA PILCHARDUS	PIL	SARDINE	يبروأ نيدرس	Sardine	Sardine, Pilchard
SARDINELLA AURITA	SAA	SARDINALLE	موربم نيدرس	Allache	Round sardinella
SCOMBER JAPONICUS	MAS	MACKEREL	ينابسا يرمقس إ (ليركاملا)	Maquereau espagnol	Chub mackerel
SCORPAENA SPP	SCS	RASCACIO	قولها	Rascasses nca	Scorpionfishes, rockfishes nei

NAZWA NAUKOWA	Kod_FAO	NAZWA HANDLOWA	NAZWA ARABSKA	NAZWA FRANCUSKA	NAZWA ANGIELSKA
SCYLLARUS ARCTUS	SCY	CIGALE	زيزلا	Petite cigale	Lesser slipper lobster
SEPIA OFFICINALIS	CTC	MONGO	جديبسلا	Seiche commune	Common cuttlefish
SERATHEREDON MELANOPTERON	TILAP	TILAPIA		Tilapia	Blackchin tilapia
SOLEA LASCARIS	SOS	PELUDA	يبارتلا ىسوم كمسـ	Sole-pole	Sand sole
SOLEA SENEGALENSIS	OAL	LENGUADO RUBIO	يللاغنيسلا ىسوما كمسـ	Sole du Sénégal	Senegalese sole
SOLEA SOLEA	SOL	LENGUADO	عئاشلا ىسوم كمسـ	Sole commune	Sole
PAGRUS AURATUS	GSU	DORADA	جاجة	Dorade royale	Gilt-head bream
PAGRUS AURIGA	REA	ROKERA	ططخم جاجة	Pagre rayé	Redbanded seabream
PAGRUS PAGRUS	RPG	Pagre	عئاشلا جاجة	Pagre rouge	Red porgy
SPHYRAENA BARRACUDA	GBA	PICODA	ريبكلا رحبلا روجنز	Barracuda	Great barracuda
SPONDYLIOSOMA CANTHARUS	BRB	CHOPA	يدامر نارجم ،سيّر	Dorade grise	Black seabream
SQUALUS ACANTHIAS	DGS	CANE	راتخملا رحبلا بلك	Aiguillat commun	Picked dogfish
STROMATEUS FIATOLA	BLB	FOULLA	سلملأا كمسلا ،ةديبز	Fiatole	Blue butterfish
SYNAPTURA CADENATI	YNY	LENGUADO TIGRE	ططخملا ىسوم كمسـ	Sole-ruardon du Golfe	Guinean sole

NAZWA NAUKOWA	Kod_FAO	NAZWA HANDLOWA	NAZWA ARABSKA	NAZWA FRANCUSKA	NAZWA ANGIELSKA
THUNNUS OBESUS	BET	THON	ةنوت	Thon obèse(=Patudo)	Bigeye tuna
TRACHURUS TRACHURUS	HOM	CHINCHARD	يبروأ روخاش	Chinchard d'Europe	Atlantic horse mackerel
TRACHURUS TRECAE	HMZ	CHINCHARD NOIR	دوسأ روخاش	Chinchard du Cunène	Cunene horse mackerel
TRICHIURUS LEPTURUS	LHT	SABLE	يضفمازح،فيس	Poisson-sabre commun	Largehead hairtail
UMBRINA SPP	UBS	BOURROUGATO	ةلقبلا	Ombrines nca	Drums nei
URANOSCOPUS SPP	URA	RATA	ةموب	Uranoscopes	Stargazers
ZENOPSIS CONCHIFER	JOS	PLATIDA	ةيضفلا عاملا ةجاجد	Saint Pierre argenté	Silvery John dory
ZEUS FABER MAURITANICUS	JOD	PIETRO	ةيبهذلا عاملا ةجاجد	Saint Pierre	John dory
SARDINELLA MADERNSIS	SAE			Sardinelle plate	
BRAMA BRAMA	POA	palometa		Grande castagnole	Atlantic pomfret
PSEUDUPANAEUS PRAYENSIS	GOA	Salmonete		Rouget	Goatfish
SCHEDOPHILUS OVALIS	HDV	Choupa	يروَطاربمًا دوسأ كمسد	Rouffe impérial	Imperial blackfish
SPARUS CAERULEOSTICTUS	BSC	Daurade rose		Pagre à points bleus	Gilt-head

NAZWA NAUKOWA	Kod_FAO	NAZWA HANDLOWA	NAZWA ARABSKA	NAZWA FRANCUSKA	NAZWA ANGIELSKA
POZOSTAŁE KALMARY					
POZOSTAŁE MĄTWY					
POZOSTAŁE RYBY DENNE					
POZOSTAŁE RYBY PELAGICZNE					
POZOSTAŁE SKORUPIAKI					
POZOSTAŁE MIĘCZAKI					

DODATEK 5

Obowiązujące[8] przepisy dotyczące minimalnej wielkości złowionych ryb zatrzymanych na statku

„Sekcja III: Minimalna wielkość i masa dla danego gatunku

Minimalną wielkość dla danego gatunku mierzy się:

– w odniesieniu do ryb – ich wielkość jest mierzona od czubka pyska do najdalszego końca płetwy ogonowej (całkowita długość);

– w odniesieniu do głowonogów – wyłącznie długość ciała (tułów) bez ramion;

– w odniesieniu do skorupiaków - od czubka otworu gębowego do końca ogona.

Czubek otworu gębowego oznacza przedłużenie skorupy, które znajduje się w przedniej części linii środkowej karapaksu. Dla langusty różowej punktem odniesienia powinien być środek wypukłej części pancerza znajdujący się pomiędzy przednimi kolcami.

Minimalna wielkość i masa dla ryb morskich, głowonogów i skorupiaków dozwolonych do poławiania jest następująca:

– Ryby morskie:

Sardynela (*Sardinella aurita* i *Sardinella maderensis*)	18 cm
Sardynka (*Sardina pilchardus*)	16 cm
Ostrobok europejski i ostrobok czarny afrykański (*Trachurus* spp.)	19 cm
Ostrobok żółty (*Decapturus rhonchus*)	19 cm
Makrela kolias (*Scomber japonicus*)	25 cm
Dorada (*Sparus aurata*)	20 cm
Pagrus zapata (*Sparus coeruleostictus*)	23 cm
Pagrus pasiasty (*Sparus auriga*), Pagrus różowy (*Sparus pagrus*)	23 cm
Kielczak (*Dentex* spp.)	15 cm
Morlesz szkarłatny, morlesz krwisty (*Pagellus bellottii*, *Pagellus acarne*)	19 cm
Parma (*Plectorhynchus mediterraneus*)	25 cm
Perka marmurkowa	25 cm
Kulbak czarny (*Sciana umbra*)	25 cm
Kulbin (*Argirosomus regius*) i otol (*Pseudotholithus senegalensis*)	70 cm
Granik, Granik morio *(Epinephelus* spp.)	40 cm
Tasergal (*Pomatomus saltator*)	30 cm
Sułtanka (*Pseudupeneus prayensis*)	17 cm
Cefal (*Mugil* spp.)	20 cm
Koleń (*Mustellus mustellus*, *Leptocharias smithi*)	60 cm

[8] Zob. dekret wdrażający Kodeks Rybołówstwa nr 2015-159 z 1.10.2015.

Strzępiel cętkowany (*Dicentrarchus punctatus*)	20 cm
Ciosanka sole-langue (*Cynoglossus canariensis*, *Cynoglossus monodi*)	20 cm
Ciosanka sole-langue (*Cynoglossus cadenati*, *Cynoglossus senegalensis*)	30 cm
Morszczuk (*Merluccius* spp.)	30 cm

Głowonogi:

Ośmiornica pospolita (*Octopus vulgaris*)	500 gr (wypatroszona)
Kalmar pospolity (*Loligo vulgaris*)	13 cm
Mątwa zwyczajna (*Sepia officinalis*)	13 cm
Mątwa (*Sepia bertheloti*)	07 cm

Skorupiaki:

Langusta zielona (*Panulirus regius*)	21 cm
Langusta różowata (*Palinurus mauritanicus*)	23 cm
Gamba lub krewetka głębokowodna (*Parapeneus longriostrus*)	06 cm
Krab (*Geyryon maritae*)	06 cm
Krewetka różowa południowa, krewetka tygrysia śródziemnomorska (*Penaeus notialis*, *Penaeus kerathurus*)	maksymalnie 200 sztuk/kg

Wykaz, o którym mowa w ust. 2, może zostać zmieniony w celu zharmonizowania minimalnych rozmiarów na szczeblu regionalnym.

DODATEK 6

Wykaz współczynników przeliczeniowych

WSPÓŁCZYNNIK PRZELICZENIOWY STOSOWANY DO KOŃCOWYCH PRODUKTÓW RYBOŁÓWSTWA OTRZYMANYCH NA TRAWLERACH

Produkcja	Sposób przetworzenia	Współczynnik przeliczeniowy
Morszczuk zwyczajny Odgłowione, wypatroszone	Rozbiór ręczny lub mechaniczny	1,510
Sardynela		
Odgłowione	Rozbiór ręczny	1,416
Odgłowione, wypatroszone	Rozbiór ręczny	1,675
Odgłowione, wypatroszone	Rozbiór mechaniczny	1,795
Makrela		
Odgłowione	Rozbiór ręczny	1,406
Odgłowione, wypatroszone	Rozbiór ręczny	1,582
Odgłowione	Rozbiór mechaniczny	1,445
Odgłowione, wypatroszone	Rozbiór mechaniczny	1,661
Pałasz		
Odgłowione, wypatroszone	Rozbiór ręczny	1,323
Tuszki	Rozbiór ręczny	1,340
Odgłowiony, wypatroszony (rozbiór specjalny)	Rozbiór ręczny	1,473
Sardynka		
Odgłowione	Rozbiór ręczny	1,416
Odgłowione, wypatroszone	Rozbiór ręczny	1,704
Odgłowione, wypatroszone	Rozbiór mechaniczny	1,828
Ostrobok		
Odgłowione	Rozbiór ręczny	1,570
Odgłowione	Rozbiór mechaniczny	1,634
Odgłowione, wypatroszone	Rozbiór ręczny	1,862
Odgłowione, wypatroszone	Rozbiór mechaniczny	1,953

UWAGA: Przy przetwarzaniu na mączkę rybną stosuje się współczynnik przeliczeniowy równy 5,5 tony świeżej ryby na 1 tonę mączki.

DODATEK 7

Przekazywanie Mauretanii wiadomości VMS

MELDUNKI POZYCYJNE

1. Pierwsza pozycja zarejestrowana po wejściu na obszar połowowy Mauretanii oznaczana jest kodem „ENTRY". Wszystkie następne pozycje są oznaczone kodem „POS", z wyjątkiem pierwszej pozycji zarejestrowanej po wyjściu z obszaru połowowego Mauretanii, która jest oznaczona kodem „EXIT".

2. Oprócz powyższych danych, CMR Mauretanii musi mieć możliwość otrzymywania różnych ostrzeżeń VMS i informacji wymienionych poniżej:

Typ komunikatu	Kod jedynie w celach informacyjnych	Uwagi
Utrata sygnału GNSS	GPS_LOSS (Loss of GPS signal)	Komunikat ten jest wysyłany, gdy moduł GNSS terminalu VMS nie uzyskał informacji o pozycji GNSS.
Odzyskanie sygnału GNSS	GPS_RECOVERY (Signal GPS is Back)	Komunikat ten jest wysyłany, gdy moduł GNSS terminalu VMS uzyskał informację o pozycji GNSS po wcześniejszym GPS_LOSS.
Zasilanie zewnętrzne WŁĄCZONE	POWER_UP (Reconnected from main power)	Komunikat ten jest wysyłany, gdy zapala się zasilanie zewnętrzne
Zasilanie zewnętrzne WYŁĄCZONE	POWER_DOWN (disconnected from main power)	Komunikat ten jest wysyłany, gdy odłączone zostaje głównego źródło zasilania; terminal VMS jest wówczas zasilany przy pomocy akumulatora
Zakończenie trybu z wykorzystaniem akumulatora	LAST_ON_BATTERY (Battery Fault)	Komunikat ten jest wysyłany tuż przed zatrzymaniem terminala VMS, gdy akumulator jest wyczerpany
Zapytanie o aktualną pozycję (*polling*)	PING	Odpowiedź na zapytanie o aktualną pozycję z terminala VMS (*polling*)
Pozycje zapisane podczas braku dostępu do sieci	DATALOGGER	Komunikat ten jest wysyłany po odzyskaniu połączenia z siecią satelitarną. Komunikat ten zawiera raporty o pozycji zapisane podczas braku dostępu do sieci
Alarm włamaniowy	INTRUSION	Komunikat ten jest wysyłany kiedy czapa terminala VMS zostanie otwarta
Odłączenie sygnału kablowego	DOME DISMOUNTING	Komunikat wysłany w przypadku odłączenia kabla łączącego punkt z skrzynką przyłączową

DODATEK 8

STOSOWANIE NORMY UN/FLUX I UNIJNEJ SIECI FLUX

1. Strony uzgadniają docelowe przejście z normy ERS 3.1 na normę UN/FLUX (protokół ogólny Organizacji Narodów Zjednoczonych dotyczący wymiany danych na temat rybołówstwa) oraz stosowanie unijnej sieci wymiany UE FLUX na potrzeby wymiany informacji o pozycji statków, danych z elektronicznego dziennika połowowego i danych dotyczących upoważnień do połowów.

2. Zmiany normy UN/FLUX wprowadza się w terminie określonym przez wspólny komitet na podstawie przepisów technicznych przekazanych przez Komisję Europejską, w stosownych przypadkach w drodze wymiany listów.

3. Ustalenia dotyczące wdrożenia różnych form wymiany elektronicznej określa się w razie potrzeby w dokumencie wykonawczym przygotowanym przez Komisję Europejską i zatwierdzonym przez wspólny komitet.

4. Środki przejściowe mogą być stosowane do czasu przejścia na normę UN/FLUX w odniesieniu do każdego elementu (pozycje, dziennik połowowy, upoważnienia). Organ Mauretanii określa niezbędny czas trwania tego okresu przejściowego, biorąc pod uwagę ewentualne ograniczenia techniczne. Władze te określają przewidywany okres testowania przed przejściem do faktycznego stosowania normy UN/FLUX. Po pomyślnym zakończeniu testów Strony wspólnie wyznaczą możliwie najszybszy rzeczywisty termin rozpoczęcia stosowania, na forum wspólnego komitetu lub w formie wymiany listów.

DODATEK 9

SPRAWOZDANIE OBSERWATORA NAUKOWEGO

Nazwisko obserwatora: .....

Statek: ..... Obywatelstwo: .....
Port i numer rejestracyjny: .....
Oznaka rybacka: ....., pojemność: ..... GT, konie mechaniczne: CV
Licencja: ..... nr: ..... Typ: .....
Nazwisko kapitana: .....Obywatelstwo: .....

Zaokrętowanie obserwatora: data: ....., port: .....
Wyokrętowanie obserwatora: data: ....., port: .....

Dozwolona technika połowowa: .....
Stosowane narzędzia połowowe: .....
Rozmiar oczek lub wymiary: .....
Uczęszczane obszary połowowe: .....
Odległość od wybrzeża: .....
Liczba zaokrętowanych mauretańskich marynarzy: .....
Deklaracja wejścia na …/…/… obszar połowowy i wyjścia …/…/… z obszaru połowowego

Ocena obserwatora

Produkcja ogółem (kg): ....., wpisana w dzienniku połowowym/dzienniku pokładowym: .....
Przyłowy: gatunki ....., szacowany odsetek: .....%
Odrzuty: gatunki: ....., ilość (kg): .....

Zatrzymane gatunki						
Ilość (kg)						
Zatrzymane gatunki						
Ilość (kg)						

Wnioski obserwatora:		
Rodzaj wniosków	Data	Położenie

Uwagi obserwatora (uwagi ogólne): .....
.....
.....
.....

Sporządzono w ....., dnia ..... r.

Podpis obserwatora .....

Uwagi kapitana:
.....
.....
.....
Kopia sprawozdania otrzymana dnia … Podpis kapitana…

Sprawozdanie przesłane do .....
Funkcja: .....

DODATEK 10

DANE KONTAKTOWE WŁAŚCIWYCH ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ I MAURETANII

Szczegółowe dane wymienionych poniżej różnych instytucji zostaną przekazane przez obie Strony podczas pierwszego posiedzenia wspólnego komitetu.

UNIA EUROPEJSKA

- Komisja Europejska – Dyrekcja Generalna ds. Gospodarki Morskiej i Rybołówstwa (DG MARE)

- Delegatura Unii Europejskiej w Nouakchott (Mauretania)

MAURETANIA

- Ministerstwo Rybołówstwa i Gospodarki Morskiej

- Mauretańska straż przybrzeżna

- Regionalne dyrekcje ds. gospodarki morskiej

DODATEK 11
Okrętowanie mauretańskich marynarzy

1. Wymagana liczba mauretańskich marynarzy, którzy mają zostać zaokrętowani

1.1. Minimalna liczba mauretańskich marynarzy, którzy mają zostać zaokrętowani zgodnie z rozdziałem IV ust. 1 załącznika, to:

a) w przypadku sejnerów tuńczykowych – jeden na statek;

b) w przypadku kliprów tuńczykowych i taklowców do połowu tuńczyka – trzech na statek;

c) w przypadku statków poławiających krewetki i ryby denne – 60 % załogi zaokrąglone w dół, przy czym w obliczeniach nie uwzględnia się oficerów (kapitana statku, kapitana pomocniczego lub kapitana żeglugi przybrzeżnej, asystenta technicznego i pierwszego oficera mechanika);

d) dla trawlerów do połowów gatunków pelagicznych – 60 % personelu zatrudnionego przy produkcji (przetwórnia, pakowanie i mrożenie), zgodnie z danymi podanymi w planie załogi statku należycie zatwierdzonym przez właściwy organ państwa bandery.

W przypadku obowiązku zaokrętowania dwóch obserwatorów, jednego z nich odlicza się od minimalnej liczby mauretańskich marynarzy.

e) na wniosek organu Mauretanii w ramach przyjętej przez ministerstwo strategii kształcenia i szkolenia promuje się okrętowanie mauretańskich oficerów stażystów. Jeżeli właściciel statku rybackiego przyjmuje na pokład mauretańskich oficerów stażystów, ich liczbę odejmuje się od minimalnej liczby mauretańskich marynarzy wymaganej zgodnie z punktami powyżej.

1.2. Właściciel statku rybackiego, o którym mowa w pkt 1.3 lit. d), jest uprawniony do korzystania z usług wymaganej liczby mauretańskich marynarzy w ramach systemu rotacyjnego (na pokładzie/na lądzie), udokumentowanego i zaplanowanego z organem ds. gospodarki morskiej, który umożliwi mu zarządzanie statkiem rybackim w sposób odpowiedzialny i skuteczny, z poszanowaniem środków przyjętych przez państwo bandery na mocy jego przepisów krajowych i zgodnie z prawem Unii.

1.3. Zgodnie z pkt 4 rozdziału IV załącznika kapitan prowadzi rejestr rybaków pracujących na jego statku poprzez sporządzenie wykazu członków załogi należycie podpisanego przez kapitana lub przez dowolną inną osobę upoważnioną przez kapitana. Wykaz członków załogi jest aktualizowany i zawiera dane szczegółowe każdego rybaka dotyczące przynajmniej:

a) jego stopnia lub funkcji;

b) obywatelstwa;

c) daty i miejsca urodzenia;

d) rodzaju i numeru dokumentu tożsamości.

1.4. Kontrola przestrzegania wymogów określonych w pkt 1 dotyczy wykazu członków załogi statku rybackiego Unii podczas inspekcji, sporządzonego i podpisanego przez kapitana lub przez dowolną inną osobę upoważnioną przez kapitana.

2. Warunki dostępu mauretańskich marynarzy do statków rybackich Unii

2.1. Ministerstwo zapewnia, aby wykaz, o którym mowa w pkt 2 rozdziału IV załącznika, zawierał szczegółowe dane każdego rybaka, w tym co najmniej jego imię i nazwisko, datę

urodzenia, miejsce urodzenia, kwalifikacje oraz dokumenty związane z jego statusem rybaka i jego doświadczeniem.

2.2. Ministerstwo czuwa nad tym, by każdy marynarz wpisany do wykazu, o którym mowa w pkt 2 rozdziału IV załącznika, spełniał przynajmniej następujące wymagania:

a) znał podstawowe słownictwo w zakresie bezpieczeństwa w jednym z następujących języków roboczych: francuski, hiszpański lub angielski;

b) posiadał ważny paszport Mauretanii;

c) posiadał ważną mauretańską książeczkę żeglarską lub równoważny dokument;

d) posiadał ważne świadectwo potwierdzające, że odbył podstawowe szkolenie w zakresie bezpieczeństwa na morzu dla załóg statków rybackich zgodnie z obowiązującymi normami międzynarodowymi, w szczególności z konwencją STCW-F o wymaganiach w zakresie wyszkolenia, wydawania świadectw oraz pełnienia wacht dla załóg statków rybackich Międzynarodowej Organizacji Morskiej;

e) posiadał ważne zaświadczenie lekarskie potwierdzające jego zdolność do pełnienia obowiązków na statkach rybackich oraz stwierdzające, że nie jest nosicielem żadnej choroby zakaźnej i nie występują u niego żadne zaburzenia, które mogłyby zagrozić bezpieczeństwu i zdrowiu innych osób na pokładzie; badanie lekarskie powinno zostać przeprowadzone zgodnie z obowiązującymi normami międzynarodowymi i powinno obejmować badania radiologiczne pod kątem gruźlicy;

f) posiada dokumenty, które można włączyć do książeczki żeglarskiej lub dokumentu, o którym mowa w pkt 2.2 lit. c), opisujące szczegółowo nabyte przez niego umiejętności oraz, w odniesieniu do każdego statku rybackiego, na którym pracował, jego nazwę i typ, jego stopień lub piastowaną przez niego na statku funkcję i staż pracy na statku;

g) posiadał świadectwo potwierdzające znajomość jednego z języków, o których mowa w lit. a) powyżej;

h) posiadał należycie podpisany oryginał umowy o pracę marynarza;

i) posiadał wszelkie inne dokumenty wymagane przez państwo bandery statku rybackiego lub właściciela statku rybackiego.

2.3. Każdy dokument, o którym mowa w pkt 2.2 lit. c)–i), wydaje się w urzędowym języku lub językach Islamskiej Republiki Mauretańskiej lub kraju wydania oraz towarzyszy mu tłumaczenie na język angielski.

2.4. Zgodnie z obowiązującymi normami międzynarodowymi każdy dokument, o którym mowa w pkt 2.2 lit. c)–i), zostanie uznany za ważny, tylko jeżeli będzie w pełni zgodny z postanowieniami pkt 2.3 i należycie podpisany, w chwili zaokrętowania będzie ważny, a państwo bandery statku rybackiego gwarantuje, że szkolenie lub egzamin, w odniesieniu do których dokument został wydany, w pełni odpowiada wymogom ustanowionym przez państwo bandery.

W tym celu Mauretania upoważnia urzędników mianowanych przez państwo bandery do przeprowadzania na swoim terytorium niezbędnych ocen i audytów. Zgodnie z zasadą lojalnej współpracy, państwa członkowskie Unii współpracują ze sobą przy wykonywaniu zadań wynikających z tego punktu w celu zmniejszenia obciążenia administracyjnego Islamskiej Republiki Mauretańskiej.

2.5. Mauretańscy marynarze przedstawiają kapitanowi na żądanie dokumenty wymienione w pkt 2.2 do celów kontroli. Kapitan może przechowywać kopie wyżej wymienionych dokumentów do celów administracyjnych.

2.6. Właściciel statku rybackiego lub kapitan działający w jego imieniu ma prawo odmówić zgody na zaokrętowanie mauretańskiego marynarza na swój statek rybacki UE, jeśli nie spełnia on wymogów określonych w pkt 2.2–2.4.

3. Umowy o pracę mauretańskich marynarzy

Umowy te muszą zawierać co najmniej następujące informacje:

a) nazwisko i imiona marynarza, datę urodzenia lub wiek oraz miejsce urodzenia;

b) miejsce i datę zawarcia umowy;

c) nazwę statku rybackiego lub statków rybackich oraz numer rejestracyjny statku/statków, na którym/których rybak zobowiązuje się podjąć pracę;

d) nazwę pracodawcy lub zarządzającego statkiem rybackim lub innej strony umowy;

e) charakter, w jakim rybak jest zatrudniony lub zaangażowany;

f) w miarę możliwości, datę i miejsce, w którym rybak ma stawić się na statku w celu rozpoczęcia służby;

g) wysokość wynagrodzenia marynarza lub jego udziału w zysku oraz metodę obliczania udziału, lub – jeżeli wynagrodzenie ma opierać się na systemie mieszanym, wysokość wynagrodzenia, udziału oraz metodę obliczania udziału, jak również wszelkie uzgodnione wynagrodzenie minimalne;

h) datę wygaśnięcia umowy i związane z wygaśnięciem warunki, tj.:

(i) jeżeli umowa została zawarta na czas określony – datę jej wygaśnięcia;

(ii) jeżeli umowa została zawarta na dany rejs, port przeznaczenia uzgodniony w celu zakończenia umowy oraz wskazanie po jakim czasie od przybycia do tego miejsca przeznaczenia rybak zostanie zwolniony ze służby;

(iii) jeżeli umowa została zawarta na czas nieokreślony – warunki uprawniające każdą ze stron do jej rozwiązania oraz wymagany termin wypowiedzenia, pod warunkiem że termin ten nie jest krótszy dla pracodawcy lub zarządzającego statkiem rybackim albo innej strony umowy niż dla rybaka;

i) zabezpieczenie w przypadku choroby, uszkodzenia ciała lub śmierci rybaka związanych z jego służbą;

j) wymiar corocznego płatnego urlopu lub w stosownych przypadkach sposób obliczenia urlopu;

k) świadczenia zdrowotne i świadczenia z tytułu zabezpieczenia społecznego, które ma zapewnić rybakowi pracodawca, zarządzający statkiem lub inna strona umowy o pracę z rybakiem, w zależności od przypadku;

l) prawo rybaka do repatriacji;

m) w stosownych przypadkach odniesienie do układu zbiorowego;

n) minimalny wymiar okresów odpoczynku

4. Informacje, które należy przekazać ministerstwu

4.1. Każde państwo bandery będące państwem członkowskim Unii przekazuje ministerstwu w formie wykazu sporządzonego i prowadzonego przez Unię nazwę swojego właściwego organu, o którym mowa w pkt 2.4.

4.2. Mając na uwadze pkt 2.2 lit. d) i h) państwo bandery informuje odpowiednio ministerstwo, za pośrednictwem Unii, o swoich wymaganiach dotyczących dodatkowych dokumentów wymaganych od marynarzy zaokrętowanych lub pracujących na statkach rybackich pływających pod jego banderą.

4.3. Właściciel statku rybackiego lub agent działający w jego imieniu informuje ministerstwo o zaokrętowaniu mauretańskich marynarzy do pracy na swoim statku za pomocą wykazu członków załogi, o którym mowa w pkt 1.3.

4.4. Ministerstwo przekazuje właścicielowi statku lub agentowi działającemu w jego imieniu podpisane pokwitowanie po otrzymaniu informacji wymienionych w pkt 4.3.

4.5. Właściciel statku rybackiego lub agent działający w jego imieniu przesyła kopię umowy o pracę rybaka bezpośrednio do ministerstwa w terminie dwóch miesięcy po jej podpisaniu.

4.6. Po otrzymaniu kopii umowy o pracę marynarza zgodnie z pkt 4.5 ministerstwo przekazuje właścicielowi statku lub agentowi działającemu w jego imieniu podpisane pokwitowanie.

ZAŁĄCZNIK II

PROCEDURA ZATWIERDZANIA ZMIAN PROTOKOŁU, KTÓRE MAJĄ ZOSTAĆ PRZYJĘTE PRZEZ WSPÓLNY KOMITET

W przypadku gdy wspólny komitet zostaje wezwany do przyjęcia zmian w protokole zgodnie z art. 11 ust. 1 Protokołu wykonawczego do Umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a Islamską Republiką Mauretańską, Komisja jest upoważniona do zatwierdzenia proponowanych zmian w imieniu Unii na następujących warunkach:

1) Komisja zapewnia, by zatwierdzenie w imieniu Unii:

a) było zgodne z celami wspólnej polityki rybołówstwa;

b) było spójne z odpowiednimi przepisami przyjmowanymi przez regionalne organizacje ds. zarządzania rybołówstwem oraz uwzględniało wspólne zarządzanie przez państwa nadbrzeżne;

c) uwzględniało najnowsze przekazane Komisji dane statystyczne, biologiczne i inne istotne informacje.

2) Zanim Komisja zatwierdzi proponowane zmiany w imieniu Unii, przekaże je Radzie ze stosownym wyprzedzeniem przed odpowiednim posiedzeniem wspólnego komitetu.

3) Rada dokona oceny zgodności proponowanych zmian z kryteriami określonymi w pkt 1 niniejszego załącznika.

4) Komisja zatwierdza proponowane zmiany w imieniu Unii, chyba że sprzeciwi się im mniejszość blokująca państw członkowskich w Radzie zgodnie z art. 16 ust. 4 Traktatu o Unii Europejskiej. W przypadku wystąpienia takiej mniejszości blokującej, Komisja odrzuca proponowane zmiany w imieniu Unii.

5) Jeżeli podczas kolejnych posiedzeń wspólnego komitetu, w tym na miejscu, nie będzie możliwe osiągnięcie porozumienia, dana kwestię przedkłada się ponownie Radzie, zgodnie z procedurą, o której mowa w pkt 2–4, tak aby stanowisko Unii uwzględniało nowe elementy.

6) Komisję zachęca się do podejmowania, w odpowiednim czasie, wszelkich niezbędnych działań następczych w odniesieniu do decyzji wspólnego komitetu, w tym, w stosownych przypadkach, publikacji odpowiedniej decyzji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej i przedkładania wszelkich wniosków niezbędnych do wdrożenia tej decyzji.

W innych kwestiach, które nie dotyczą zmian protokołu zgodnie z art. 11 ust. 1 Protokołu wykonawczego do Umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a Islamską Republiką Mauretańską, stanowisko, które ma zostać przyjęte przez Unię w ramach wspólnego komitetu, określa się zgodnie z Traktatami oraz ustalonymi metodami prac.